3M Science. Applied to Life.™

Qualitative Fit Test Kit

Sæt til kvalitativ tilpasningstest

Prüfkit für qualitative Dichtsitzprüfung

Kvalitatiivinen tiiviystestisarja

Trousse d'essai de qualité d'ajustement

गुणात्मक फिट टेस्ट कटि

Kit Pengujian Kesuaian Kualitatif

Kit per fit test qualitativo

정성 밀착도 검사 키트

Kit Ujian Pemuatan Kualitatif

Kwalitatieve pasvormtestkit

Kvalitativ tilpasningstestsett

Zestaw do jakościowego testu dopasowania

Kit de teste de ajuste qualitativo

Kit de prueba de ajuste cualitativa

Sats för kvalitativt passformstest

Niteliksel Uyum Testi Kiti

Bộ dụng cụ kiểm tra định tính độ kín khít

定性适合性测试套件

EN: User Instructions: FT-10, FT-20, FT-30



Contents:

- One Hood
- One Collar Assembly
- Nebulizer #1 (Sensitivity)
- Nebulizer #2 (Fit Test)
- Two Sets Replacement Nebulizer Inserts
- Sensitivity Solution (#1)
- Fit Test Solution (#2)
- 1 User Instruction

INTENDED USE

The intended use of this product is to fit test particulate respirators or gas/vapor respirators with a particulate prefilter. Please refer to local regulations for suitability criteria.

INGREDIENTS: FT-10: Water, sodium saccharin; FT-30: Water, sodium chloride, denatonium benzoate

CAUTION: If there is evidence of solution contamination, immediately discard the bottle.

CAUTION: Denatonium benzoate is a very bitter chemical used to keep children from ingesting consumer products. Keep out of reach of children.

NOTE: If crystals are present, hold closed bottle under a warm stream of water or shake vigorously to dissolve the material.

Regulatory Standard:

Follow all local laws and regulations for use of respiratory protection and fit testing. All regulations require that the person being fit tested is clean shaven. Do not fit test wearers who have facial hair that interferes with the seal surface of the respirator.

Note: Some regulations require that a medical evaluation be conducted prior to fit testing. Subjects should be informed of the ingredients of the fit test solutions and that they will be exposed to a fine mist.

Preparation

1. Place hood on collar and position so drawstring is between flanges on collar. Attach hood to collar by tightening drawstring and tying with square knot or bow.
2. Prepare nebulizers: Make sure they are clean, with labels visible. Remove both plugs from holes.
3. Pour a small amount (approximately 3 ml) of the Sensitivity Test Solution (#1) into the nebulizer labeled "#1 Sensitivity Test Solution."
4. Pour the same amount of Fit Test Solution (#2) into the second nebulizer labeled “#2 Fit Test Solution.”
5. Immediately recap the bottles.



Sensitivity Test

This test is done to assure that the person being fit tested can detect the sweet or bitter taste of the test solution at very low levels. The Sensitivity Test Solution is a very dilute version of the Fit Test Solution.

The test subject should not eat, smoke, vape, drink (except water), or chew gum for 15 minutes before the test.

1. Have the test subject put on the hood and collar assembly without a respirator.
2. Position the hood assembly forward so there is about 6 in/15 cm between the subject’s face and the hood window.
3. Instruct the test subject to breathe through his/her mouth with tongue extended.
4. Using Nebulizer #1 with the Sensitivity Test Solution (#1), inject the aerosol into the hood through the hole in the hood window. Inject ten squeezes of the bulb, fully collapsing and allowing the bulb to expand fully on each squeeze. Both plugs on the nebulizer must be removed from the openings during use. The nebulizer must be held in an upright position to ensure aerosol generation.
5. Ask the test subject if he/she can detect the sweet or bitter taste of the solution. If tasted, note the number of squeezes as 10 and proceed to the Fit Test.
6. If not tasted, inject an additional ten squeezes of the aerosol into the hood. Repeat with ten more squeezes if necessary. Note whether 20 or 30 squeezes produced a taste response.
7. Stop the test if the subject does not detect a sweet or bitter taste after 30 squeezes. Another type of fit test must be used.
8. Remove the test hood and give the subject a few minutes to clear the taste from his/her mouth. It may be helpful to have the subject rinse his/her mouth with water.

Fit Test





1. Have the test subject don the respirator and perform a user seal check per the respirator manufacturer's user instructions.
2. Have subject wear any applicable safety equipment that may be worn during actual respirator use that could interfere with respirator fit (e.g. safety eyewear). Note: Some regulations require that a 5 minute comfort assessment is performed. Please see local regulations for more information.
3. Have the subject put on and position the test hood as before and breathe through his/her mouth with tongue extended.
4. Using Nebulizer #2 with Fit Test Solution (#2), inject the fit test aerosol using the same number of squeezes as required in the Sensitivity Test (10, 20, or 30). A minimum of ten squeezes is required, fully collapsing and allowing the bulb to expand fully on each squeeze. The nebulizer must be held in an upright position to ensure aerosol generation.
5. To maintain an adequate concentration of aerosol during this test, inject one-half the number of squeezes (5, 10, or 15) every 30 seconds for the duration of the fit test procedure (see Table 1). Periodically check the nebulizer to make sure that it is not clogged. If clogging is found, clean the nebulizer and retest. Table 1:

Number of squeezes used in the Sensitivity test	Number of squeezes required at the start of the Fit Test	Number of subsequent squeezes every 30 seconds during the Fit Test
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. After the initial injection of aerosol, ask the test subject to perform the following test exercises for 60 seconds each:
    1. Normal breathing – In a normal standing position, without talking, the subject shall breathe normally.
    2. Deep breathing – In a normal standing position, the subject shall breathe slowly and deeply, taking caution so as not to hyperventilate.
    3. Turning head side to side – Standing in place, the subject shall slowly turn his/her head from side to side between the extreme positions on each side. The head shall be held at each extreme momentarily so the subject can inhale at each side.
    4. Moving head up and down – Standing in place, the subject shall slowly move his/her head up and down. The subject shall be instructed to inhale in the up position (i.e., when looking toward the ceiling).
    5. Talking – The subject shall talk out loud slowly and loud enough so as to be heard clearly by the test conductor. The subject can read from a prepared text such as the Rainbow Passage, count backward from 100, or recite a memorized poem or song.

       Rainbow Passage When the sunlight strikes raindrops in the air, they act like a prism and form a rainbow. The rainbow is a division of white light into many beautiful colors. These take the shape of a long round arch, with its path high above, and its two ends apparently beyond the horizon. There is, according to legend, a boiling pot of gold at one end. People look, but no one ever finds it. When a man looks for something beyond reach, his friends say he is looking for the pot of gold at the end of the rainbow.
    6. Bending over – The test subject shall bend at the waist as if he/she were to touch his/her toes. Jogging in place may be substituted for this exercise.
    7. Normal breathing – Same as exercise a.
7. The test is terminated at any time the sweet or bitter taste of aerosol is detected by the subject because this indicates an inadequate fit. Wait 15 minutes and perform the sensitivity test again.
8. Repeat the fit test after redonning and readjusting the respirator. A second failure may indicate that a different size or model respirator is needed.
9. If the entire test is completed without the subject detecting the sweet or bitter taste of the aerosol, the test is successful and the respirator fit has been demonstrated.

At the end of each session or at least every four hours, discard the unused solution from the nebulizers. **DO NOT pour used solutions back into bottles.** Rinse the nebulizers with warm water to prevent clogging and shake dry. Wipe out the inside of the hood with a damp cloth or paper towel to remove any deposited Test Solution. 3M™ Respirator Cleaning Wipes may be used to clean non-disposable type respirator facepieces between fit tests.

Note: There is no published shelf life for the solutions. Any solution left in the nebulizers at the end of your fit test session should not be poured back into the bottles but rather should be discarded to avoid contamination of the solution remaining in the bottle.

Replacement Parts

Part Number Description Packaging

FT-11 Sensitivity Solution (Sweet) 1 Each/Box; (55 ml Bottle) 6 Boxes/Case

FT-12 Fit Test Solution (Sweet) 1 Each/Box; (55 ml Bottle) 6 Boxes/Case

FT-13 Nebulizer 1 Each/Box; 3 Boxes/Case

FT-14 Test Hood 2 Each/Box; (2/Pack) 5 Boxes/Case

FT-15 Collar 1 Each/Box; 1 Box/Case

FT-31 Sensitivity Solution (Bitter) 1 Each/Box; (55 ml Bottle) 6 Boxes/Case

FT-32 Fit Test Solution (Bitter) 1 Each/Box; (55 ml Bottle) 6 Boxes/Case

Important Notice

Product Selection and Use: Many factors beyond 3M's control and uniquely within user's knowledge and control can affect the use and performance of a 3M product in a particular application. As a result, customer is solely responsible for evaluating the product and determining whether it is appropriate and suitable for customer's application, including conducting a workplace hazard assessment and reviewing all applicable regulations and standards (e.g., OSHA, ANSI, etc.). Failure to properly evaluate, select, and use a 3M product in accordance with all applicable instructions and with appropriate safety equipment, or to meet all applicable safety regulations, may result in injury, sickness, death, and/or harm to property.

Warranty, Limited Remedy, and Disclaimer: Unless a different warranty is specifically stated on the applicable 3M product packaging or product literature (in which case such warranty governs), 3M warrants that each 3M product meets the applicable 3M product specification at the time 3M ships the product. 3M MAKES NO OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTY OR CONDITION OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR ARISING OUT OF A COURSE OF DEALING, CUSTOM, OR USAGE OF TRADE. If a 3M product does not conform to this warranty, then the sole and exclusive remedy is, at 3M's option, replacement or repair of the 3M product or refund of the purchase price. Warranty claims must be made within one (1) year from the date of 3M's shipment.

Limitation of Liability: Except for the limited remedy stated above, and except to the extent prohibited by applicable law, 3M will not be liable for any loss or damage arising from or related to the 3M product, whether direct, indirect, special, incidental, or consequential (including, but not limited to, lost profits or business opportunity), regardless of the legal or equitable theory asserted, including, but not limited to, warranty, contract, negligence, or strict liability.

Disclaimer: 3M industrial and occupational products are intended, labeled, and packaged for sale to trained industrial and occupational customers for workplace use. Unless specifically stated otherwise on the applicable product packaging or literature, these products are not intended, labeled, or packaged for sale to or use by consumers (e.g., for home, personal, primary or secondary school, recreational/sporting, or other uses not described in the applicable product packaging or literature), and must be selected and used in compliance with applicable health and safety regulations and standards (e.g., U.S. OSHA, ANSI), as well as all product literature, user instructions, warnings, and limitations, and the user must take any action required under any recall, field action or other product use notice. Misuse of 3M industrial and occupational products may result in injury, sickness, or death. For help with product selection and use, consult your on-site safety professional, industrial hygienist, or other subject matter expert. For additional product information, visit www.3M.com.

DA: Brugsanvisning: FT-10, FT-20, FT-30



Indhold:

- Én hætte
- Én kravesamling
- Forstøver nr. 1 (følsomhed)
- Forstøver nr. 2 (tilpasningstest)
- To sæt udskiftelige forstøverindsatser
- Følsomhedsopløsning (nr. 1)
- Tilpasningstestopløsning (nr. 2)
- 1 brugsanvisning

TILSIGTET ANVENDELSE

Den tilsigtede anvendelse af dette produkt er at udstyre testpartikel- eller gas-/dampåndedrætsværn med et partikelforfilter. Se de lokale regler for egnethedskriterier.

INGREDIENSER: FT-10: Vand, natriumsaccharin; FT-30: Vand, natriumchlorid, denatoniumbenzoat

FORSIGTIG: Hvis der er tegn på opløsningskontaminering, skal du straks bortskaffe flasken.

FORSIGTIG: Denatoniumbenzoat er et meget bittert kemikalie, der bruges til at forhindre børn i at indtage forbrugerprodukter. Opbevares utilgængeligt for børn.

BEMÆRK: Hvis der ses krystaller, skal den lukkede flaske holdes under en varm vandstrøm eller rystes kraftigt for at opløse materialet.

Regulativ standard:

Følg alle lokale love og regler for brug af åndedrætsbeskyttelse og test af pasform. Alle regler kræver, at den person, der skal testes, er glatbarberet. Udfør ikke tilpasningstest på brugere, der har ansigtshår, der forstyrrer åndedrætsværnets tætningsoverflade.

Bemærk: Nogle regler kræver, at der udføres en medicinsk evaluering før test af pasform. Forsøgspersonerne skal informeres om ingredienserne i tilpasningstestopløsningerne, og at de vil blive udsat for en fin tåge.

Forberedelse

1. Sæt hætten på kraven, og placer, så snøren er mellem flangerne på kraven. Sæt hætten på kraven ved at stramme snøren og binde med råbåndsknob eller sløjfe.
2. Forbered forstøvere: Sørg for, at de er rene med synlige etiketter. Fjern begge propper fra hullerne.
3. Hæld en lille mængde (ca. 3 ml) af følsomhedstestopløsningen (1) i forstøveren, der er mærket "1 følsomhedstestopløsning".
4. Hæld den samme mængde tilpasningstestopløsning (2) i den anden forstøver, der er mærket "2 tilpasningstestopløsning".
5. Sæt straks låg på flaskerne igen.



Følsomhedstest

Denne test udføres for at sikre, at den person, der skal testes, kan registrere den søde eller bitre smag af testopløsningen ved meget lave niveauer. Følsomhedstestopløsningen er en meget fortyndet version af tilpasningstestopløsningen.

Testpersonen må ikke spise, ryge, dampe, drikke (undtagen vand) eller tygge tyggegummi i 15 minutter før testen.

1. Få testpersonen til at tage hætten og kraven på uden et åndedrætsværn.
2. Placer hætteenheden fremad, så der er ca. 15 cm mellem forsøgspersonens ansigt og hættevinduet.
3. Instruer testpersonen i at trække vejret gennem munden med udstrakt tunge.

4. Brug forstøver 1 med følsomhedstestopløsningen (1), og injicer aerosolen ind i hætten gennem hullet i hættens vindue. Injicer ti tryk, hvor ballonen trykkes helt sammen og lades udvide sig igen efter hvert tryk. Begge propper på forstøveren skal fjernes fra åbningerne under brug. Forstøveren skal holdes i en lodret stilling for at sikre aerosoldannelse.
5. Spørg testpersonen, om vedkommende kan registrere den søde eller bitre smag af opløsningen. Hvis den registreres, skal du notere antallet af tryk som 10 og fortsætte til tilpasningstesten.
6. Hvis den ikke registreres, skal du sprøjte yderligere ti tryk af aerosolen ind i hætten. Gentag om nødvendigt med ti tryk mere. Notér, om 20 eller 30 tryk gav en smagsreaktion.
7. Stop testen, hvis forsøgspersonen ikke registrerer en sød eller bitter smag efter 30 tryk. Der skal anvendes en anden type tilpasningstest.
8. Fjern testhætten, og giv forsøgspersonen et par minutter til at fjerne smagen fra munden. Det kan være nyttigt at få forsøgspersonen til at skylle munden med vand.

Tilpasningstest





1. Få testpersonen til at tage åndedrætsværnet på og udføre et brugertæthedstjek i henhold til brugsanvisningen fra producenten af åndedrætsværnet.
2. Få forsøgspersonen til at bære relevant sikkerhedsudstyr, der kan bæres under faktisk brug af åndedrætsværn, som kan forstyrre åndedrætsværnets pasform (f.eks. sikkerhedsbriller). Bemærk: Nogle regler kræver, at der udføres en 5 minutters komfortvurdering. Se de lokale regler for at få flere oplysninger.
3. Få forsøgspersonen til at tage testhætten på og placere den som før og trække vejret gennem sin mund med udstrakt tunge.
4. Brug forstøver 2 med tilpasningstestopløsning (2), injicer tilpasningstestaerosolen med det samme antal tryk, som kræves i følsomhedstesten (10, 20 eller 30). Der kræves mindst ti tryk, hvor ballonen trykkes helt sammen og lades udvide sig igen efter hvert tryk. Forstøveren skal holdes i en lodret stilling for at sikre aerosoldannelse.

5. En passende koncentration af aerosol under denne test opretholdes ved at injicere halvdelen af antallet af tryk (5, 10 eller 15) hvert 30. sekund under tilpasningstestproceduren (se tabel 1). Efterprøv forstøveren med jævne mellemrum for at sikre, at den ikke er tilstoppet. Hvis der konstateres tilstopning, skal forstøveren rengøres og testes igen. Tabel 1:

Antal tryk brugt i følsomhedstesten	Antal tryk, der kræves ved starten af tilpasningstesten	Antal efterfølgende tryk hvert 30. sekund under tilpasningstesten
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Efter den første indsprøjtning af aerosol bedes testpersonen om at udføre følgende testøvelser i 60 sekunder hver:
   1. Normal vejrtrækning – I en normal stående stilling, uden at tale, skal forsøgspersonen trække vejret normalt.
   2. Dyb vejrtrækning – I en normal stående stilling skal forsøgspersonen trække vejret langsomt og dybt og være forsigtig med ikke at hyperventilere.
   3. Drej hovedet fra side til side – Når forsøgspersonen står på stedet, skal han langsomt dreje sit hoved fra side til side mellem yderstillingerne på hver side. Hovedet skal holdes ved hvert yderpunkt et øjeblik, så forsøgspersonen kan ånde ind på hver side.
   4. Bevægelse af hovedet op og ned – Stående på stedet skal forsøgspersonen langsomt bevæge sit hoved op og ned. Forsøgspersonen skal instrueres i at ånde ind i opadgående position (dvs. når man kigger mod loftet).
   5. Taler – Forsøgspersonen skal tale højt langsomt og højt nok til at blive hørt tydeligt af testlederen. Forsøgspersonen kan læse fra en forberedt tekst, f.eks. regnbuepassagen, tælle baglæns fra 100 eller recitere et husket digt eller en sang.

      Regnbuepassage Når sollyset rammer regndråber i luften, fungerer de som et prisme og danner en regnbue. Regnbuen er en opdeling af hvidt lys i mange smukke farver. Disse har form af en lang rund bue, med dens bane højt over én, og dens to ender tilsyneladende ud over horisonten. Der er ifølge legenden en gryde med kogende guld i den ene ende. Folk leder, men ingen har nogensinde fundet den. Når en mand leder efter noget uden for rækkevidde, siger hans venner, at han leder efter guldgryden for enden af regnbuen.
   6. Foroverbøjning – Testpersonen skal bøje i taljen, som om vedkommende skulle røre ved sine tæer. Jogging på stedet kan erstatte denne øvelse.
   7. Normal vejrtrækning – Samme som øvelse a.
7. Testen afsluttes så snart den søde eller bitre smag af aerosol registreres af forsøgspersonen, da det indikerer en utilstrækkelig pasform. Vent 15 minutter, og udfør følsomhedstesten igen.
8. Gentag tilpasningstesten efter genpåsætning og efterjustering af åndedrætsværnet. Fejl én gang til kan indikere, at der kræves et åndedrætsværn af en anden størrelse eller model.
9. Hvis hele testen afsluttes, og forsøgspersonen slet ikke registrerer den søde eller bitre smag af aerosolen, er testen vellykket, og tilpasningen af åndedrætsværnet er blevet påvist.

Ved afslutningen af hver session eller mindst hver fjerde time kasseres den ubrugte opløsning fra forstøverne. **Hæld IKKE brugte opløsninger tilbage i flasker.** Skyl forstøverne med varmt vand for at forhindre tilstopning, og ryst dem tørre. Tør indersiden af hætten af med en fugtig klud eller køkkenrulle for at fjerne eventuel aflejret testopløsning. 3M™ renseservietter til åndedrætsværn kan bruges til at rengøre genanvendelige masker til åndedrætsværn mellem tilpasningstestene.

Bemærk: Der er ingen offentliggjort holdbarhed for opløsningerne. Enhver opløsning, der er tilbage i forstøverne ved slutningen af din tilpasningstestsession, bør ikke hældes tilbage i flaskerne, men skal snarere kasseres for at undgå kontaminering af den opløsning, der er tilbage i flasken.

Reservedele

Varenummer Beskrivelse Emballage

FT-11 Følsomhedsopløsning (sød) 1 stk./æske; (55 ml flaske) 6 æsker/kasse

FT-12 Tilpasningstestopløsning (sød) 1 stk./æske; (55 ml flaske) 6 æsker/kasse

FT-13 Forstøver 1 stk./æske; 3 æsker/kasse

FT-14 Testhætte 2 stk./æske; (2/pakke) 5 æsker/kasse

FT-15 Krave 1 stk./æske; 1 æske/kasse

FT-31 Følsomhedsopløsning (bitter) 1 stk./æske; (55 ml flaske) 6 æsker/kasse

FT-32 Tilpasningstestopløsning (bitter) 1 stk./æske; (55 ml flaske) 6 æsker/kasse

Vigtigt

Valg og brug af produkt: Mange faktorer, som er uden for 3M's kontrol, og som kun brugeren har kendskab til og kan styre, kan påvirke brugen og ydelsen af et 3M-produkt i en bestemt anvendelse. Derfor er kunden alene ansvarlig for at vurdere produktet og fastslå, om det er passende og egnet til kundens formål, herunder at foretage en vurdering af farer på arbejdspladsen og gennemgå alle gældende love og standarder (f.eks. OSHA, ANSI osv.). Manglende evne til at evaluere, udvælge og bruge et 3M-produkt i overensstemmelse med alle relevante instruktioner og med relevant sikkerhedsudstyr eller manglende overholdelse af alle gældende sikkerhedslove kan medføre skader, sygdom, dødsfald og/eller materiel skade.

Garanti, begrænset retsmiddel og ansvarsfraskrivelse: Medmindre en anden garanti udtrykkeligt er angivet på den relevante 3M-produktemballage eller i produktlitteraturen (hvilket betyder, at en sådan garanti er gældende), garanterer 3M, at alle 3M-produkter overholder den gældende 3M-produktspecifikation på det tidspunkt, hvor 3M sender produktet. 3M FREMSÆTTER INGEN ANDRE GARANTIER ELLER BETINGELSER, HVERKEN UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, INKLUSIVE, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, NOGEN UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER BETINGELSE FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL ELLER NOGEN BETINGELSE, SOM MÅTTE OPSTÅ UD FRA EN HANDEL, KUTYME ELLER HANDELSSÆDVANE. Hvis et 3M-produkt ikke overholder denne garanti, vil det eneste og eksklusive retsmiddel være udskiftning eller reparation af 3M-produktet eller tilbagebetaling af købsprisen efter 3M's valg. Garantikrav skal fremsættes inden for et (1) år fra datoen for 3M's forsendelse.

Ansvarsbegrænsning: Bortset fra det begrænsede retsmiddel, der er angivet ovenfor, og undtagen i det omfang, det er forbudt i henhold til gældende lovgivning, er 3M ikke ansvarlig for tab eller skader, der opstår fra eller er relateret til 3M-produktet, uanset om det er direkte, indirekte, specielt, tilfældigt eller følgeskader (inklusive , men ikke begrænset til, tabt fortjeneste eller forretningsmulighed), uanset den hævdede juridiske eller retfærdige teori, herunder, men ikke begrænset til, garanti, kontrakt, uagtsomhed eller objektivt ansvar.

Ansvarsfraskrivelse: 3M's industrielle og erhvervsmæssige produkter er beregnet, mærket og pakket til salg til uddannede industri- og erhvervskunder til brug på arbejdspladser. Medmindre andet står angivet på den aktuelle produktemballage eller i den aktuelle produktdokumentation, er disse produkter ikke beregnet, mærket eller pakket til salg til eller brug af forbrugere (f.eks. private hjem, personlig brug, folkeskole eller ungdomsuddannelse, fritids-/sportsfaciliteter eller anden anvendelse, der ikke er beskrevet på den aktuelle produktemballage eller i den aktuelle dokumentation) og skal vælges og bruges i overensstemmelse med gældende sundheds- og sikkerhedsstandarder (f.eks. U.S. OSHA, ANSI) samt alle former for produktdokumentation, brugervejledninger, advarsler og andre begrænsninger, og brugeren skal foretage enhver handling, der er påkrævet i henhold til enhver tilbagekaldelse, ekstern handling eller andre meddelelser om brug af produktet. Misbrug af 3M's industrielle og erhvervsmæssige produkter kan resultere i personskade, sygdom eller død. Du kan få hjælp til valg og brug af produkter ved at kontakte sikkerhedseksperten, arbejdsmiljørådgiveren eller en anden fagekspert på din virksomhed. Du kan finde yderligere produktinformation på www.3M.com.

DE: Gebrauchsanleitung: FT-10, FT-20, FT-30



Inhalt:

- Eine Haube
- Ein Verschlussring
- Vernebler #1 (Sensitivity)
- Vernebler #2 (Dichtsitzkurzprüfung)
- Zwei Sets Ersatzvernebler-Einsätze
- Sensitivity Lösung (#1)
- Lösung für Dichtsitzprüfung (#2)
- 1 Gebrauchsanleitung

EMPFOHLENE ANWENDUNG

Dieses Produkt ist für die Dichtsitzkurzprüfung von Partikelmasken oder Gase-/Dämpfeatemschutzmasken mit einem Partikelvorfilter bestimmt. Bitte beachten Sie hinsichtlich der Eignungskriterien die örtlichen Vorschriften.

INHALTSSTOFFE: FT-10: Wasser, Natriumsaccharin; FT-30: Wasser, Natriumchlorid, Denatoniumbenzoat

ACHTUNG: Wenn eine Verunreinigung der Lösung stattfindet, entsorgen Sie die Flaschen unverzüglich.

ACHTUNG: Denatoniumbenzoat ist eine sehr bittere Chemikalie, die verwendet wird, damit Kinder keine Konsumartikel verschlucken. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

HINWEIS: Wenn Kristalle vorhanden sind, die geschlossene Flasche in warmes Wasser halten oder stark schütteln, um das Material aufzulösen.

Regulierungsstandard:

Für die Verwendung von Atemschutz und die Dichtsitzkurzprüfungen befolgen Sie die örtlichen Gesetze und Vorschriften. Alle Vorschriften sehen vor, dass die zu prüfende Person keine Gesichtsbehaarung hat. Prüfen Sie keine Träger mit Gesichtsbehaarung, die den Dichtsitz der Atemschutzmaske beeinträchtigt.

Hinweis: Manche Vorschriften sehen eine ärztliche Beurteilung vor der Dichtsitzkurzprüfung vor. Die Versuchspersonen sollten über die Inhaltsstoffe der Prüflösungen und darüber, dass sie mit feinem Sprühnebel in Kontakt kommen, informiert werden.

Vorbereitung

1. Setzen Sie die Haube auf den Verschlussring in einer Position, in der der Kordelzug sich zwischen den Flansche am Verschlussring befindet. Befestigen die Haube am Verschlussring, indem Sie den Kordelzug ziehen und mit einem Kreuz- oder Schleifknoten zubinden.
2. Vernebler vorbereiten: Stellen Sie sicher, dass die Vernebler sauber und die Etiketten sichtbar sind. Entfernen Sie beide Stopfen aus den Löchern.
3. Schütten Sie eine kleine Menge (etwa 3 ml) der Sensitivity Lösung (#1) in den Vernebler mit dem Etikett „#1 Sensitivity Test-Lösung“ ein.
4. Schütten Sie dieselbe Menge der Lösung für Dichtsitzprüfung (#2) in den zweiten Vernebler mit dem Etikett „#2 Lösung für Dichtsitzprüfung“ ein.
5. Verschließen Sie die Flaschen nach der Nutzung sofort.



Empfindlichkeitstest

Mit der Prüfung soll sichergestellt werden, dass die Versuchsperson den süßen oder bitteren Geschmack der Prüflösung in sehr niedrigen Konzentrationen spürt. Die Sensitivity Lösung ist eine stark verdünnte Variante der Lösung für die Dichtsitzprüfung.

15 Minuten vor der Dichtsitzprüfung sollte die Versuchsperson nicht essen, rauchen (auch keine E-Zigarette), trinken (außer Wasser) oder Kaugummi kauen.

1. Die Versuchsperson muss die Haube und den Verschlussring ohne Atemschutzmaske anziehen.
2. Die Haube nach vorne positionieren, so dass 15 cm zwischen dem Gesicht der Versuchsperson und dem Visier der Haube liegen.
3. Die Versuchsperson anweisen, mit ausgestreckter Zunge durch den Mund zu atmen.
4. Mit dem Vernebler #1 und der Sensitivity Lösung (#1), injizieren Sie das Aerosol durch das Loch am Haubenvisier in die Haube. Injizieren Sie zehn Drücke. Dabei sollte der Behälter bei jedem Druck vollständig gedrückt werden und anschließend vollständig zur ursprünglichen Form expandieren. Für die Anwendung müssen beide Stopfen von den Öffnungen entfernt werden. Der Vernebler muss aufrecht gehalten werden, damit die Aerosolerzeugung sichergestellt wird.
5. Fragen Sie die Versuchsperson, ob er/sie den süßen oder bitteren Geschmack der Lösung wahrnehmen kann. Wenn der Geschmack wahrnehmbar ist, zeichnen Sie die Anzahl der Drucke (10) auf und gehen Sie zur Dichtsitzkurzprüfung über.
6. Wenn der Geschmack nicht wahrnehmbar ist, injizieren Sie weitere zehn Drücke des Aerosols in die Haube. Wiederholen Sie bei Bedarf mit weiteren zehn Drücken. Zeichnen Sie auf, ob 20 oder 30 Drücke nötig waren, bis der Geschmack wahrgenommen wurde.
7. Wenn die Versuchsperson den süßen oder bitteren Geschmack der Lösung nach 30 Drücken nicht wahrnehmen kann, brechen Sie die Prüfung ab. Es muss eine andere Art von Dichtsitzprüfung durchgeführt werden.
8. Entfernen Sie die Prüfhaube und geben Sie der Versuchsperson einige Minuten, bis der Geschmack aus seinem/ihrem Mund verschwindet. Es kann hilfreich sein, wenn die Versuchsperson seinen/ihren Mund mit Wasser ausspült.

Dichtsitzprüfung





1. Die Versuchsperson sollte die Atemschutzmaske anlegen und eine Dichtsitzkurzprüfung entsprechend der Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden.
2. Die Versuchsperson muss die entsprechende Sicherheitsausrüstung anziehen, die bei der echten Anwendung der Atemschutzmaske verwendet wird, und den Sitz der Atemschutzmaske beeinträchtigen könnte (z. B. Schutzbrille). Hinweis: Gemäß mancher Verordnungen muss eine 5-minütige Komfort-Prüfung stattfinden. Weitere Informationen finden Sie in den lokal geltenden Vorschriften.
3. Die Versuchsperson muss die Prüfhaube anziehen, sie wie zuvor positionieren und mit ausgestreckter Zunge durch den Mund atmen.
4. Mit dem Vernebler #2 und der Lösung für Dichtsitzprüfung (#2) injizieren Sie für die Dichtsitzkurzprüfung dieselbe Menge Aerosol wie beim Empfindlichkeitstest (10, 20 oder 30 Drücke). Es sind mindestens zehn Drücke nötig. Dabei sollte der Behälter bei jedem Druck vollständig gedrückt werden und anschließend vollständig zur ursprünglichen Form expandieren. Der Vernebler muss aufrecht gehalten werden, damit die Aerosolerzeugung sichergestellt wird.
5. Um während des Tests eine ausreichende Konzentration des Aerosols sicherzustellen, injizieren Sie die Hälfte der Drücke (5, 10 oder 15) alle 30 Sekunden für die Dauer des Dichtsitzkurzprüfungsverfahrens (siehe Tabelle 1). Prüfen Sie regelmäßig den Vernebler, um sicherzustellen, dass er nicht verstopft ist. Wenn eine Verstopfung auftritt, reinigen Sie den Vernebler und prüfen Sie erneut. Tabelle 1:

Anzahl Drücke beim Empfindlichkeitstest	**Anzahl Drücke zu Beginn der Dichtsitzkurzprüfung**	**Anzahl anschließender Drücke alle 30 Sekunden während der Dichtsitzkurzprüfung**
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Nach der anfänglichen Aerosol-Injektion bitten Sie die Versuchsperson, die folgenden Prüfungen für jeweils 60 Sekunden durchzuführen:
    1. Normales Atmen – In normaler, stehender Position muss die Versuchsperson normal atmen, ohne zu sprechen.
    2. Tiefes Atmen – In normaler, stehender Position muss die Versuchsperson langsam und tief atmen und darauf achten, dass er/sie nicht hyperventiliert.
    3. Bewegen des Kopfes von Seite zu Seite – In stehender Position muss die Versuchsperson seinen/ihren Kopf soweit wie möglich von Seite zu Seite bewegen. Der Kopf sollte für einen Moment in der weitest möglichen Position gehalten werden während die Versuchsperson in dieser Position einatmet.
    4. Kopfbewegungen nach oben und unten – In stehender Position muss die Versuchsperson seinen/ihren Kopf nach oben und nach unten bewegen. Weisen Sie die Versuchsperson an, in der oberen Position einzuatmen (d. h. mit Blick auf die Decke).
    5. S
       Sprechen – Die Versuchsperson sollte langsam laut genug sprechen, damit der Leiter des Tests ihn/sie hören kann. Die Versuchsperson kann einen vorbereiteten Text vorlesen, wie z. B. das „Regenbogenstück“, von 100 rückwärts zählen oder ein auswendig gelerntes Gedicht oder Lied nachsprechen.

       Regenbogenstück Wenn das Sonnenlicht auf Regentropfen in der Luft trifft, verhalten sich diese wie ein Prisma und erzeugen einen Regenbogen. Der Regenbogen ist die Brechung weißen Lichts in viele schöne Farben. Die Farben nehmen die Form eines langen, runden Bogens an. Die beiden Enden des Regenbogens liegen für den Betrachter hinter dem Horizont. Legenden zufolge befindet sich an einem Ende des Regenbogens ein Topf mit Gold. Die Menschen suchen danach, aber niemand findet den Topf. Wenn jemand nach etwas sucht, das er nie finden kann, sagen Freunde: Du suchst nach dem Topf voll Gold am Ende des Regenbogens.
    6. Nach vorne Überbeugen – Die Versuchsperson beugt sich nach vorne, wie wenn er/sie seine/ihre Zehen erreichen wollte. Statt diesem Versuch kann die Person auch auf der Stelle joggen.
    7. Normales Atmen – Dasselbe wie in Übung a.
7. Wenn der bittere oder süße Geschmack des Aerosols während des Tests von der Versuchsperson wahrgenommen wird, wird der Test beendet, da dies auf einen unzureichenden Sitz hindeutet. Warten Sie 15 Minuten und führen Sie den Versuch erneut durch.
8. Wiederholen Sie die Dichtsitzkurzprüfung nach dem erneuten Anziehen und Nachjustieren der Atemschutzmaske. Ein zweiter Fehlschlag kann darauf hindeuten, dass ein anderes Atemschutzmodell oder eine andere Größe benötigt wird.
9. Wenn der gesamte Versuch abgeschlossen wird, ohne dass die Versuchsperson den bitteren oder süßen Geschmack des Aerosols wahrnimmt, dann ist der Versuch erfolgreich und der Sitz der Atemschutzmaske bestätigt.

Am Ende einer Versuchssitzung oder mindestens alle vier Stunden müssen Sie die nicht verwendete Lösung aus den Verneblern entsorgen. **Verwendete Lösungen sollten NICHT erneut in die Flaschen gefüllt werden.** Spülen Sie die Vernebler mit warmem Wasser und schütteln Sie sie trocken, um Verstopfungen zu vermeiden. Wischen Sie das Innere der Haube mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch ab, um abgelagerte Lösung zu entfernen. Es können 3M™ Reinigungstücher für Atemschutzmasken verwendet werden, um die Mehrweg-Atemschutzmasken zwischen den Dichtsitzkurzprüfungen zu reinigen.

Hinweis: Für die Lösung ist keine veröffentlichte Haltbarkeitsdauer verfügbar. Wenn nach der Dichtsitzkurzprüfung Lösung in den Verneblern übrig bleibt, gießen Sie diese nicht zurück in die Flaschen. Entsorgen Sie sie, um eine Verunreinigung der in der Flasche befindlichen Lösung zu vermeiden.

Ersatzteile

Artikelnummer-Beschreibungsverpackung

FT-11 Sensitivity Lösung (süß), 1 Stück pro Packung; (55-ml-Flasche), 6 Packungen pro Karton

FT-12 Lösung für Dichtsitzprüfung (süß), 1 Stück pro Packung; (55-ml-Flasche), 6 Packungen pro Karton

FT-13 Vernebler 1 Stück pro Packung; 3 Packungen pro Karton

FT-14 Prüfhaube 2 Stück pro Packung; (2 pro Packung), 5 Packungen pro Karton

FT-15 Verschlussring 1 Stück pro Packung; 1 Packung pro Karton

FT-31 Sensitivity Lösung (bitter), 1 Stück pro Packung; (55-ml-Flasche), 6 Packungen pro Karton

FT-32 Lösung für Dichtsitzprüfung (bitter), 1 Stück pro Packung; (55-ml-Flasche), 6 Packungen pro Karton

Wichtiger Hinweis

Produktauswahl und Anwendung: Die in dieser Produktinformation enthaltenen Angaben stellen unsere gegenwärtigen Erfahrungswerte dar. Daher liegt es in der alleinigen Verantwortung des Kunden einzuschätzen, ob das Produkt für den von ihm vorgesehenen Zweck geeignet ist. Dies schließt eine Risikoeinschätzung des Arbeitsplatzes sowie eine Durchsicht aller relevanten Verordnungen und Normen (z. B. OSHA, ANSI usw.) ein. Werden angemessene Bewertung, Auswahl und Einsatz von 3M Produkten gemäß allen geltenden Anweisungen und mit geeigneter Sicherheitsausrüstung unterlassen oder werden die relevanten Sicherheitsverordnungen nicht beachtet, kann dies zu Verletzungen, Krankheit, Tod und/oder Sachschäden führen.

Garantie, beschränkter Gewährleistungsbehelf und Haftungsausschluss: Wenn nicht eine andere Garantie auf den zugehörigen 3M Produktverpackungen oder in den Produktunterlagen ausdrücklich angegeben ist (in welchem Fall diese Garantie gilt), garantiert 3M, dass jedes 3M Produkt zum Zeitpunkt der Auslieferung durch 3M den jeweiligen 3M Produktspezifikationen entspricht. 3M SCHLIESST ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN ODER BEDINGUNGEN AUS, INSBESONDERE IMPLIZITE GEWÄHRLEISTUNGEN ODER BEDINGUNGEN DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE AUS EINER GESCHÄFTSBEZIEHUNG ODER AUS HANDELSBRAUCH ENTSTEHEN. Wenn ein 3M Produkt nicht dieser Garantie entspricht, dann besteht die einzige und ausschließliche Abhilfe nach Wahl von 3M in der Reparatur oder dem Austausch des 3M Produkts oder der Erstattung des Kaufpreises. Garantieansprüche müssen innerhalb von einem (1) Jahr ab der Lieferung durch 3M eingereicht werden.

Haftungsbeschränkung: Außer der oben angegebenen beschränkten Abhilfe und soweit der Haftungsausschluss nicht gesetzlich untersagt ist, haftet 3M nicht für jedweden Verlust oder Schaden, der durch das 3M Produkt entsteht oder mit ihm verbunden ist, sei dieser nun direkt, indirekt, speziell, zufällig oder ein Folgeschaden (insbesondere nicht für entgangene Gewinne und Geschäftsgelegenheiten). Dies gilt unabhängig von rechtlichen oder billigkeitsrechtlichen Gesichtspunkten, insbesondere Gewährleistung, Vertrag, Fahrlässigkeit oder verschuldensunabhängiger Haftung.

Haftungsausschluss: 3M Produkte zur industriellen und gewerblichen Nutzung sind für den Verkauf an geschulte industrielle und gewerbliche Kunden für den Einsatz am Arbeitsplatz vorgesehen, gekennzeichnet und verpackt. Wenn nicht anderweitig auf der Produktverpackung oder in der Produktbeilage ausgewiesen, sind diese Produkte nicht für Verkauf an oder Gebrauch durch Verbraucher vorgesehen, gekennzeichnet und verpackt (z. B. für den Heimgebrauch, den persönlichen Gebrauch, die Nutzung in der Grund- oder Sekundarschule, in der Freizeit/beim Sport oder andere Verwendungszwecke, die auf der Produktverpackung oder in der Produktbeilage beschrieben sind). Sie müssen immer in Übereinstimmung mit den relevanten Vorschriften und Normen (z. B. OSHA, ANSI) sowie mit allen Produktunterlagen, Gebrauchsanweisungen, Warnhinweisen und Beschränkungen ausgewählt und verwendet werden, und der Benutzer muss alle Maßnahmen ergreifen, die im Rahmen eines Rückrufs, einer Feldaktion oder einer anderen Mitteilung zur Produktverwendung erforderlich sind. Der unsachgemäße Gebrauch von 3M Produkten zur industriellen und gewerblichen Nutzung kann zu Verletzungen, Krankheit oder Tod führen. Wenden Sie sich für Hilfe an Ihren Sicherheitsexperten, Industriehygieniker oder anderen Sachverständigen vor Ort. Weitere Produktinformationen finden Sie unter www.3M.com.

FI: Käyttöohjeet: FT-10, FT-20, FT-30



Sisältö:

- Yksi huppu
- Yksi kaulus
- Sumutin nro 1 (herkkyys)
- Sumutin nro 2 (tiiviystesti)
- Kaksi varasumuttimen sisustesarjaa
- Herkkyydentunnistusliuos (nro 1)
- Tiiviystestiliuos (nro 2)
- 1 käyttöohje

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämän tuotteen käyttötarkoitus on tiiviystestin suorittaminen hiukkashengityssuojaimille tai kaasu-/höyryhengityssuojaimille, joissa on hiukkasten esisuodatin. Katso soveltuvuuskriteerit paikallisista määräyksistä.

AINESOSAT: FT-10: vesi, natriumsakariini; FT-30: vesi, natriumkloridi, denatoniumbentsoaatti

VAARA: Jos liuoksessa havaitaan merkkejä kontaminaatiosta, hävitä pullo heti.

VAARA: Denatoniumbentsoaatti on erittäin karvas kemikaali, jonka avulla estetään lapsia nielemästä kulutustuotteita. Ei lasten ulottuville.

HUOMAA: Jos liuoksessa on kiteitä, laske suljetun pullon päälle lämmintä vettä tai ravista sitä voimakkaasti kiteiden liuottamiseksi.

Sääntelystandardi:

Noudata kaikkia paikallisia lakeja ja määräyksiä hengityssuojainten käytöstä ja tiiviystestauksesta. Kaikki määräykset edellyttävät, että koehenkilön mahdollinen parta on ajettu. Älä tee tiiviystestiä käyttäjälle, joiden kasvoissa on hengityssuojaimen tiivistepinnan toimivuutta häiritsevää karvoitusta.

Huomaa: Osa määräyksistä edellyttää lääketieteellistä arviointia ennen tiiviystestausta. Koehenkilöille on kerrottava tiiviystestiliuosten ainesosista ja siitä, että he altistuvat hienojakoiselle sumulle.

Valmistelu

1. Aseta huppu kaulukseen ja sijoita vetonaru kauluksen laippojen väliin. Kiinnitä huppu kaulukseen kiristämällä vetonarua ja sitomalla siihen merimiessolmu tai rusetti.
2. Valmistele sumuttimet: Varmista, että ne ovat puhtaita ja merkinnät näkyvät. Irrota molemmat tulpat rei'istä.
3. Kaada pieni määrä (noin 3 ml) herkkyystestiliuosta (nro 1) sumuttimeen, jossa on merkintä "1 Sensitivity Test Solution".
4. Kaada sama määrä tiiviystestiliuosta (nro 2) toiseen sumuttimeen, jossa on merkintä "#2 Fit Test Solution".
5. Sulje pullot heti tämän jälkeen.



Herkkyystesti

Tämä testi tehdään sen varmistamiseksi, että koehenkilö pystyy havaitsemaan testiliuoksen makean tai karvaan maun erittäin alhaisina määrinä. Herkkyystestiliuos on hyvin laimea versio tiiviystestiliuoksesta.

Koehenkilö ei saa syödä, tupakoida, sähkötupakoida, juoda (paitsi vettä) tai syödä purukumia 15 minuuttiin ennen testiä.

1. Pyydä koehenkilöä pukemaan huppu ja kaulus ilman hengityssuojainta.
2. Varmista huppua asettaessasi, että koehenkilön kasvojen ja hupun ikkunan väliin jää noin 15 cm / 6 tuumaa tyhjää tilaa.
3. Pyydä koehenkilöä hengittämään suun kautta kieli ojennettuna.
4. Käytä sumutinta nro 1 herkkyystestiliuoksen (nro 1) kanssa ja ruiskuta aerosoli huppuun sen ikkunassa olevan reiän kautta. Ruiskuta sumutinsäiliöstä kymmenen puristusta niin, että säiliö painuu täysin kokoon ja laajentuu kokonaan joka puristuksella. Sumuttimen molemmat tulpat on irrotettava aukoista käytön ajaksi. Sumutinta on pidettävä pystyasennossa, jotta aerosolia varmasti muodostuu.
5. Kysy koehenkilöltä, pystyykö hän havaitsemaan liuoksen makean tai karvaan maun. Jos maku havaitaan, merkitse puristusten määräksi 10 ja siirry tiiviystestiin.
6. Jos makua ei havaita, ruiskuta vielä 10 puristusta aerosolia huppuun. Toista tarvittaessa vielä 10 puristuksella. Pane merkille, havaitaanko maku 20 vai 30 puristuksen jälkeen.
7. Lopeta testi, jos koehenkilö ei havaitse makeaa tai karvasta makua 30 puristuksen jälkeen. On käytettävä toisentyyppistä tiiviystestiä.
8. Irrota testihuppu ja odota, että maku poistuu koehenkilön suusta. Koehenkilöä kannattaa pyytää huuhtelemaan suunsa vedellä.

Tiiviystesti





1. Pyydä koehenkilöä pukemaan hengityssuojain ja suorittamaan käyttäjän tiiviystarkastus hengityssuojaimen valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.
2. Pyydä koehenkilöä käyttämään soveltuvia henkilönsuojaimia, joita voidaan käyttää hengityssuojaimen aidossa käyttötilanteessa ja jotka voivat heikentää hengityssuojaimen istuvuutta (esim. suojalasit). Huomaa: Osa määräyksistä edellyttää viiden minuutin mukavuusarviointia. Lue lisää paikallisista määräyksistä.
3. Pyydä koehenkilöä pukemaan ja asettamaan testihuppu kuten edellä ja hengittämään suun kautta kieli ojennettuna.
4. Käytä sumutinta nro 2 ja tiiviystestiliuosta (nro 2) ja ruiskuta tiiviystestiaerosolia käyttämällä yhtä monta puristusta kuin herkkyystestissä vaaditaan (10, 20 tai 30). Tarvitaan vähintään 10 puristusta, ja sumutinsäiliön tulee painua täysin kokoon ja laajentua kokonaan joka puristuksella. Sumutinta on pidettävä pystyasennossa, jotta aerosolia varmasti muodostuu.
5. Jotta aerosolipitoisuus pysyy riittävänä testin ajan, ruiskuta puolet puristusten määrästä (5, 10 tai 15) 30 sekunnin välein tiiviystestin aikana (katso taulukko 1). Tarkista sumutin ajoittain varmistaaksesi, ettei se ole tukossa. Jos havaitset tukkeutumista, puhdista sumutin ja testaa uudelleen. Taulukko 1:

Herkkyystestissä tehtyjen puristusten määrä	**Vaadittu puristusten määrä tiiviystestin alussa**	**Myöhempien puristusten määrä 30 sekunnin välein tiiviystestin aikana**
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Pyydä aerosolin ensimmäisen ruiskutuksen jälkeen koehenkilöä suorittamaan kutakin seuraavaa testiharjoitusta 60 sekunnin ajan:
   1. Normaali hengitys – Koehenkilön tulee hengittää normaalisti normaalissa seisoma-asennossa ja puhumatta.
   2. Syvä hengitys – Koehenkilön tulee hengittää hitaasti syvään normaalissa seisoma-asennossa ja varoa hyperventilointia.
   3. Pään kääntäminen sivulta toiselle – Paikallaan seisovan koehenkilön tulee kääntää päätään hitaasti puolelta toiselle ääriasentojen välillä. Päätä tulee pitää kummassakin ääriasennossa hetken aikaa, niin että koehenkilö hengittää kummallakin puolella.
   4. Pään nostaminen ja laskeminen – Paikallaan seisovan koehenkilön tulee liikuttaa päätään hitaasti ylös ja alas. Neuvo potilasta hengittämään yläasennossa (eli katsoessaan kattoa kohti).
   5. Puhuminen – Koehenkilön tulee puhua ääneen hitaasti ja riittävän kovalla äänellä, jotta testin suorittaja kuulee sen selvästi. Koehenkilö voi lukea esimerkiksi sateenkaariaiheista tekstiä, laskea sadasta alaspäin tai lausua ulkoa opetellun runon tai laulun.

      Sateenkaariaiheinen teksti Kun auringonvalo osuu ilmassa oleviin sadepisaroihin, ne heijastavat prisman tavoin sateenkaaren. Sateenkaari muodostuu valkoisen valon hajoamisesta useiksi kauniiksi väreiksi. Värit näkyvät pitkänä kaarena, jonka keskikohta on korkealla ja kaksi päät näyttävät kurottavan horisontin toiselle puolen. Legendan mukaan sateenkaaren toisesta päästä voi löytää aarteen. Sitä ei kuitenkaan löydy, vaikka kuinka etsisi. Kun joku etsii jotain tavoittamatonta, tapana on sanoa, että hän etsii aarretta sateenkaaren päästä.
   6. Kumartuminen – Koehenkilön tulee kumartua vyötäröltä ikään kuin hän kurottaisi kohti varpaitaan. Tämän liikkeen voi korvata hölkkäämällä paikallaan.
   7. Normaali hengitys – sama kuin harjoitus a.

7. Testi lopetetaan heti, jos koehenkilö havaitsee aerosolin makean tai karvaan maun, koska tämä osoittaa tiiviyden olevan riittämätön. Odota 15 minuuttia ja suorita tiiviystesti uudelleen.
8. Pue hengityssuojain uudelleen ja säädä se sekä suorita tiiviystesti uudelleen. Toinen epäonnistuminen voi tarkoittaa, että tarvitaan erikokoinen tai -mallinen hengityssuojain.
9. Jos koko testi suoritetaan ilman, että koehenkilö havaitsee aerosolin makeaa tai karvasta makua, testi on onnistunut ja hengityssuojain on osoitettu tiiviiksi.

Hävitä sumuttimissa oleva käyttämätön liuos jokaisen käyttökerran lopuksi tai viimeistään joka neljäs tunti. **ÄLÄ kaada käytettyjä liuoksia takaisin pulloihin.** Huuhtele sumuttimet lämpimällä vedellä tukkeutumisen estämiseksi ja ravista kuivaksi. Pyyhi hupun sisäpuoli kostealla liinalla tai paperipyyhkeellä poistaaksesi kaikki testiliuoksen jäänteet. 3M™ hengityssuojainten puhdistusliinoilla voidaan puhdistaa muiden kuin kertakäyttöisten hengityssuojainten kasvo-osat tiiviystestien välissä.

Huomaa: Liuoksille ei ole julkaistu säilytysaikaa. Tiiviystestin lopussa sumuttimiin jäänyttä liuosta ei saa kaataa takaisin pulloihin, vaan se tulee hävittää, jotta pulloon jäänyt liuos ei kontaminoidu.

Varaosat

Osanumero Kuvaus Pakkaus

FT-11 Herkkyydentunnistusliuos (makea) 1 kpl/laatikko; (pullo 55 ml) 6 laatikkoa/kuljetuspakkaus

FT-12 Tiiviystestiliuos (makea) 1 kpl/laatikko; (pullo 55 ml) 6 laatikkoa/kuljetuspakkaus

FT-13 Sumutin 1 kpl/laatikko; 3 laatikkoa/kuljetuspakkaus

FT-14 Testihuppu 2 kpl/laatikko; (2/pakkaus) 5 laatikkoa/kuljetuspakkaus

FT-15 Kaulus 1 kpl/laatikko; 1 laatikko/kuljetuspakkaus

FT-31 Herkkyydentunnistusliuos (karvas) 1 kpl/laatikko; (pullo 55 ml) 6 laatikkoa/kuljetuspakkaus

FT-32 Tiiviystestiliuos (karvas) 1 kpl/laatikko; (pullo 55 ml) 6 laatikkoa/kuljetuspakkaus

Tärkeä huomautus

Tuotteen valinta ja käyttö: 3M-tuotteen käyttöön ja tehokkuuteen tietyssä käyttötilanteessa vaikuttavat monet asiat, joihin 3M ei voi vaikuttaa ja jotka ovat vain käyttäjän tiedossa ja hallinnassa. Siksi asiakas on yksin vastuussa tuotteen arvioinnista ja käyttötarkoitusta vastaavan sopivuuden määrittämisestä, mukaan lukien työtilan riskiarvioinnin suorittamisesta ja kaikkien sovellettavien määräysten ja standardien selvittämisestä (esim. OSHA, ANSI jne.). Jos 3M-tuotteita ei arvioida, valita ja käytetä oikein kaikkia asianmukaisia ohjeita noudattaen ja turvavälineitä käyttäen tai sovellettavia turvallisuusmääräyksiä noudattaen, tuloksena voi olla vammautuminen, sairaus, kuolema ja/tai omaisuusvahinko.

Takuu, rajoitettu korvaus ja vastuuvapauslauseke: 3M takaa, että kukin 3M-tuote vastaa asianmukaisia 3M-tuotemäärityksiä sillä hetkellä, kun 3M lähettää tuotteen, mikäli kyseisen 3M-tuotteen pakkauksessa tai tuoteselosteessa ei ole muuta takuumerkintää (missä tapauksessa kyseisen merkinnän mukainen takuu on voimassa). 3M EI ANNA MITÄÄN MUITA TAKUITA TAI EHTOJA, EKSPLISIITTISIÄ TAI IMPLISIITTISIÄ, MUKAAN LUKIEN ESIMERKIKSI MYYNTIKELPOISUUTTA TAI TARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA KOSKEVIA TAKUITA TAI EHTOJA, JOTKA TULEVAT ESIIN KAUPANKÄYNNISSÄ, TULLISSA TAI SOPIMUSTULKINNOISSA. Jos 3M-tuote ei ole tämän takuun mukainen, 3M:n tarjoama ainoa korvaus on vaihto uuteen 3M-tuotteeseen, tuotteen korjaus tai ostohinnan palautus. Takuuvaateet on esitettävä yhden (1) vuoden kuluessa 3M:n toimituspäivästä.

Vastuunrajoitus: 3M ei ole missään olosuhteissa, paitsi edellä mainitun rajoitetun korvauksen ja sovellettavan lainsäädännön kieltämissä rajoissa, vastuussa ostajalle tai käyttäjälle mistään 3M-tuotteeseen liittyvistä suorista, epäsuorista, erityisistä, satunnaisista tai seuraamuksellisista vahingoista (mukaan lukien esimerkiksi tulojen ja liiketoimintatilaisuuksien menetys) huolimatta laki- tai oikeudenmukaisuusteorioista, mukaan lukien esimerkiksi takuu, sopimus, huolimattomuus tai täysi vastuu.

Vastuuvapauslauseke: 3M:n teollisuus- ja työtuotteet ovat tarkoitettuja, merkittyjä ja pakattuja myyntiin koulutetuille teollisuus- ja työasiakkaille työpaikoilla käytettäviksi. Ellei tuotteen pakkauksessa tai kirjallisuudessa ole erikseen ilmoitettu, näitä tuotteita ei ole tarkoitettu, merkitty tai pakattu myyntiin kuluttajille (esim. kotikäyttöön, henkilökohtaiseen käyttöön, ala- tai yläkouluihin, harrastuksiin tai urheiluun tai muihin käyttötarkoituksiin, joita ei ole kuvattu asianmukaisissa tuotepakkauksissa tai kirjallisuudessa). Tuotteet tulee valita ja niitä tulee käyttää sovellettavissa olevien terveys- ja turvallisuussäännösten ja -standardien (esim. Yhdysvaltain OSHA ja ANSI) sekä tuotekirjallisuuden, käyttöohjeiden, varoitusten ja muiden rajoitusten mukaisesti. Lisäksi käyttäjän tulee ryhtyä tarvittaviin toimenpiteisiin takaisinkutsujen, kenttätoimintojen tai muiden tuotteen käyttöilmoitusten yhteydessä. 3M:n

teollisuus- ja työtuotteiden virheellinen käyttö saattaa johtaa vammautumiseen, sairauteen tai kuolemaan. Pyydä apua tuotteen valintaan ja käyttöön paikan päällä toimivalta turvallisuusammattilaiselta, teollisuushygienistiltä tai muulta asiantuntijalta. Lisää tuotetietoja on osoitteessa www.3M.com.

FR-C: Directives d’utilisation : FT-10, FT-20, FT-30



Contenu :

- Une cagoule
- Un ensemble bavette
- Nébuliseur n°1 (Sensibilité)
- Nébuliseur n°2 (Essai d'ajustement)
- Deux pulvérisateurs supplémentaires par nébuliseur
- Solution de sensibilité (n°1)
- Solution pour essais d’ajustement (n°2)
- 1 Directives d’utilisation

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit est prévu pour adapter des respirateurs à particules de test ou des respirateurs à gaz/vapeurs avec un préfiltre à particules. Veuillez vous référer aux réglementations locales pour ce qui est des critères d'adéquation.

INGREDIENTS : FT-10 : Eau, saccharine sodique; FT-30 : Eau, chlorure de sodium, benzoate de dénatonium

MISE EN GARDE : Si vous constatez des signes de contamination de la solution, jetez immédiatement le flacon.

MISE EN GARDE : Le benzoate de dénatonium est un produit chimique très amer utilisé pour empêcher les enfants d’ingérer des produits de consommation. Tenir hors de la portée des enfants.

REMARQUE : Si des cristaux sont présents, tenez le flacon fermé sous un jet d'eau tiède ou agitez vigoureusement pour dissoudre le matériau.

Norme réglementaire :

Respectez toutes les lois et réglementations locales relatives à l'utilisation de la protection respiratoire et aux essais d'ajustement. Toutes les réglementations exigent que la personne effectuant l'essai soit rasée de près. Ne convient pas aux testeurs dont la pilosité faciale interfère avec la surface d'étanchéité du respirateur.

Remarque : Certaines réglementations exigent qu'une évaluation médicale soit effectuée avant les essais d'ajustement. Les sujets doivent être informés des ingrédients des solutions d'essai d'ajustement et qu'ils seront exposés à un fin brouillard.

Préparation

1. Mettez la cagoule sur le col et la placer de manière à ce que le cordon se trouve entre les brides du col. Fixez la cagoule au col en resserrant le cordon et en le nouant avec un nœud plat ou une boucle.
2. Préparez les nébuliseurs : Assurez-vous qu'ils sont propres et que les étiquettes sont visibles. Retirez les deux bouchons des trous.
3. Versez une petite quantité (environ 3 ml) de la solution de test de sensibilité (n°1) dans le nébuliseur étiqueté « Solution de test de sensibilité n°1 ».
4. Versez la même quantité de solution d'essai d'ajustement (n°2) dans le second nébuliseur étiqueté « Solution pour essai d'ajustement n°2 ».
5. Refermez immédiatement les flacons.



Essai de sensibilité

Cet essai est réalisé pour s'assurer que la personne qui fait l'essai d'ajustement peut détecter le goût sucré ou amer de la solution d'essai à des niveaux très bas. La solution de test de sensibilité est une version très diluée de la solution d'essai d'ajustement.

Le sujet de test ne doit pas manger, fumer, vapoter, boire (sauf de l'eau) ou mâcher de la gomme pendant 15 minutes avant le test.

1. Demandez au sujet de test de mettre la cagoule et la bavette sans respirateur.
2. Positionnez l'ensemble cagoule vers l'avant de sorte qu'il y ait environ 15 cm/6 po entre le visage du sujet et la fenêtre de la hotte.
3. Demandez au sujet de tester de respirer par la bouche avec la langue tendue.
4. À l'aide du nébuliseur n° 1 avec la solution de test de sensibilité (n° 1), injectez l'aérosol dans la cagoule à travers le trou de la fenêtre de la cagoule. Injectez dix pressions de la poire, en l'écrasant complètement et en permettant à la poire de se dilater complètement à chaque pression. Les deux bouchons du nébuliseur doivent être retirés des ouvertures pendant l'utilisation. Le nébuliseur doit être tenu en position verticale pour assurer la production d'aérosols.
5. Demander au sujet de l'essai s'il peut détecter le goût sucré ou amer de la solution. Si un goût est décelé, notez que le nombre de pressions est de 10 et passez à l'essai d'ajustement.
6. Si aucun un goût est décelé, injectez dix pressions supplémentaires de l'aérosol dans la cagoule. Répétez avec dix pressions supplémentaires si nécessaire. Notez si 20 ou 30 pressions ont produit une réponse gustative.
7. Arrêtez le test si le sujet ne détecte pas de goût sucré ou au bout de après 30 pressions. Un autre type d'essai d'ajustement doit être utilisé.
8. Retirez la cagoule de test et accordez au sujet quelques minutes pour éliminer le goût de sa bouche. Il peut être utile que le sujet se rince la bouche avec de l'eau.

Essai d’ajustement





1. Demandez au sujet de test d'enfiler le respirateur et de vérifier son étanchéité conformément aux instructions d'utilisation du fabricant du respirateur.
2. Demandez au sujet de porter tout équipement de sécurité applicable susceptible d'être porté pendant l'utilisation réelle du respirateur et qui pourrait interférer avec l'ajustement du respirateur (par exemple, des lunettes de sécurité). Remarque : Certaines réglementations exigent qu'une évaluation de confort de 5 minutes soit effectuée. Veuillez consulter les réglementations locales pour plus d'informations.
3. Demandez au sujet de mettre et de positionner la cagoule de test comme avant et de respirer par la bouche avec la langue tendue.
4. À l'aide du nébuliseur n° 2 avec la solution d'essai d'ajustement (n° 2), injectez l'aérosol d'essai d'ajustement en utilisant le même nombre de pressions que celui requis dans le test de sensibilité (10, 20 ou 30). Un minimum de dix pressions est nécessaire, en repliant complètement la poire et en lui permettant de se dilater complètement à chaque pression. Le nébuliseur doit être tenu en position verticale pour assurer la production d'aérosols.
5. Pour maintenir une concentration adéquate d'aérosol pendant cet essai, injecter la moitié du nombre de pressions (5, 10 ou 15) toutes les 30 secondes pendant la durée de la procédure d'essai d'ajustement (voir tableau 1). Vérifiez régulièrement le nébuliseur pour vous assurer qu'il n'est pas obstrué. S'il est obstrué, nettoyez le nébuliseur et refaites le test. Tableau 1 :

Nombre de pressions utilisées lors du test de sensibilité	Nombre de pressions requises au début de l'essai d'ajustement	Nombre de pressions successives toutes les 30 secondes pendant l'essai d'ajustement
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Après l'injection initiale d'aérosol, demandez au sujet de test d'effectuer les exercices de test suivants pendant 60 secondes chacun :
    1. Respiration normale – En position debout normale, sans parler, le sujet doit respirer normalement.
    2. Respiration profonde – En position debout normale, le sujet doit respirer lentement et profondément, en veillant à ne pas hyperventiler.
    3. Tourner la tête d'un côté à l'autre – Debout, le sujet tourne lentement la tête d'un côté à l'autre, au maximum, de chaque côté. La tête doit être maintenue momentanément à chaque extrémité afin que le sujet puisse inspirer de chaque côté.
    4. Bouger la tête de haut en bas – Debout, le sujet doit bouger lentement la tête de haut en bas. Le sujet doit être invité à inspirer en position haute (c'est-à-dire en regardant vers le plafond).
    5. Parler – Le sujet doit parler à haute voix lentement et suffisamment fort pour être entendu clairement par le conducteur de test. Le sujet peut lire un texte préparé tel que le Passage de l'arc-en-ciel, compter à rebours à partir de 100 ou réciter un poème ou une chanson mémorisé.

       Passage de l'arc-en-ciel Lorsque la lumière du soleil frappe les gouttes de pluie dans l'air, celles-ci agissent comme un prisme et forment un arc-en-ciel. L'arc-en-ciel est une division de la lumière blanche en de nombreuses couleurs magnifiques. Ceux-ci prennent la forme d'un long arc de cercle, dont le tracé est situé en hauteur et dont les deux extrémités semblent se situer au-delà de l'horizon. Il y a, selon la légende, un pot d'or fondu à une extrémité. Les gens le cherchent, mais personne ne le trouve jamais. Lorsqu'un homme cherche quelque chose d'inaccessible, ses amis disent qu'il cherche le pot d'or au bout de l'arc-en-ciel.
    6. Se pencher – Le sujet de test doit se pencher au niveau de la taille comme s'il devait toucher ses orteils. Le jogging sur place peut remplacer cet exercice.
    7. Respiration normale – Identique à l'exercice a.
7. L'essai est terminé au moment où le goût sucré ou amer de l'aérosol est détecté par le sujet, car cela indique un ajustement inadéquat. Attendez 15 minutes et refaites le test de sensibilité.
8. Répétez l'essai d'ajustement après avoir remis et réajusté le respirateur. Un deuxième échec peut indiquer qu'il faut un respirateur de taille ou de modèle différent.
9. Si tout l'essai est terminé sans que le sujet détecte le goût sucré ou amer de l'aérosol, l'essai est réussi et l'ajustement de l'appareil de protection respiratoire a été prouvé.

À la fin de chaque session ou au moins toutes les quatre heures, jetez la solution inutilisée des nébuliseurs. **NE remettez PAS les solutions utilisées dans les flacons.** Rincez les nébuliseurs à l'eau tiède pour éviter qu'ils ne se bouchent et secouez-les pour les sécher. Essuyez l'intérieur de la cagoule avec un chiffon humide ou une serviette en papier pour enlever tout dépôt de solution de test. Il est possible d'utiliser les lingettes nettoyantes pour respirateur 3MMC pour nettoyer les masques de type respirateur non jetables entre les essais d'ajustement.

Remarque : Il n'y a pas de durée de conservation publiée pour les solutions. On ne doit pas remettre dans les bouteilles les restes de solutions contenues dans les nébuliseurs à la fin d'une séance d'essai d'ajustement, mais plutôt les mettre au rebut pour éviter de contaminer la solution dans la bouteille.

Pièces de rechange

Numéro de pièce Description Conditionnement

FT-11 Solution de sensibilité (sucrée) 1 pièce/boîte; (Bouteille de 55 ml) 6 boîtes/caisse

FT-12 Solution d'essai d'ajustement (sucrée) 1 pièce/boîte; (Bouteille de 55 ml) 6 boîtes/caisse

FT-13 Nébuliseur 1 chacun/boîte; 3 boîtes/caisse

FT-14 Cagoule d'essai 2 chacun/boîte; (2/paquet) 5 boîtes/caisse

FT-15 Bavette 1 chaque/boîte; 1 boîte/caisse

FT-31 Solution de sensibilité (amère) 1 pièce/boîte; (Bouteille de 55 ml) 6 boîtes/caisse

FT-32 Solution d'essai d'ajustement (amère) 1 pièce/boîte; (Bouteille de 55 ml) 6 boîtes/caisse

Avis important

Sélection et utilisation de produits : De nombreux facteurs indépendants de la volonté de 3M et connus uniquement par l'utilisateur peuvent affecter l'utilisation et le rendement d'un produit 3M dans le cadre d'une application donnée. Par conséquent, il incombe au client d'évaluer le produit et d'établir s'il convient à l'application prévue, y compris effectuer une évaluation des dangers présents

dans le lieu de travail et passer en revue l'ensemble des règlements et des normes applicables à sa région (p. ex., OSHA, ANSI, etc.). Le fait de ne pas bien évaluer, sélectionner et utiliser un produit 3M conformément à toutes les directives applicables et avec l'équipement de protection approprié, ou de ne pas respecter toutes les règles de sécurité, peut provoquer des blessures ou des problèmes de santé, entraîner la mort et/ou causer des dommages à des biens.

Garantie, limite de recours et exonération de responsabilité : À moins qu'une garantie différente ne soit spécifiquement énoncée sur l'emballage ou la documentation applicables du produit 3M (une telle garantie ayant préséance, le cas échéant), 3M garantit que chaque produit 3M est conforme aux spécifications de produits de 3M applicables au moment de son expédition. 3M N'OFFRE AUCUNE AUTRE GARANTIE OU CONDITION EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE OU CONDITION IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER, OU TOUTE GARANTIE OU CONDITION IMPLICITE DÉCOULANT DE LA CONDUITE DES AFFAIRES, DES PRATIQUES COURANTES ET DES USAGES DU COMMERCE. Si un produit 3M n'est pas conforme à cette garantie, le seul et unique recours est, au gré de 3M, d'obtenir le remplacement ou la réparation du produit 3M ou le remboursement de son prix d'achat. Les réclamations au titre de la garantie doivent être faites dans un délai de un (1) an à compter de la date d'expédition par 3M.

Limite de responsabilité : À l'exception de la limite de recours énoncée plus haut, et à moins d'interdiction par la loi applicable, 3M ne saurait être tenue responsable des pertes ou des dommages directs, indirects, spéciaux, fortuits ou conséquents (y compris, mais sans s'y limiter, la perte de profits et d'occasions d'affaires) découlant de l'utilisation du produit 3M ou en lien avec celui-ci, quelle que soit la théorie juridique ou équitable dont on se prévaut, y compris, mais sans s'y limiter, celles de responsabilité contractuelle, de violation de garantie, de négligence ou de responsabilité stricte.

Exonération de responsabilité : Les produits industriels et professionnels de 3M sont conçus, étiquetés et emballés pour la vente à des clients des domaines industriel et professionnel qui ont reçu une formation et qui utilisent les produits en milieu de travail. À moins d'indication contraire sur l'emballage ou dans la documentation applicables, ces produits ne sont pas conçus, étiquetés ou emballés pour la vente ou l'utilisation par les consommateurs (p. ex., pour la maison, pour un usage individuel, dans des écoles primaires ou secondaires, dans le cadre d'activités récréatives/sportives ou pour d'autres utilisations qui ne sont pas présentées sur l'emballage ou dans la documentation applicables) et doivent être sélectionnés et utilisés conformément à la réglementation et aux normes de santé et de sécurité applicables (p. ex., OSHA des États-Unis, ANSI), ainsi que selon toute la documentation sur les produits, les directives d'utilisation, les mises en garde et les restrictions, et l'utilisateur doit prendre les mesures nécessaires en vertu de tout rappel, toute action de terrain ou tout avis d'utilisation de produit. La mauvaise utilisation des produits industriels et professionnels de 3M peut causer des blessures, des maladies ou la mort. Pour obtenir de l'aide sur la sélection et l'utilisation des produits, consultez le professionnel de la sécurité, l'hygiéniste industriel ou autre expert en la matière de votre entreprise. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les produits, consultez le site www.3M.com.

HI: उपयोगकर्ता के लिए निर्देश: FT-10, FT-20, FT-30



सामग्री:

- एक हुड

- एक कॉलर असेंबली
- नेब्युलाइज़र #1 (संवेदनशीलता)
- नेब्युलाइज़र #2 (फ़िट परीक्षण)
- रिप्लेसमेंट नेब्युलाइज़र इन्सर्ट के दो सेट
- संवेदनशीलता वलियन (#1)
- फ़िट परीक्षण वलियन (#2)
- 1 उपयोगकर्ता के लिए निर्देश

उपयोग का उद्देश्य

इस उत्पाद के उपयोग का उद्देश्य कणिका श्वासयंत्र या गैस/वाष्प श्वासयंत्र को कणिका प्रीफ़िल्टर के साथ फ़िट परीक्षण करना है। उपयुक्तता मानदंड के लिए कृपया स्थानीय वनियिमों को देखें।

सामग्री: FT-10: पानी, सोडियम सैकरीन; FT-30: पानी, सोडियम क्लोराइड, डेनाटोनियम बेंज़ोएट

सावधानी: यदि घोल के दूषित होने का प्रमाण मिले, तो तुरंत बोतल को हटा दें।

सावधानी: डेनाटोनियम बेंज़ोएट एक बहुत कड़वा रसायन है, जिसका उपयोग बच्चों को उपभोक्ता उत्पाद खाने से रोकने के लिए किया जाता है। बच्चों की पहुँच से दूर रखें।

नोट: यदि क्रिस्टल मौजूद हों, तो सामग्री को घोलने के लिए बंद बोतल को गर्म पानी की धार के नीचे रखें या जोर से हिलाएँ।

वनियिामक मानक:

श्वसन सुरक्षा के उपयोग और फ़िट परीक्षण के लिए सभी स्थानीय कानूनों और वनियिमों का पालन करें। सभी नियिमों के अनुसार यह आवश्यक है कि फ़िटनेस परीक्षण के लिए जाने वाला व्यक्ति पूरी तरह से साफ दाढ़ी में हो। उन व्यक्तियों पर परीक्षण के लिए यह उपकरण न लगाएँ, जिनके चेहरे पर बाल हों और जो श्वासयंत्र की सील सतह में बाधा डालते हों।

नोट: कुछ वनियिमों के अनुसार फ़िट परीक्षण से पहले चिकित्सीय मूल्यांकन किया जाना आवश्यक है। प्रतिभागियों को फ़िट परीक्षण वलियन के अवयवों के बारे में बताया जाना चाहिए और यह भी बताया जाना चाहिए कि उन्हें महीन धुंध के संपर्क में लाया जाएगा।

तैयारी

1. हुड को कॉलर पर रखें और इस प्रकार रखें कि ड्रॉस्ट्रिंग कॉलर के फ़्लैंज के बीच रहे। ड्रॉस्ट्रिंग को कस कर तथा चौकोर गाँठ या झुकाव में बांधकर हुड को कॉलर से जोड़ें।
2. नेब्युलाइज़र तैयार करें: सुनिश्चित करें कि वे साफ हों और उन पर लगे लेबल स्पष्ट दिखाई दे रहे हों। छेदों से दोनों प्लग हटा दें।
3. संवेदनशीलता परीक्षण वलियन (#1) की एक छोटी मात्रा (लगभग 3 मिली) को "#1 संवेदनशीलता परीक्षण वलियन" लेबल वाले नेब्युलाइज़र में डालें।
4. फ़िट परीक्षण वलियन (#2) की समान मात्रा को “#2 फ़िट परीक्षण वलियन” लेबल वाले दूसरे नेब्युलाइज़र में डालें।
5. बोतलों को तुरंत बंद कर दें।



संवेदनशीलता परीक्षण

यह परीक्षण यह सुनिश्चित करने के लिए किया जाता है कि जिस व्यक्ति का फ़िट परीक्षण किया जा रहा है, वह परीक्षण विलयन के मीठे या कड़वे स्वाद को बहुत कम स्तर पर पहचान सके। संवेदनशीलता परीक्षण विलयन, फ़िट परीक्षण विलयन का एक बहुत ही तनु संस्करण है।

परीक्षण से पहले परीक्षण के प्रतिभागी को 15 मिनट तक कुछ भी खाना, धूम्रपान, वेप, पीना (पानी को छोड़कर) या चुयुइंग गम नहीं खाना चाहिए।

1. परीक्षण के प्रतिभागी को बिना श्वासयंत्र के हुड और कॉलर असेंबली पहनाएँ।
2. हुड असेंबली को आगे की ओर रखें, जिससे कि व्यक्ति के चेहरे और हुड विडो के बीच लगभग 6 इंच/15 सेमी की दूरी हो।
3. परीक्षण के प्रतिभागी को जीभ बाहर निकालकर मुँह से साँस लेने का निर्देश दें।
4. संवेदनशीलता परीक्षण विलयन (#1) के साथ नेब्युलाइज़र #1 का उपयोग करके, हुड विडो के छेद के माध्यम से हुड में एयरोसोल इंजेक्ट करें। बल्ब को दस बार दबाकर इंजेक्ट करें, प्रत्येक बार दबाने पर बल्ब को पूरी तरह से संकुचित होने दें और उसके बाद पूरी तरह से फैलने दें। उपयोग के दौरान नेब्युलाइज़र के दोनों प्लग को खोलकर निकाल देना चाहिए। एयरोसोल जेनरेशन सुनिश्चित करने के लिए नेब्युलाइज़र को सीधी स्थिति में रखा जाना चाहिए।
5. परीक्षण के प्रतिभागी से पूछें कि क्या वह विलयन का मीठा या कड़वा स्वाद पहचान सकता है। यदि स्वाद पता चले, तो दबाने की संख्या 10 नोट करें और फ़िट परीक्षण के लिए आगे बढ़ें।
6. यदि स्वाद न पता चले, तो एयरोसोल को दस बार अतिरिक्त दबाकर हुड में इंजेक्ट करें। आवश्यकता होने पर दस बार और दबाकर दोहराएँ। ध्यान दें कि 20 या 30 बार दबाने पर स्वाद पर कोई प्रतिक्रिया हुई या नहीं।
7. यदि 30 बार दबाने के बाद भी व्यक्ति को मीठा या कड़वा स्वाद महसूस न हो, तो परीक्षण रोक दें। दूसरे प्रकार के फ़िट परीक्षण का उपयोग किया जाना चाहिए।
8. परीक्षण हुड को हटा दें और प्रतिभागी को उसके मुँह से स्वाद को दूर करने के लिए कुछ मिनट का समय दें। व्यक्ति को अपना मुँह पानी से धो लेना उपयोगी हो सकता है।

फ़िट परीक्षण





1. परीक्षण के प्रतिभागी को श्वसन यंत्र पहनाएँ और श्वसन यंत्र निर्माता के उपयोगकर्ता के लिए निर्देशों के अनुसार उपयोगकर्ता सील की जाँच करें।
2. प्रतिभागी ने कोई भी ऐसा सुरक्षा उपकरण पहना हो, जो वास्तविक श्वासयंत्र उपयोग के दौरान पहना जा सकता हो, जो श्वासयंत्र के फ़िट होने में बाधा उत्पन्न कर सकता है (जैसे कि सुरक्षा चश्मा)। नोट: कुछ विनियमों के अनुसार 5 मिनट का आराम मूल्यांकन किया जाना आवश्यक है। अधिक जानकारी के लिए कृपया स्थानीय विनियम देखें।

3. प्रतिभागी को पहले की तरह परीक्षण हुड पहनाएँ और उसकी स्थिति ठीक करें और जीभ को बाहर निकालकर मुँह से साँस लेने दें।
4. फ़िट परीक्षण वलियन (#2) के साथ नेब्युलाइज़र #2 का उपयोग करते हुए, संवेदनशीलता परीक्षण (10, 20, या 30) में आवश्यक दबावों की समान संख्या का उपयोग करके फ़िट परीक्षण एयरोसोल को इंजेक्ट करें। कम से कम दस बार दबाने की आवश्यकता होती है, जिससे प्रत्येक बार दबाने पर बल्ब पूरी तरह से सिकुड़ जाए और फिर पूरी तरह से फैल जाए। एयरोसोल जेनरेशन सुनिश्चित करने के लिए नेब्युलाइज़र को सीधी स्थिति में रखा जाना चाहिए।
5. इस परीक्षण के दौरान एयरोसोल की पर्याप्त सांद्रता बनाए रखने के लिए, फ़िट परीक्षण प्रक्रिया की अवधि के दौरान हर 30 सेकंड में आधी संख्या (5, 10 या 15) में दबावों से इंजेक्ट करें (तालिका 1 देखें)। समय-समय पर नेब्युलाइज़र की जाँच करें, ताकि यह सुनिश्चित हो सके कि यह बंद तो नहीं है। अगर रुकावट हो, तो नेब्युलाइज़र को साफ़ करें और फिर से परीक्षण करें। तालिका 1:

संवेदनशीलता परीक्षण में उपयोग किए जाने वाले दबावों की संख्या	फ़िट परीक्षण की शुरुआत में आवश्यक दबावों की संख्या	फ़िट परीक्षण के दौरान हर 30 सेकंड में लगातार दबावों की संख्या
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. एयरोसोल के प्रारंभिक इंजेक्शन के बाद, परीक्षण के प्रतिभागी से निम्नलिखित परीक्षण अभ्यासों को 60 सेकंड तक करने को कहें:
   1. सामान्य श्वास-क्रिया - सामान्य खड़े होने की स्थिति में, बिना बात किए, प्रतिभागी सामान्य रूप से श्वास लेगा।
   2. गहरी साँस लेना - सामान्य खड़े होने की स्थिति में, प्रतिभागी को धीरे-धीरे और गहरी साँस लेनी चाहिए, इसमें सावधानी बरतनी चाहिए, ताकि अत्यधिक साँस लेने की स्थिति न बने।
   3. सिर को एक ओर से दूसरी ओर घुमाना - एक स्थान पर खड़े होकर, व्यक्ति को प्रत्येक ओर की चरम स्थितियों के बीच धीरे-धीरे अपने सिर को एक ओर से दूसरी ओर घुमाना होगा। सिर को प्रत्येक छोर पर कुछ क्षण के लिए रखा जाएगा, ताकि व्यक्ति प्रत्येक ओर से साँस ले सके।
   4. एक स्थान पर खड़े होकर सिर को ऊपर-नीचे हिलाएँ, प्रतिभागी को धीरे-धीरे अपना सिर ऊपर-नीचे हिलाना चाहिए। प्रतिभागी को ऊपर की स्थिति में (अर्थात् छत की ओर देखते हुए) श्वास लेने का निर्देश दिया जाएगा।
   5. बातचीत - प्रतिभागी को इतनी ऊँची आवाज में धीरे-धीरे बोलना चाहिए कि परीक्षण संचालक को वह स्पष्ट सुनाई दे। प्रतिभागी पहले से तैयार पाठ जैसे कि रेनबो पैसेज को पढ़ सकता है, 100 से उल्टी गिनती गिन सकता है या याद की गई कविता या गीत सुना सकता है।

      रेनबो पैसेज जब सूर्य की रोशनी हवा में वर्षा की बूंदों से टकराती है, तो वे प्रिज़्म की तरह कार्य करती हैं और इंद्रधनुष बनाती हैं। इंद्रधनुष श्वेत प्रकाश का कई सुंदर रंगों में विभाजन है। ये एक लंबे गोलाकार मेहराब का आकार लेते हैं, जिसका रास्ता ऊपर की ओर है और इसके दोनों सिरे क्षितिज से दूर दिखाई देते हैं। किंवदंती के अनुसार, इसके एक छोर पर सोने से भरा एक उबलता हुआ बर्तन है। लोग ढूँढते हैं, लेकिन कोई भी इसे कभी नहीं पाता। जब कोई व्यक्ति अपनी पहुँच से परे किसी चीज की तलाश करता है, तो उसके मित्र कहते हैं कि वह इंद्रधनुष के अंत में सोने के बर्तन की तलाश कर रहा है।
   6. झुकना - परीक्षण के प्रतिभागी को कमर से इस प्रकार झुकना होगा जैसे कि वह अपने पैर की उंगलियों को छू रहा हो। इस व्यायाम के स्थान पर जॉगिंग की जा सकती है।
   7. सामान्य श्वास-प्रश्वास - पहले व्यायाम की तरह।
7. परीक्षण उस समय समाप्त हो जाता है, जब प्रतिभागी द्वारा एयरोसोल का मीठा या कड़वा स्वाद महसूस किया जाता है, क्योंकि यह अपर्याप्त फ़िट का संकेत देता है। 15 मिनट प्रतीक्षा करें और फिर से संवेदनशीलता परीक्षण करें।
8. श्वसन यंत्र को फिर से लगाने और फिर से समायोजित करने के बाद फ़िट परीक्षण को दोहराएँ। दूसरी विफलता यह संकेत दे सकती है कि अलग आकार या मॉडल के श्वसन यंत्र की आवश्यकता है।
9. अगर पूरे परीक्षण के दौरान एयरोसोल का मीठा या कड़वा स्वाद महसूस नहीं होता है, तो परीक्षण सफल माना जाता है और श्वसन यंत्र का सही ढंग से फ़िट होना प्रमाणित हो जाता है।

प्रत्येक सत्र के अंत में या कम से कम हर चार घंटे में नेब्युलाइज़र से अप्रयुक्त वलियन को हटा दें। **उपयोग किये गये वलियन को बोतलों में वापस न डालें।** नेब्युलाइज़र को जाम होने से बचाने के लिए उसे गर्म पानी से धो लें और हिलाकर सुखा लें। किसी भी जमा परीक्षण वलियन को हटाने के लिए हुड के अंदर के हिस्से को नम कपड़े या कागज़ के तौलिये से पोंछ लें। 3M™ रेस्पिरेटर क्लीनिंग वाइप्स का उपयोग फ़िट परीक्षणों के बीच गैर-डिस्पोज़ेबल प्रकार के रेस्पिरेटर फ़ेसपीस को साफ़ करने के लिए किया जा सकता है।

नोट: वलियन के लिए कोई प्रकाशित शेल्फ़ लाइफ़ नहीं है। आपके फ़िट परीक्षण सत्र के अंत में नेब्युलाइज़र में बचा हुआ कोई भी वलियन बोतलों में वापस नहीं डालना चाहिए, बल्कि बोतल में बचे हुए वलियन को संदूषित होने से बचाने के लिए उसे फेंक देना चाहिए।

रिप्लेसमेंट पार्ट्स

पार्ट नंबर विवरण पैकेजिंग

FT-11 संवेदनशीलता वलियन (मीठा) 1 प्रत्येक/बॉक्स; (55 मिली की बोतल) 6 बॉक्स/केस

FT-12 फ़िट परीक्षण वलियन (मीठा) 1 प्रत्येक/बॉक्स; (55 मिली की बोतल) 6 बॉक्स/केस

FT-13 नेब्युलाइज़र 1 प्रत्येक/बॉक्स; 3 बॉक्स/केस

FT-14 परीक्षण हुड 2 प्रत्येक/बॉक्स; (2/पैक) 5 बॉक्स/केस

FT-15 कॉलर 1 प्रत्येक/बॉक्स; 1 बॉक्स/केस

FT-31 संवेदनशीलता वलियन (कड़वा) 1 प्रत्येक/बॉक्स; (55 मलिी की बोतल) 6 बॉक्स/केस

FT-32 फ़टि परीक्षण वलियन (कड़वा) 1 प्रत्येक/बॉक्स; (55 मलिी की बोतल) 6 बॉक्स/केस

महत्वपूर्ण सूचना

उत्पाद का चयन और उपयोग: 3M के नयिंत्रण से परे और उपयोगकर्ता के ज्ञान और नयिंत्रण के अंतर्गत आने वाले कई कारक कसिी वशिष एप्लकिेशन में 3M उत्पाद के उपयोग और कार्य-नष्पिादन को प्रभावति कर सकते हैं। परणिामस्वरूप, ग्राहक ही उत्पाद का मूल्यांकन करने और यह नर्धिारति करने के लिए पूरी तरह से ज़म्मिेदार होता है कि क्या यह ग्राहक के एप्लकिेशन के लिए उचति और उपयुक्त है, जसिमें कार्यस्थल जोखमि मूल्यांकन करना और सभी लागू नयिमों और मानकों (जैसे, OSHA, ANSI, आदि) की समीक्षा करना शामलि है। सभी लागू नर्दिेशों और उपयुक्त सुरक्षा उपकरणों के अनुसार 3M उत्पाद का उचति मूल्यांकन, चयन और उपयोग करने में वफिल होने या सभी लागू सुरक्षा वनियिमों को पूरा करने में वफिल होने से चोट, बीमारी, मृत्यु और/या संपत्ति को नुकसान हो सकता है।

वारंटी, सीमति उपाय और अस्वीकरण: जब तक कि लागू 3M उत्पाद पैकेजगि या उत्पाद साहत्यि पर अलग वारंटी का स्पष्ट उल्लेख न कयिा गया हो (जसि स्थति में ऐसी वारंटी लागू होती है), 3M यह वारंटी देता है कि प्रत्येक 3M उत्पाद, उत्पाद को 3M द्वारा भेजे जाने के समय लागू 3M उत्पाद वनिर्दिेश को पूरा करता है। 3M कोई अन्य वारंटी या शर्तें नहीं देता है, चाहे वे व्यक्त हों या नहति, जनिमें कसिी भी नहति वारंटी या व्यापारकिता की शर्त, कसिी वशिष उद्देश्य के लिए उपयुक्तता या कसिी व्यवहार प्रथा या व्यापार के उपयोग के दौरान उत्पन्न होने वाली शर्तें शामलि हैं, लेकनि इन्हीं तक सीमति नहीं हैं। अगर कोई 3M उत्पाद इस वारंटी के अनुरूप नहीं है, तो फरि 3M के वकिल्प पर एकमात्र और वशिष उपाय, 3M उत्पाद का प्रतस्थिापन या मरम्मत अथवा खरीद मूल्य की वापसी है। वारंटी दावे 3M के शपिमेंट दनिांक से एक (1) वर्ष के भीतर कए जाने चाहए।

दायत्वि की सीमा: ऊपर वर्णति सीमति उपाय के अलावा, और लागू कानून द्वारा नषिद्धि सीमा तक को छोड़कर, 3M उत्पाद से उत्पन्न या उससे संबंधति कसिी भी नुकसान या क्षति के लिए 3M उत्तरदायी नहीं होगा, चाहे वह प्रत्यक्ष, अप्रत्यक्ष, वशिष, आकस्मकि या परणिामी हो (जसिमें खोया हुआ लाभ या व्यावसायकि अवसर शामलि है, लेकनि इन्हीं तक सीमति नहीं है), चाहे कानूनी या न्यायसंगत सद्धिांत कुछ भी हो, जसिमें वारंटी, अनुबंध, लापरवाही या सख्त दायत्वि शामलि है, लेकनि इन्हीं तक सीमति नहीं है।

अस्वीकरण: 3M औद्योगकि और व्यावसायकि उत्पादों को कार्यस्थल पर उपयोग के लिए प्रशक्षिति औद्योगकि और व्यावसायकि ग्राहकों को बेचने के लिए लेबल और पैकेजगि की जाती है। जब तक कि लागू उत्पाद पैकेजगि या साहत्यि पर अन्यथा स्पष्ट रूप से न दयिा गया हो, इन उत्पादों को उपभोक्ताओं को बेचने या उनके द्वारा उपयोग के लिए अभप्रिेत, लेबल या पैक नहीं कयिा जाता है (उदाहरण के लिए, घर, व्यक्तगित, प्राथमकि या माध्यमकि वद्यिालय, मनोरंजन/खेल या अन्य उपयोग, जो लागू उत्पाद पैकेजगि या साहत्यि में वर्णति नहीं है) और इन्हें लागू स्वास्थ्य और सुरक्षा वनियिमों और मानकों (उदाहरण के लिए, U.S. OSHA, ANSI) के साथ-साथ सभी उत्पाद साहत्यि, उपयोगकर्ता नर्दिेश, चेतावनयिाँ और सीमाओं के अनुपालन में चुना और उपयोग कयिा जाना चाहए और उपयोगकर्ता को कसिी भी रकिॉल, फ़ील्ड कार्रवाई या अन्य उत्पाद उपयोग नोटसि के तहत आवश्यक कोई भी कार्रवाई करनी चाहए। 3M औद्योगकि और व्यावसायकि उत्पादों के दुरुपयोग के परणिामस्वरूप चोट, बीमारी या मृत्यु हो सकती है। उत्पाद के चयन और उपयोग में सहायता के लिए, अपने कार्यस्थल पर मौजूद सुरक्षा पेशेवर, औद्योगकि स्वच्छता वशिषज्ञ या अन्य वषिय वशिषज्ञ से परामर्श लें। अतरिक्ति उत्पाद जानकारी के लिए www.3M.com पर जाएँ।

ID: Petunjuk Pengguna: FT-10, FT-20, FT-30



Isi:

- Satu Tudung
- Satu Rakitan Kerah

- Nebulizer No. 1 (Sensitivitas)
- Nebulizer No. 2 (Pengujian Kesesuaian)
- Dua Set Sisipan Nebulizer Pengganti
- Larutan Sensitivitas (No. 1)
- Larutan Pengujian Kesesuaian (No. 2)
- 1 Petunjuk Pengguna

PENGGUNAAN YANG DIMAKSUDKAN

Tujuan penggunaan produk ini adalah untuk menguji kesesuaian respirator partikulat atau respirator gas/uap dengan prafilter partikulat. Lihat peraturan setempat untuk mengetahui kriteria kesesuaian.

BAHAN: FT-10: Air, natrium sakarin; FT-30: Air, natrium klorida, denatonium benzoat

PERHATIAN: Jika ada bukti kontaminasi larutan, segera buang botolnya.

PERHATIAN: Denatonium benzoate adalah bahan kimia yang sangat pahit yang digunakan untuk mencegah anak-anak menelan produk konsumen. Jauhkan dari jangkauan anak-anak.

CATATAN: Jika kristal ditemukan, pegang botol yang tertutup di bawah aliran air hangat atau kocok kuat untuk melarutkan bahan.

Standar Peraturan:

Patuhi semua undang-undang dan peraturan setempat untuk penggunaan pelindung pernapasan dan pengujian kesesuaian. Semua peraturan mengharuskan orang yang diuji kesesuaian dicukur bersih rambutnya. Jangan lakukan pengujian kesesuaian pada pengguna yang memiliki rambut wajah yang mengganggu permukaan segel respirator.

Catatan: Beberapa peraturan mengharuskan evaluasi medis dilakukan sebelum pengujian kesesuaian dilakukan. Subjek harus diberi tahu tentang bahan-bahan larutan pengujian kesesuaian dan bahwa mereka akan terpapar kabut tipis.

Persiapan

1. Tempatkan tudung pada kerah dan posisikan sehingga tali serut berada di antara flensa pada kerah. Pasang tudung ke kerah dengan mengencangkan tali serut dan mengikat dengan simpul persegi atau busur.
2. Siapkan nebulizer: Pastikan nebulizer bersih, dengan label yang terlihat. Lepaskan kedua konektor dari lubang.
3. Tuang sejumlah kecil (sekitar 3 ml) Larutan Pengujian Sensitivitas (No. 1) ke dalam nebulizer berlabel "Larutan Pengujian Sensitivitas No.1."
4. Tuang Larutan Pengujian Kesesuaian (No. 2) dalam jumlah yang sama ke dalam nebulizer kedua berlabel “Larutan Pengujian Kesesuaian No. 2”.
5. Segera tutup botolnya.



Pengujian Sensitivitas

Pengujian ini dilakukan untuk memastikan bahwa orang yang diuji kesesuaiannya dapat mendeteksi rasa manis atau pahit dari larutan tes pada tingkat yang sangat rendah. Larutan Pengujian Sensitivitas adalah versi yang sangat encer dari Larutan Pengujian Kesesuaian.

Subjek uji tidak boleh makan, merokok, vape, minum (kecuali air), atau mengunyah permen karet selama 15 menit sebelum pengujian.

1. Minta subjek uji mengenakan tudung dan rakitan kerah tanpa respirator.
2. Posisikan rakitan tudung ke depan sehingga ada sekitar 6 in/15 cm antara wajah subjek dan jendela tudung.
3. Instruksikan subjek uji untuk bernapas melalui mulutnya dengan lidah dipanjangkan.
4. Menggunakan Nebulizer No. 1 dengan Larutan Pengujian Sensitivitas (No. 1), injeksikan aerosol ke dalam tudung melalui lubang di jendela tudung. Injeksikan sepuluh perasan tabung, larutkan sepenuhnya dan biarkan tabung mengembang sepenuhnya pada setiap pemerasan. Kedua konektor pada nebulizer harus dilepas dari bukaan saat digunakan. Nebulizer harus dipegang dalam posisi tegak untuk memastikan pembuatan aerosol.
5. Tanyakan kepada subjek uji apakah ia dapat mendeteksi rasa manis atau pahit dari larutan tersebut. Jika dicicipi, catat jumlah perasan sebagai 10 dan lanjutkan ke Pengujian Kesesuaian.
6. Jika tidak dicicipi, injeksikan sepuluh perasan aerosol tambahan ke dalam tudung. Ulangi dengan sepuluh perasan lagi jika perlu. Perhatikan apakah 20 atau 30 perasan menghasilkan respons rasa.
7. Hentikan pengujian jika subjek tidak mendeteksi rasa manis atau pahit setelah 30 kali perasan. Jenis pengujian kesesuaian lain harus digunakan.
8. Lepaskan tudung pengujian dan beri subjek beberapa menit untuk membersihkan rasa dari mulutnya. Hal ini akan membantu jika subjek membilas mulutnya dengan air.

Pengujian Kesesuaian





1. Minta subjek uji mengenakan respirator dan melakukan pemeriksaan segel pengguna sesuai petunjuk pengguna produsen respirator.
2. Minta subjek mengenakan peralatan keselamatan yang berlaku yang mungkin dikenakan selama penggunaan respirator sebenarnya yang dapat mengganggu kesesuaian respirator (misalnya kacamata keselamatan). Catatan: Beberapa peraturan mengharuskan penilaian kenyamanan 5 menit dilakukan. Lihat peraturan setempat untuk informasi lebih lanjut.
3. Minta subjek mengenakan dan posisikan tudung pengujian seperti sebelumnya dan bernapas melalui mulut dengan lidah dipanjangkan.
4. Menggunakan Nebulizer No. 2 dengan Larutan Pengujian Kesesuaian (No. 2), menginjeksikan aerosol pengujian kesesuaian menggunakan jumlah perasan yang sama seperti yang diperlukan dalam Uji Sensitivitas (10, 20, atau 30). Diperlukan minimum sepuluh perasan, sepenuhnya runtuh dan memungkinkan tabung mengembang sepenuhnya pada setiap perasan. Nebulizer harus dipegang dalam posisi tegak untuk memastikan pembuatan aerosol.
5. Untuk mempertahankan konsentrasi aerosol yang memadai selama pengujian ini, injeksikan setengah dari jumlah perasan (5, 10, atau 15) setiap 30 detik selama prosedur pengujian kesesuaian (lihat Tabel 1). Periksa nebulizer secara berkala untuk memastikan nebulizer tidak tersumbat. Jika ditemukan penyumbatan, bersihkan nebulizer dan lakukan pengujian ulang. Tabel 1:

Jumlah perasan yang digunakan dalam pengujian Sensitivitas	**Jumlah perasan yang diperlukan pada awal Pengujian Kesesuaian**	**Jumlah perasan berikutnya setiap 30 detik selama Pengujian Kesesuaian**
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Setelah injeksi awal aerosol, minta subjek uji untuk melakukan latihan pengujian berikut masing-masing selama 60 detik:
    1. Pernapasan normal – Dalam posisi berdiri normal, tanpa berbicara, subjek harus bernapas normal.
    2. Pernapasan dalam – Dalam posisi berdiri normal, subjek harus bernapas perlahan dan dalam, berhati-hati agar tidak hiperventilasi.
    3. Membalikkan kepala dari sisi ke sisi – Berdiri di tempatnya, subjek harus perlahan-lahan memutar kepalanya dari sisi ke sisi di antara posisi ekstrem di setiap sisi. Kepala harus dipegang pada setiap ekstrem sesaat sehingga subjek dapat menarik napas di setiap sisi.
    4. Menggerakkan kepala ke atas dan ke bawah – Berdiri di tempatnya, subjek harus perlahan-lahan menggerakkan kepalanya ke atas dan ke bawah. Subjek harus diinstruksikan untuk menarik napas dalam posisi atas (yaitu, saat melihat ke arah langit-langit).
    5. Berbicara – Subjek harus berbicara dengan keras perlahan dan cukup keras sehingga dapat didengar dengan jelas oleh konduktor pengujian. Subjek dapat membaca dari teks yang disiapkan seperti Rainbow Passage, menghitung mundur dari 100, atau melafalkan puisi atau lagu yang dihafal.

       Rainbow Passage Ketika sinar matahari mengenai tetesan hujan di udara, bertindak seperti prisma dan membentuk pelangi. Pelangi adalah pembagian cahaya putih menjadi banyak warna yang indah. Hal ini berbentuk lengkungan bundar panjang, dengan jalurnya tinggi di atas, dan kedua ujungnya tampaknya melampaui cakrawala. Menurut legenda, ada panci emas mendidih di salah satu ujungnya. Orang-orang melihat, tetapi tidak ada yang pernah menemukannya. Ketika seseorang mencari sesuatu di luar jangkauan, teman-temannya mengatakan dia sedang mencari pot emas di ujung pelangi.
    6. Membungkuk – Subjek uji harus menekuk di pinggang seolah-olah ia akan menyentuh jari-jari kakinya. Joging di tempat dapat diganti dengan latihan ini.
    7. Pernapasan normal – Sama seperti olahraga a.
7. Pengujian dihentikan setiap saat rasa manis atau pahit aerosol terdeteksi oleh subjek karena hal ini menunjukkan kesesuaian yang tidak memadai. Tunggu 15 menit dan lakukan pengujian sensitivitas lagi.
8. Ulangi pengujian kesesuaian setelah mengenakan kembali dan menyesuaikan kembali respirator. Kegagalan kedua dapat mengindikasikan bahwa respirator ukuran atau model yang berbeda diperlukan.
9. Jika seluruh pengujian selesai tanpa subjek mendeteksi rasa manis atau pahit dari aerosol, pengujian ini berhasil dan kesesuaian respirator telah ditunjukkan.

Di akhir setiap sesi atau setidaknya setiap empat jam, buang larutan yang tidak terpakai dari nebulizer. **JANGAN menuangkan kembali larutan bekas ke dalam botol.** Bilas nebulizer dengan air hangat untuk mencegah penyumbatan dan kocok hingga kering. Bersihkan bagian dalam kap dengan kain basah atau handuk kertas untuk menghilangkan Larutan Pengujian yang mengendap. Tisu Pembersih Respirator 3M™ dapat digunakan untuk membersihkan penutup wajah respirator tipe tidak sekali pakai di antara pengujian kesesuaian.

Catatan: Tidak ada masa penyimpanan yang dipublikasikan untuk larutan tersebut. Larutan apa pun yang tertinggal di nebulizer pada akhir sesi pengujian kesesuaian Anda tidak boleh dituangkan kembali ke dalam botol, melainkan harus dibuang untuk menghindari kontaminasi larutan yang tersisa di dalam botol.

Komponen Pengganti

Kemasan Deskripsi Nomor Komponen

FT-11 Larutan Sensitivitas (Manis) Masing-masing 1/Kotak; (Botol 55 ml) 6 Kotak/Case

FT-12 Larutan Pengujian Kesesuaian (Manis) Masing-masing 1/Kotak; (Botol 55 ml) 6 Kotak/Case

FT-13 Nebulizer Masing-masing 1/Kotak; 3 Kotak/Case

FT-14 Tudung Pengujian Masing-masing 2/ Kotak; (2/Kemasan) 5 Kotak/Case

FT-15 Kerah Masing-masing 1/Kotak; 1 Kotak/Case

FT-31 Larutan Sensitivitas (Pahit) Masing-masing 1/Kotak; (Botol 55 ml) 6 Kotak/Case

FT-32 Larutan Pengujian Kesesuaian (Pahit) Masing-masing 1/Kotak; (Botol 55 ml) 6 Kotak/Case

Pemberitahuan Penting

Pemilihan dan Penggunaan Produk: Banyak faktor di luar kendali 3M dan secara unik dalam pengetahuan dan kontrol pengguna dapat memengaruhi penggunaan dan performa produk 3M dalam aplikasi tertentu. Akibatnya, pelanggan bertanggung jawab penuh untuk mengevaluasi produk dan menentukan apakah produk tersebut sesuai dan cocok untuk aplikasi pelanggan, termasuk

melakukan penilaian bahaya di tempat kerja dan meninjau semua peraturan dan standar yang berlaku (misalnya, OSHA, ANSI, dll.). Kegagalan untuk mengevaluasi, memilih, dan menggunakan produk 3M dengan benar sesuai dengan semua petunjuk yang berlaku dan dengan peralatan keselamatan yang sesuai, atau untuk memenuhi semua peraturan keselamatan yang berlaku, dapat mengakibatkan cedera, penyakit, kematian, dan/atau membahayakan properti.

Garansi, Ganti Rugi Terbatas, dan Penafian: Kecuali jika garansi berbeda dinyatakan secara khusus pada kemasan produk 3M atau literatur produk yang berlaku (dalam hal ini garansi tersebut mengatur), 3M menjamin bahwa setiap produk 3M memenuhi spesifikasi produk 3M yang berlaku pada saat 3M mengirimkan produk. 3M TIDAK MEMBERIKAN JAMINAN ATAU KETENTUAN LAIN, TERSURAT MAUPUN TERSIRAT, TERMASUK, NAMUN TIDAK TERBATAS PADA, JAMINAN TERSIRAT ATAU KONDISI KELAYAKAN UNTUK DIPERDAGANGKAN, KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU, ATAU YANG TIMBUL DARI JALANNYA TRANSAKSI, KEBIASAAN, ATAU PENGGUNAAN PERDAGANGAN. Jika produk 3M tidak sesuai dengan garansi ini, maka satu-satunya ganti rugi eksklusif adalah, atas pilihan 3M, penggantian atau perbaikan produk 3M atau pengembalian uang dari harga pembelian. Klaim garansi harus dilakukan dalam waktu satu (1) tahun sejak tanggal pengiriman 3M.

Batasan Tanggung Jawab: Kecuali untuk ganti rugi terbatas yang disebutkan di atas, dan kecuali sejauh dilarang oleh hukum yang berlaku, 3M tidak akan bertanggung jawab atas kehilangan atau kerusakan yang timbul dari atau terkait dengan produk 3M, baik langsung, tidak langsung, khusus, insidental, atau konsekuensial (termasuk, namun tidak terbatas pada, kehilangan keuntungan atau peluang bisnis), terlepas dari teori hukum atau keadilan yang ditegaskan, termasuk, namun tidak terbatas pada, garansi, kontrak, kelalaian, atau kewajiban ketat.

Penafian: Produk industri dan pekerjaan 3M dimaksudkan, diberi label, dan dikemas untuk dijual kepada pelanggan industri dan pekerjaan terlatih untuk penggunaan di tempat kerja. Kecuali dinyatakan lain secara khusus pada kemasan atau literatur produk yang berlaku, produk ini tidak dimaksudkan, diberi label, atau dikemas untuk dijual kepada atau digunakan oleh konsumen (misalnya, untuk rumah, pribadi, sekolah dasar atau menengah, rekreasi/olahraga, atau penggunaan lain yang tidak dijelaskan dalam kemasan atau literatur produk yang berlaku), serta harus dipilih dan digunakan sesuai dengan peraturan dan standar kesehatan dan keselamatan yang berlaku (misalnya, OSHA AS, ANSI), serta semua literatur produk, petunjuk pengguna, peringatan, dan batasan, dan pengguna harus mengambil tindakan apa pun yang diperlukan berdasarkan penarikan kembali, tindakan di lapangan, atau pemberitahuan penggunaan produk lainnya. Penyalahgunaan produk industri dan pekerjaan 3M dapat mengakibatkan cedera, sakit, atau kematian. Untuk bantuan pemilihan dan penggunaan produk, konsultasikan dengan profesional keselamatan di tempat, ahli kesehatan industri, atau pakar subjek lainnya. Untuk informasi produk tambahan, kunjungi www.3M.com.

IT: Istruzioni per l'uso: FT-10, FT-20, FT-30



Contenuto:

- Un cappuccio
- Un gruppo ghiere di bloccaggio
- Nebulizzatore n. 1 (sensibilità)
- Nebulizzatore n. 2 (fit test)

- Due set di inserti di ricambio per nebulizzatore
- Soluzione (n. 1)
- Soluzione per fit test (n. 2)
- 1 Istruzioni per l'uso

USO PREVISTO

Questo prodotto è destinato all'uso durante il fit test dei respiratori antiparticolato o dei respiratori per gas/vapori con un prefiltro antiparticolato. Per i criteri di idoneità, fare riferimento alle normative.

INGREDIENTI: FT-10: acqua, saccarina sodica; FT-30: acqua, cloruro di sodio, denatonium benzoato

ATTENZIONE: se vi è evidenza di contaminazione della soluzione, eliminare il flacone immediatamente.

ATTENZIONE: il denatonium benzoato è una sostanza chimica molto amara utilizzare per impedire ai bambini di ingerire prodotti di consumo. tenere lontano dalla portata dei bambini.

NOTA: se sono presenti cristalli, tenere il flacone chiuso sotto un getto d'acqua tiepida o agitare vigorosamente per dissolvere il materiale.

Standard normativo:

Attenersi a tutte le leggi e le normative locali per l'uso della protezione respiratoria e il fit test. Tutte le normative richiedono che la persona sottoposta a fit test sia ben rasata. Non eseguire il fit test su soggetti con peluria sul viso che interferisca con la superficie di tenuta del respiratore.

Nota: alcune normative richiedono che venga condotta una valutazione medica prima del fit test. I soggetti devono essere informati degli ingredienti delle soluzioni per fit test e che saranno esposti a una nebulizzazione sottile.

Preparazione

1. Posiziona il cappuccio sulle ghiere di bloccaggio e sistemalo in modo che il cordoncino sia tra le flange delle ghiere di bloccaggio. Collega il cappuccio alle ghiere di bloccaggio serrando il cordoncino e annodandolo con un nodo piano o un fiocco.
2. Preparazione dei nebulizzatori: Assicurati che siano puliti, con etichette visibili. Rimuovi entrambi i tappi dai fori.
3. Versa una piccola quantità (circa 3 ml) della soluzione di test di (n. 1) nel nebulizzatore etichettato "Soluzione di test n. 1".
4. Versa la stessa quantità di Soluzione per il fit test (n. 2) nel secondo nebulizzatore etichettato "Soluzione per il fit test n. 2".
5. Richiudi immediatamente i flaconi.



Test di sensibilità

Questo test viene eseguito per assicurare che il soggetto sottoposto a fit test possa rilevare il sapore dolce o amaro della soluzione di test a livelli molto bassi. La soluzione di test è una versione molto diluita della soluzione per fit test.

Il soggetto del test non deve mangiare, fumare, svapare, bere (eccetto acqua) o masticare gomma 15 minuti prima del test.

1. Fai indossare al soggetto del test il cappuccio e le ghiere di bloccaggio senza respiratore.
2. Posizion il gruppo del cappuccio in avanti in modo che vi siano circa 15 cm tra il viso del soggetto e la finestra del cappuccio.
3. Istruisci il soggetto del test a respirare con la bocca con la lingua estesa.
4. Usando il nebulizzatore n. 1 con la soluzione di test (n. 1), inietta l'aerosol nel cappuccio attraverso l'apposito foro nella finestra. Inietta dieci erogazioni del bulbo, comprimendo completamente e permettendo al bulbo di espandersi completamente a ciascuna compressione. Entrambi i tappi del nebulizzatore devono essere rimossi dalle aperture durante l'uso. Tieni il nebulizzatore in posizione verticale per assicurare la generazione di aerosol.
5. Chiedi al soggetto del test se riesce a percepire il sapore dolce o amaro della soluzione. Se percepito, annota il numero di erogazioni come 10 e procedi al Fit Test.
6. Se non percepito, iniettare altri dieci erogazioni dell'aerosol nel cappuccio. Ripeti con altre dieci erogazioni se necessario. Nota se 20 o 30 erogazioni hanno prodotto una risposta di percezione.
7. Interrompi il test se il soggetto non rileva un sapore dolce o amaro dopo 30 erogazioni. Deve essere utilizzato un altro tipo di fit test.
8. Rimuovi il cappuccio per il fit test e dai al soggetto alcuni minuti per eliminare il sapore dalla bocca. Può essere utile chiedere al soggetto di sciacquarsi la bocca con acqua.

Fit Test





1. Chiedi al soggetto del test di indossare il respiratore ed esegui un controllo della tenuta dell'utente secondo le istruzioni per l'uso del produttore del respiratore.

2. Chiedi al soggetto di indossare qualsiasi dispositivo di protezione applicabile che potrebbe essere indossato durante l'utilizzo effettivo del respiratore che sia in grado di interferire con l'adattamento del respiratore (ad esempio occhiali di sicurezza). Nota: Alcune normative richiedono l'esecuzione di una valutazione del comfort di 5 minuti. Per ulteriori informazioni, consultare le normative locali.
3. Chiedi al soggetto di indossare e posizionare il cappuccio per il fit test come prima e respirare attraverso la bocca con la lingua estesa.
4. Utilizzando il nebulizzatore n. 2 con la soluzione per Fit Test (n. 2), inietta l'aerosol per fit test utilizzando lo stesso numero di pressioni richieste nel test di sensibilità (10, 20 o 30). È necessario un minimo di dieci erogazioni, comprimendo completamente e consentano al bulbo di espandersi completamente a ciascuna erogazione. Tieni il nebulizzatore in posizione verticale per assicurare la generazione di aerosol.
5. Per mantenere un'adeguata concentrazione di aerosol durante questo test, inietta la metà delle erogazioni (5, 10 o 15) ogni 30 secondi per tutta la durata della procedura di fit test (vedere Tabella 1). Controlla periodicamente il nebulizzatore per assicurarti che non sia ostruito. Se rilevi un'ostruzione, pulisci il nebulizzatore e ripeti il test. Tabella 1:

Numero di compressioni erogate nel test di sensibilità	Numero di compressioni richieste all'inizio del Fit Test	Numero di compressioni successive ogni 30 secondi durante il Fit Test
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Dopo l'iniezione iniziale di aerosol, chiedi al soggetto del test di eseguire i seguenti esercizi per 60 secondi ciascuno:
   a. Respirazione normale: il soggetto deve respirare normalmente assumendo una normale posizione eretta, senza parlare.
   b. Respirazione profonda: il soggetto deve respirare lentamente e profondamente, assumendo una normale posizione eretta, prestando attenzione a non iperventilare.
   c. Ruotare la testa da un lato all'altro: in piedi, il soggetto deve ruotare lentamente la testa da un lato all'altro tra le posizioni estreme di ciascun lato. La testa deve essere tenuta momentaneamente a ciascun estremo in modo che il soggetto possa inspirare da entrambi i lati.
   d. Muovere la testa su e giù: in piedi il soggetto deve muovere lentamente la testa su e giù. Il soggetto deve essere istruito a inspirare con la testa in posizione sollevata (cioè guardando verso il soffitto).
   e. Parlare: il soggetto deve parlare ad alta voce lentamente e abbastanza forte da essere udito chiaramente dall'addetto al test. Il soggetto può leggere da un testo preparato come il Rainbow Passage, contare alla rovescia partendo da 100 o recitare una poesia o una canzone che conosce a memoria.

      Rainbow Passage When the sunlight strikes raindrops in the air, they act like a prism and form a rainbow. The rainbow is a division of white light into many beautiful colors. These take the shape of a long round arch, with its path high above, and its two ends apparently beyond the horizon. There is, according to legend, a boiling pot of gold at one end. People look, but no one ever finds it. When a man looks for something beyond reach, his friends say he is looking for the pot of gold at the end of the rainbow.
   f. Piegamento: il soggetto del test deve effettuare un piegamento come se dovesse toccarsi le dita dei piedi. La corsa sul posto può sostituire questo esercizio.
   g. Respirazione normale: come l'esercizio a.
7. Il test viene interrotto ogni volta che il soggetto rileva il sapore dolce o amaro dell'aerosol perché questo indica un adattamento inadeguato. Attendi 15 minuti ed esegui nuovamente il test di sensibilità.
8. Ripeti il fit test dopo aver indossato e regolato nuovamente il respiratore. Un secondo errore può indicare che è necessario un respiratore di taglia o modello diverso.
9. Se viene completato senza che il soggetto rilevi il sapore dolce o amaro dell'aerosol, il test ha esito positivo e l'adattamento del respiratore è stata dimostrata.

Al termine di ciascuna sessione o almeno ogni quattro ore, elimina la soluzione non utilizzata dai nebulizzatori. **NON versare nuovamente le soluzioni usate nei flaconi.** Sciacqua i nebulizzatori con acqua tiepida per evitare intasamenti e agitali per asciugarli. Pulisci l'interno del cappuccio con un panno umido o un fazzoletto di carta per rimuovere l'eventuale soluzione di test depositata. È possibile utilizzare le 3M™ Salviettine detergenti per respiratori riutilizzabili per pulire le maschere dei respiratori di tipo non monouso tra un fit-test e l'altro.

Nota: Non è presente una durata di conservazione pubblicata per le soluzioni. Qualsiasi soluzione residua nei nebulizzatori alla fine della sessione di fit test non deve essere versata nuovamente nei flaconi, ma deve essere eliminata per evitare la contaminazione della soluzione rimasta nel flacone.

Parti di ricambio

Codice prodotto Descrizione Imballaggio

FT-11 Soluzione (dolce) 1/confezione; (flacone da 55 ml) 6 confezioni/scatola

FT-12 Soluzione fit test (dolce) 1/confezione; (flacone da 55 ml) 6 confezioni/scatola

FT-13 Nebulizzatore 1/confezione; 3 confezioni/scatola

FT-14 Cappuccio per il fit test 2/confezione; (pacchetto da 2) 5 confezioni/scatola

FT-15 Ghiere di bloccaggio 1/confezione; 1 confezione/scatola

FT-31 Soluzione (amara) 1/confezione; (flacone da 55 ml) 6 confezioni/scatola

FT-32 Soluzione fit test (amara) 1/confezione; (flacone da 55 ml) 6 confezioni/scatola

Avviso importante

Scelta del prodotto e utilizzo: molti fattori fuori dal controllo di 3M, noti solo all'utilizzatore, possono influenzare l'uso e le performance di un prodotto 3M per una particolare applicazione. Di conseguenza, il cliente è l'unico responsabile in grado di valutare il prodotto e determinare se questo sia appropriato e adatto per l'applicazione richiesta. Inoltre dovrà eseguire il processo di valutazione dei rischi sul posto di lavoro e controllare le normative applicabili (ad es., OSHA, ANSI, ecc.). Non valutare o scegliere adeguatamente un prodotto 3M, non utilizzarlo nella forma corretta, non adottare le misure di sicurezza appropriate o non ottemperare a tutte le normative di sicurezza applicabili, potrebbe provocare lesioni, malattia, morte, e/o danni alla proprietà.

Garanzia, risarcimento parziale e limitazione di responsabilità: Salvo diversa garanzia riportata in modo specifico sulla confezione del prodotto 3M o sulla documentazione del prodotto (nel qual caso vale la garanzia), 3M garantisce che ciascun suo prodotto soddisfi le specifiche di prodotto definite nel momento in cui 3M lo spedisce. 3M NON FORNISCE ALTRE GARANZIE O CONDIZIONI, ESPLICITE O IMPLICITE, INCLUSE, MA NON SOLO, QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O CONDIZIONE DI RIVENDITA, IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO O DERIVANTE DA NEGOZIAZIONI IN CORSO O USO O PRASSI COMMERCIALI. Se un prodotto 3M non dovesse essere conforme alla presente garanzia, l'unica ed esclusiva soluzione sarà, a discrezione di 3M, la sostituzione o riparazione del prodotto 3M o il rimborso del prezzo di acquisto. I reclami in garanzia devono essere presentati entro un (1) anno dalla data di spedizione di 3M.

Limitazione di responsabilità: Fatta eccezione per la responsabilità limitata indicata al punto precedente e con l'eccezione per le esclusioni o limitazioni previste dalla giurisdizione nel Paese, 3M non sarà da ritenersi responsabile di eventuali perdite o danni derivanti dall'utilizzo dei prodotti 3M, sia che questi siano diretti, indiretti, speciali, accidentali o consequenziali (inclusi, senza limitazioni, danni per perdita di profitto o mancate opportunità di business), indipendentemente dal fondamento giuridico e dal principio di equità applicabili, inclusi, senza limitazioni, garanzia, inadempienza contrattuale, negligenza o responsabilità oggettiva.

Dichiarazione di non responsabilità: I prodotti 3M per uso industriale e professionale sono indicati, classificati e confezionati per la vendita a clienti dei settori industriali e professionali che sono stati appositamente addestrati per l'utilizzo sul posto di lavoro. Salvo dove diversamente specificato sulla confezione o sulla documentazione del prodotto, questi prodotti non sono indicati, classificati o confezionati per la vendita o l'utilizzo da parte dei consumatori privati (ad esempio per uso domestico, personale, scolastico, a scopo ricreativo/sportivo o per altri usi non descritti nella confezione o nella documentazione del prodotto) e devono essere selezionati e utilizzati in conformità alle normative e norme vigenti in materia di salute e sicurezza (ad esempio OSHA statunitense, ANSI), nonché in conformità a tutta la documentazione, le istruzioni per l'uso, le avvertenze e le limitazioni relative al prodotto e l'utente è tenuto a intraprendere le azioni richieste in caso di richiamo, azione sul campo o altro avviso relativo all'uso del prodotto. L'utilizzo improprio dei prodotti 3M per uso industriale e professionale potrebbe provocare lesioni, malattie o decesso. Per assistenza sulla selezione e sull'utilizzo del prodotto, consultare il proprio responsabile in materia di salute e sicurezza, l'igienista industriale o un altro esperto in materia. Per ulteriori informazioni sul prodotto, visitare il sito www.3M.com.

KO: 사용 설명서: FT-10, FT-20, FT-30



내용물:

- 후드 1개
- 후드 받침 1개
- 분무기 #1(민감도 검사)
- 분무기 #2(밀착도 검사)
- 분무기 교체용 부속품 2세트
- 민감도 검사 용액(#1)
- 밀착도 검사 용액(#2)
- 사용 설명서 1부

사용 목적

이 제품은 방진마스크 또는 방진필터가 결합된 방진방독 겸용 호흡보호구의 밀착도 검사를 수행하는 용도로 사용할 수 있습니다. 적합성 기준에 대해서는 현지 규정을 참조하시기 바랍니다.

성분: FT-10: 물, 사카린 나트륨; FT-30: 물, 염화나트륨, 데나토늄 벤조산염

주의: 용액 오염의 징후가 있을 경우 즉시 병을 폐기하십시오.

주의: 데나토늄 벤조산염은 어린이가 소비재를 삼키지 못하도록 하기 위해 사용되는 매우 쓴맛을 내는 화학 물질입니다. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

참고: 병 안에 결정이 있는 경우, 닫혀 있는 병을 따뜻한 물줄기 아래에 두거나 세차게 흔들어 물질을 녹이십시오.

규제 기준:

호흡보호구 사용 및 밀착도 검사와 관련된 모든 현지 법률 및 규정을 따르십시오. 모든 규정에서 밀착도 검사 대상자의 경우 깨끗하게 면도한 상태를 요구합니다. 호흡보호구의 밀착을 방해하는 수염이 있는 상태에서 착용하는 경우는 밀착도 검사에 적합하지 않습니다.

참고: 일부 규정에서는 밀착도 검사 전에 의학적 평가(Medical evaluation)를 실시할 것을 요구합니다. 피험자에게 밀착도 검사 용액의 성분과 미세한 미스트에 노출될 수 있다는 점을 알려야 합니다.

준비

1. 후드를 후드 받침 위에 놓고 조임끈을 후드 받침의 테두리 사이에 위치하게 합니다. 조임끈을 조이고 사각 매듭이나 나비 매듭으로 묶어 후드를 후드 받침에 부착합니다.
2. 분무기 준비: 라벨이 잘 보이고 깨끗한 상태인지 확인합니다. 분무기에서 2개의 마개를 빼세요.

3. 소량(약 3ml)의 민감도 검사 용액(#1)을 "#1 Sensitivity Test Solution(#1 민감도 검사 용액)"이라고 표시되어 있는 분무기에 붓습니다.
4. 동일한 양의 밀착도 검사 용액(#2)을 “#2 Fit Test Solution(#2 밀착도 검사 용액)”이라고 표시되어 있는 두 번째 분무기에 붓습니다.
5. 즉시 병뚜껑을 다시 닫습니다.



민감도 검사

이 검사는 밀착도 검사 대상자가 농도가 매우 낮은 검사 용액의 단맛 또는 쓴맛을 감지할 수 있는지 확인하기 위해 수행됩니다. 민감도 검사 용액은 밀착도 검사 용액을 많이 희석한 것입니다.

피험자는 검사 진행 15분 전까지 먹거나, 흡연하거나(전자담배 포함), 마시거나(물 제외), 껌을 씹어서는 안 됩니다.

1. 피험자에게 호흡보호구를 착용하지 않은 채로 후드(후드와 후드 받침을 조립한 상태)를 쓰게 합니다.
2. 피험자의 안면부와 후드 창 사이가 약 15cm/6인치가 되도록 후드를 앞쪽으로 당겨서 위치시킵니다.
3. 피험자에게 혀를 내민 상태에서 입으로 숨을 쉬도록 지시합니다.
4. 민감도 검사 용액(#1)이 들어 있는 분무기 #1을 사용하여 후드 창의 구멍을 통해 에어로졸을 후드 내부로 주입합니다. 10회 분무하여 주입합니다(분무할 때마다 분무기의 원통 부분이 완전히 접어졌다가 완전히 부풀도록 해야 함). 사용 중에는 분무기의 두 마개 모두 구멍에서 제거해야 합니다. 분무기는 에어로졸이 생성되도록 똑바로 세운 상태를 유지해야 합니다.
5. 피험자에게 용액의 단맛이나 쓴맛을 감지할 수 있는지 물어봅니다. 맛을 느꼈다면, 분무 횟수를 10으로 기록하고 밀착도 검사를 진행합니다.
6. 맛을 느끼지 못했다면, 에어로졸을 10회 추가로 분무하여 후드 내부로 주입합니다. 필요한 경우 10회 더 분무하여 반복합니다. 20회 또는 30회 분무 시 맛을 느끼는 반응이 일어나는지 여부를 기록합니다.
7. 30회 분무 후에도 피험자가 단맛이나 쓴맛을 감지하지 못하는 경우에는 검사를 중지합니다. 다른 유형의 밀착도 검사를 사용해야 합니다.
8. 검사용 후드를 제거하고 피험자의 입에서 맛을 없앨 수 있도록 몇 분 동안 시간을 줍니다. 피험자에게 물로 입안을 헹구도록 하는 것이 도움이 될 수 있습니다.

밀착도 검사





1. 피험자에게 호흡보호구를 착용하게 하고 호흡보호구 제조업체의 사용 설명서에 따라 사용자 밀착도 검사를 수행합니다.
2. 피험자가 호흡보호구와 함께 착용하는 다른 개인안전보호구(예: 보안경)가 호흡보호구의 밀착을 방해할 수 있는지 확인하기 위해, 해당 개인안전보호구를 착용하도록 합니다. 참고: 일부 규정에서는 착용이 편안한지를 알아보기 위한 5분간 평가를 수행할 것을 요구합니다. 자세한 내용은 현지 규정을 참조하시기 바랍니다.
3. 피험자에게 이전과 같이 검사용 후드를 착용하고 적절하게 위치를 맞춘 후 혀를 내민 상태에서 입으로 숨을 쉬게 합니다.
4. 밀착도 검사 용액(#2)이 들어 있는 분무기 #2를 사용하여 민감도 검사에서 요구되는 분무 횟수(10회, 20회 또는 30회)와 동일하게 분무하여 밀착도 검사 에어로졸을 주입합니다. 최소 10회 분무해야 하며, 분무할 때마다 분무기의 원통 부분이 완전히 접어졌다가 완전히 부풀도록 해야 합니다. 분무기는 에어로졸이 생성되도록 똑바로 세운 상태를 유지해야 합니다.
5. 이 검사를 수행하는 동안 적정 농도의 에어로졸을 유지하려면, 밀착도 검사 절차가 진행되는 동안에 분무 횟수의 절반(즉, 5회, 10회 또는 15회)을 30초마다 주입합니다(표 1 참조). 분무기가 막히지 않았는지 주기적으로 확인합니다. 막힘이 발견된 경우, 분무기를 깨끗이 하고 다시 검사를 진행하십시오. 표 1:

민감도 검사에 사용되는 분무 횟수	밀착도 검사 시작 시 요구되는 분무 횟수	밀착도 검사 중에 이후 매 30초 분무 횟수
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. 에어로졸을 처음 주입한 후, 피험자에게 다음과 같은 테스트 동작을 각각 60초 동안 수행하도록 요청합니다.
   1. 정상 호흡 – 피험자는 자연스럽게 서 있는 자세에서 말을 하지 않고 보통 때처럼 숨을 쉽니다.
   2. 깊은 호흡 – 피험자는 자연스럽게 서 있는 자세에서 과호흡이 일어나지 않도록 주의하면서 천천히 깊게 숨을 쉽니다.
   3. 머리 좌우로 돌리기 – 피험자는 제자리에 서서 머리를 천천히 좌우로 최대한 돌립니다. 머리를 좌측이나 우측으로 최대한 돌릴 때마다 숨을 들이쉴 수 있도록 피험자는 그 상태에서 잠깐 머리 움직임을 멈춥니다.
   4. 머리 상하로 움직이기 – 피험자는 제자리에 서서 머리를 위아래로 천천히 움직입니다. 피험자에게 위쪽을 향한 자세(즉, 천장을 바라볼 때)에서 숨을 들이쉬도록 지시합니다.
   5. 말하기 – 피험자는 밀착도 검사 진행자가 명확하게 들을 수 있도록 천천히 충분히 큰 소리로 말합니다. 피험자는 Rainbow Passage와 같은 준비된 텍스트를 읽거나 100부터 거꾸로 세거나 외운 시 또는 노래를 낭송하거나 부를 수 있습니다.

      Rainbow Passage 햇빛이 공기 중의 빗방울에 닿으면 프리즘처럼 작용하여 무지개를 형성합니다. 무지개는 백색광이 여러 아름다운 색상으로 나뉘는 것입니다. 이것은 길고 둥근 아치의 형태를 취하는데, 경로는 위쪽 높이 있고 두 끝은 명백히 수평선 너머에 있습니다. 전설에 따르면 한쪽 끝에 끓는 금 냄비가 있습니다. 사람들은 보지만 아무도 찾지 않습니다. 어떤 사람이 손에 닿지 않는 것을 찾으면 친구들은 그가 무지개 끝에 있는 금 냄비를 찾고 있다고 말합니다.
   6. 허리 굽혔다 펴기 – 피험자는 자신의 발가락에 닿을 듯이 허리를 굽힙니다. 이 동작은 제자리에서 조깅하는 것으로 대신할 수 있습니다.
   7. 정상 호흡 – 동작 a와 동일합니다.
7. 피험자가 에어로졸의 단맛 또는 쓴맛을 감지했다면 이는 밀착도가 불충분함을 의미하기 때문에 이러한 경우에는 언제든지 검사를 종료해야 합니다. 15분 기다렸다가 민감도 검사를 다시 수행합니다.
8. 호흡보호구를 다시 착용하고 잘 맞도록 조정한 후 밀착도 검사를 반복합니다. 두 번째 실패는 다른 크기 또는 모델의 호흡보호구가 필요한 경우일 수 있습니다.
9. 피험자가 에어로졸의 단맛 또는 쓴맛을 감지하지 않은 상태에서 전체 검사가 완료된 경우, 검사를 통과한 것이며 호흡보호구의 밀착도가 입증된 것으로 판단합니다.

각 세션 종료 시 또는 최소 4시간마다 분무기에서 사용하지 않은 용액을 폐기하십시오. **사용한 용액을 병에 다시 붓지 마십시오.** 막힘을 방지하기 위해 따뜻한 물로 분무기를 헹구고 흔들어 말리십시오. 후드 안쪽에 침전된 검사 용액을 제거하려면 젖은 천이나 종이 타월로 닦아내십시오. 3M™ 호흡보호구 세정용 물티슈는 밀착도 검사 사이에 직결식 호흡보호구를 세정하는 데 사용할 수 있습니다.

참고: 용액에 대해 게시된 유통 기한은 없습니다. 밀착도 검사 세션이 끝났을 때 분무기에 남아 있는 용액을 병에 다시 부어서는 안 되며 병에 남아 있는 용액의 오염을 방지하기 위해 폐기해야 합니다.

교체 부품

부품 번호 설명 포장

FT-11 민감도 검사 용액(단맛) 1개/박스; (55ml 병) 6박스/케이스

FT-12 밀착도 검사 용액(단맛) 1개/박스; (55ml 병) 6박스/케이스

FT-13 분무기 1개/박스; 3박스/케이스

FT-14 검사용 후드 2개/박스; (2/팩) 5박스/케이스

FT-15 후드 받침 1개/박스; 1박스/케이스

FT-31 민감도 검사 용액(쓴맛) 1개/박스; (55ml 병) 6박스/케이스

FT-32 밀착도 검사 용액(쓴맛) 1개/박스; (55ml 병) 6박스/케이스

중요 고지사항

제품 선택 및 사용: 3M의 통제를 벗어나고 사용자의 지식과 통제 내에서 행해지는 여러 요소가 특정 응용 분야에서의 3M 제품 사용 및 성능에 영향을 미칠 수 있습니다. 따라서 업무 현장 위험 평가를 실시하고 모든 관련 규정 및 표준(예: OSHA, ANSI 등)을 검토하는 것을 포함하여 제품을 평가하고 고객의 작업환경에 적절하고 적합한지 여부를 결정하는 것은 전적으로 고객의 책임입니다. 모든 해당 지침에 따라, 그리고 적절한 개인안전보호구를 갖춘 상태에서, 3M 제품을 올바르게 평가, 선택 및 사용하지 못하거나 모든 해당 안전 규정을 준수하지 못하는 경우 부상, 질병, 사망 및/또는 재산 피해로 이어질 수 있습니다.

보증, 제한적 구제책 및 면책 조항: 해당 3M 제품 포장 또는 제품 설명서에 다른 보증이 특별히 명시되어 있지 않는 한(이 경우 해당 보증이 적용됨), 각 3M 제품은 3M이 3M 제품을 배송하는 시점의 해당 3M 제품 사양을 충족함을 보증합니다. 3M은 상품성, 특정 목적에의 적합성, 혹은 거래 과정, 관행 또는 사용으로 인해 발생하는 사항에 대한 묵시적 보증 또는 조건을 포함하되 이에 국한되지 않는 다른 어떤 명시적 또는 묵시적 보증 또는 조건도 제공하지 않습니다. 3M 제품이 이 보증을 준수하지 않는 경우에 유일하고 배타적인 구제책은 3M의 재량에 따라 3M 제품의 교체나 수리 또는 구매 대금의 환불입니다. 보증 청구는 3M의 배송일로부터 일(1)년 이내에 이루어져야 합니다.

책임의 제한: 상기 명시된 제한적 구제책을 제외하고, 그리고 해당 법률에서 금지하는 경우를 제외하고, 3M은 보증, 계약, 과실 또는 엄격 책임을 포함하되 이에 국한되지 않는 주장된 법적 또는 형평성 이론에 관계없이 3M 제품으로 인해 또는 이와 관련하여 발생하는 직접적, 간접적, 특수적, 부수적 또는 파생적(이익 또는 사업 기회 손실을 포함하되 이에 국한되지 않음) 손실 또는 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.

면책 조항: 3M 산업용 및 직업용 제품은 업무 현장에서 사용할 수 있도록 교육받은 산업 고객 및 직업 고객을 대상으로 판매하기 위해 의도되고 라벨링되고 포장됩니다. 해당 제품 포장 또는 설명서에 특별히 달리 명시되어 있지 않는 한, 이러한 제품은 소비자(예: 가정, 개인, 초등학교 또는 중학교, 레크리에이션/스포츠, 혹은 해당 제품 포장 또는 설명서에 서술되어 있지 않은 기타 용도)를 대상으로 판매하거나 사용하도록 의도되거나 라벨링되거나 포장되지 않으며 모든 제품 설명서, 사용 설명서, 경고 및 제한 사항뿐만 아니라 관련 보건 및 안전 규정 및 표준(예: U.S. OSHA, ANSI 등)을 준수하여 선택하고 사용해야 합니다. 또한 사용자는 리콜, 현장 조치 또는 기타 제품 사용 고지사항에 따라 요구되는 조치를 취해야 합니다. 3M 산업용 및 직업용 제품을 오용할 경우 부상, 질병 또는 사망에 이를 수 있습니다. 제품 선택 및 사용에 대한 도움이 필요하면 현장 안전 전문가, 산업 위생사 또는 기타 실무 전문가에게 문의하십시오. 자세한 제품 정보는 www.3M.com을 참조하십시오.

MS: Arahan Pengguna: FT-10, FT-20, FT-30



Kandungan:

- Satu Tudung
- Satu Pemasangan Kolar
- Nebulizer #1 (Kesensitifan)
- Nebulizer #2 (Ujian Pemuatan)
- Dua Set Sisipan Nebulizer Ganti
- Larutan Kesensitifan (#1)
- Larutan Ujian Pemuatan (#2)
- 1 Arahan Pengguna

TUJUAN PENGGUNAAN

Penggunaan produk ini yang dimaksudkan adalah untuk melakukan ujian pemuatan respirator zarah atau respirator gas/wap dengan prapenapis zarah. Sila rujuk peraturan tempatan untuk kriteria kesesuaian.

BAHAN: FT-10: Air, natrium sakarin; FT-30: Air, natrium klorida, denatonium benzoat

AMARAN: Sekiranya terdapat bukti pencemaran larutan, segera buang botol.

AMARAN: Denatonium benzoat ialah bahan kimia yang sangat pahit yang digunakan untuk menghalang kanak-kanak daripada menelan produk pengguna. Jauhkan daripada capaian kanak-kanak.

HARAP MAKLUM: Jika terdapat kristal, pegang botol tertutup di bawah aliran air hangat atau goncang kuat untuk melarutkan bahan.

Standard Kawal Selia:

Patuhi semua undang-undang dan peraturan tempatan untuk penggunaan perlindungan pernafasan dan ujian pemuatan. Semua peraturan menghendaki orang yang diuji pemuatan telah bercukur dengan bersih. Jangan lakukan ujian pemuatan pada pemakai yang mempunyai rambut muka yang mengganggu permukaan pengedap respirator.

Harap maklum: Sesetengah peraturan menghendaki penilaian perubatan dijalankan sebelum ujian pemuatan. Subjek hendaklah dimaklumkan tentang bahan-bahan larutan ujian pemuatan dan bahawa mereka akan terdedah kepada kabus halus.

Penyediaan

1. Letakkan tudung pada kolar dan tempatkan supaya tali serut berada di antara bebibir pada kolar. Pasang tudung pada kolar dengan mengetatkan tali serut dan mengikat dengan simpulan persegi atau busur.
2. Sediakan nebulizer: Pastikan ia bersih, dengan label kelihatan. Keluarkan kedua-dua palam dari lubang.
3. Tuangkan sedikit (kira-kira 3 ml) Larutan Ujian Kesensitifan (#1) ke dalam nebulizer berlabel "Larutan Ujian Kesensitifan #1."
4. Tuangkan amaun Larutan Ujian Pemuatan (#2) yang sama ke dalam nebulizer kedua berlabel “Larutan Ujian Pemuatan #2.”
5. Segera tutup semula botol.



Ujian Kesensitifan

Ujian ini dilakukan untuk memastikan orang yang diuji pemuatan boleh mengesan rasa manis atau pahit larutan ujian pada tahap yang sangat rendah. Larutan Ujian Kesensitifan ialah versi Larutan Ujian Pemuatan yang sangat cair.

Subjek ujian tidak boleh makan, merokok, vape, minum (kecuali air), atau mengunyah gula-gula getah selama 15 minit sebelum ujian.

1. Minta subjek ujian memakai tudung dan pemasangan kolar tanpa respirator.
2. Letakkan pemasangan tudung ke hadapan supaya terdapat kira-kira 6 in/15 cm antara muka subjek dengan tingkap tudung.
3. Arahkan subjek ujian untuk bernafas melalui mulutnya dengan lidah terjelir.
4. Menggunakan Nebulizer #1 dengan Larutan Ujian Kesensitifan (#1), suntik aerosol ke dalam tudung melalui lubang dalam tingkap tudung. Suntik sepuluh picitan bola, kempis sepenuhnya dan membolehkan bola mengembang sepenuhnya pada setiap picitan. Kedua-dua palam pada nebulizer mesti dikeluarkan dari bukaan semasa digunakan. Nebulizer mesti dipegang dalam kedudukan menegak untuk memastikan penjanaan aerosol.
5. Tanya subjek ujian jika dia boleh mengesan rasa manis atau pahit larutan. Jika dirasai, perhatikan bilangan picitan sebagai 10 dan teruskan ke Ujian Pemuatan.
6. Jika tidak dirasai, suntik sepuluh lagi picitan aerosol ke dalam tudung. Ulangi dengan sepuluh lagi picit jika perlu. Perhatikan sama ada 20 atau 30 picit menghasilkan tindak balas rasa.
7. Hentikan ujian jika subjek tidak mengesan rasa manis atau pahit selepas 30 picit. Satu lagi jenis ujian pemuatan mesti digunakan.
8. Tanggalkan tudung ujian dan beri subjek beberapa minit untuk membersihkan rasa dari mulutnya. Mungkin berguna untuk meminta subjek membilas mulutnya dengan air.

Ujian Pemuatan





1. Minta subjek ujian memakai respirator dan melakukan pemeriksaan pengedap pengguna mengikut arahan pengguna pengeluar respirator.
2. Minta subjek memakai sebarang peralatan keselamatan yang boleh dipakai semasa penggunaan respirator sebenar yang boleh mengganggu pemuatan respirator (cth. cermin mata keselamatan). Harap maklum: Sesetengah peraturan menghendaki penilaian keselesaan 5 minit dilakukan. Sila lihat peraturan tempatan untuk maklumat lanjut.
3. Minta subjek memakai dan meletakkan tudung ujian seperti sebelum ini dan bernafas melalui mulutnya dengan lidah terjelir.
4. Menggunakan Nebulizer #2 dengan Larutan Ujian Pemuatan (#2), suntik aerosol ujian pemuatan menggunakan bilangan picitan yang sama seperti yang diperlukan dalam Ujian Sensitiviti (10, 20 atau 30). Sekurang-kurangnya sepuluh picitan diperlukan, kempis sepenuhnya dan membolehkan bola mengembang sepenuhnya pada setiap picitan. Nebulizer mesti dipegang dalam kedudukan menegak untuk memastikan penjanaan aerosol.
5. Untuk mengekalkan kepekatan aerosol yang mencukupi semasa ujian ini, suntik separuh daripada bilangan picitan (5, 10 atau 15) setiap 30 saat sepanjang tempoh prosedur ujian pemuatan (lihat Jadual 1). Periksa nebulizer secara berkala untuk memastikan ia tidak tersumbat. Sekiranya tersumbat, bersihkan nebulizer dan uji semula. Jadual 1:

Bilangan picitan yang digunakan dalam ujian Kesensitifan	**Bilangan picitan yang diperlukan pada permulaan Ujian Pemuatan**	**Bilangan picitan berikutnya setiap 30 saat semasa Ujian Pemuatan**
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Selepas suntikan awal aerosol, minta subjek ujian melakukan latihan ujian berikut selama 60 saat bagi setiap satu:
    1. Pernafasan biasa – Dalam kedudukan berdiri biasa, tanpa bercakap, subjek hendaklah bernafas seperti biasa.
    2. Pernafasan dalam – Dalam kedudukan berdiri biasa, subjek hendaklah bernafas perlahan dan mendalam, berhati-hati supaya tidak mengalami hiperventilasi.
    3. Memusingkan kepala dari sisi ke sisi – Berdiri di tempatnya, subjek hendaklah perlahan-lahan memusingkan kepalanya dari sisi ke sisi antara kedudukan hujung pada setiap sisi. Kepala hendaklah dikekalkan di setiap hujung seketika supaya subjek boleh menarik nafas di setiap sisi.
    4. Menggerakkan kepala ke atas dan ke bawah – Berdiri di tempatnya, subjek hendaklah perlahan-lahan menggerakkan kepalanya ke atas dan ke bawah. Subjek hendaklah diarahkan untuk menarik nafas dalam kedudukan ke atas (iaitu, apabila melihat ke arah siling).
    5. Bercakap – Subjek hendaklah bercakap dengan kuat secara perlahan dan cukup kuat supaya dapat didengari dengan jelas oleh konduktor ujian. Subjek boleh membaca daripada teks yang disediakan seperti Laluan Pelangi, mengira ke belakang daripada 100, atau membaca puisi atau lagu yang dihafal.

       Laluan Pelangi Apabila cahaya matahari mengenai titisan hujan di udara, ia bertindak seperti prisma dan membentuk pelangi. Pelangi ialah pembahagian cahaya putih kepada banyak warna yang indah. Ini mengambil bentuk gerbang bulat yang panjang, dengan laluannya tinggi di atas, dan kedua-dua hujungnya nampaknya di luar ufuk. Terdapat, menurut legenda, periuk emas mendidih di satu hujungnya. Orang ramai mencari, tetapi tiada siapa yang menemuinya. Apabila seorang lelaki mencari sesuatu di luar jangkauan, rakan-rakannya mengatakan dia sedang mencari periuk emas di hujung pelangi.
    6. Membongkok – Subjek ujian hendaklah membengkok di pinggang seolah-olah dia menyentuh jari kakinya. Berjoging setempat boleh digantikan dengan senaman ini.
    7. Pernafasan biasa – Sama seperti senaman a.
7. Ujian ditamatkan pada bila-bila masa rasa manis atau pahit aerosol dikesan oleh subjek kerana ini menunjukkan pemuatan yang tidak mencukupi. Tunggu 15 minit dan lakukan ujian kesensitifan sekali lagi.
8. Ulangi ujian pemuatan selepas memakai semula dan melaraskan semula respirator. Kegagalan kedua mungkin menunjukkan bahawa saiz atau model respirator yang berbeza diperlukan.
9. Sekiranya keseluruhan ujian selesai tanpa subjek mengesan rasa manis atau pahit aerosol, ujian berjaya dan pemuatan respirator telah ditunjukkan.

Pada akhir setiap sesi atau sekurang-kurangnya setiap empat jam, buang larutan yang tidak digunakan daripada nebulizer. **JANGAN tuangkan semula larutan terpakai ke dalam botol.** Bilas nebulizer dengan air suam untuk mengelakkan tersumbat dan goncang hingga kering. Lap bahagian dalam tudung dengan kain lembap atau tuala kertas untuk mengeluarkan sebarang Larutan Ujian yang dituang. Pengelap Pembersihan Respirator 3M™ boleh digunakan untuk membersihkan bahagian muka alat pernafasan jenis tidak pakai buang antara ujian pemuatan.

Harap maklum: Tiada jangka hayat yang diterbitkan untuk larutan. Sebarang larutan yang ditinggalkan dalam nebulizer pada akhir sesi ujian pemuatan anda tidak boleh dituangkan semula ke dalam botol tetapi sebaliknya harus dibuang untuk mengelakkan pencemaran larutan yang tinggal di dalam botol.

Bahagian Penggantian

Nombor Bahagian Perihalan Pembungkusan

FT-11 Larutan Kesensitifan (Manis) 1 Setiap Satu/Kotak; (Botol: 55 ml) 6 Kotak/Bekas

FT-12 Larutan Pemuatan (Manis) 1 Setiap Satu/Kotak; (Botol: 55 ml) 6 Kotak/Bekas

FT-13 Nebulizer 1 Setiap Satu/Kotak; 3 Kotak/Bekas

FT-14 Tudung Ujian 2 Setiap Satu/Kotak; (2/Bungkus) 5 Kotak/Bekas

FT-15 Kolar 1 Setiap Satu/Kotak; 1 Kotak/Bekas

FT-31 Larutan Kesensitifan (Pahit) 1 Setiap Satu/Kotak; (Botol: 55 ml) 6 Kotak/Bekas

FT-32 Larutan Pemuatan (Pahit) 1 Setiap Satu/Kotak; (Botol: 55 ml) 6 Kotak/Bekas

Notis Penting

Pemilihan dan Penggunaan Produk: Banyak faktor di luar kawalan 3M dan unik dengan pengetahuan serta kawalan pengguna boleh mempengaruhi penggunaan dan prestasi produk 3M dalam penggunaan tertentu. Akibatnya, pelanggan bertanggungjawab sepenuhnya untuk menilai produk dan menentukan sama ada ia wajar dan bersesuaian untuk penggunaan pelanggan, termasuk

menjalankan penilaian bahaya di tempat kerja serta menyemak semua peraturan dan piawaian yang berkenaan (cth, OSHA, ANSI, dll.). Kegagalan untuk menilai, memilih dan menggunakan produk 3M dengan betul mengikut semua arahan yang berkenaan serta peralatan keselamatan yang sesuai, atau untuk memenuhi semua peraturan keselamatan yang berkenaan, boleh mengakibatkan kecederaan, penyakit, kematian dan/atau bahaya kepada harta benda.

Waranti, Remedi Terhad dan Penafian: Melainkan jaminan yang berbeza dinyatakan secara khusus pada pembungkusan produk 3M atau penulisan produk yang berkenaan (dalam hal ini jaminan tersebut mentadbir), 3M menjamin bahawa setiap produk 3M memenuhi spesifikasi produk 3M yang berkenaan pada masa 3M menghantar produk tersebut. 3M TIDAK MEMBUAT WARANTI ATAU SYARAT LAIN, NYATA ATAU TERSIRAT, TERMASUK, TETAPI TIDAK TERHAD KEPADA, APA-APA WARANTI TERSIRAT ATAU SYARAT KEBOLEHDAGANGAN, KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU, ATAU YANG TIMBUL DARIPADA URUSAN, KASTAM, ATAU PENGGUNAAN PERDAGANGAN. Sekiranya produk 3M tidak mematuhi jaminan ini, maka remedi tunggal dan eksklusif adalah, mengikut pilihan 3M, penggantian atau pembaikan produk 3M atau bayaran balik harga pembelian. Tuntutan waranti mesti dibuat dalam tempoh satu (1) tahun dari tarikh penghantaran 3M.

Had Liabiliti: Kecuali untuk remedi terhad yang dinyatakan di atas, dan kecuali setakat yang dilarang oleh undang-undang yang berkenaan, 3M tidak akan bertanggungjawab ke atas sebarang kerugian atau kerosakan yang timbul daripada atau berkaitan dengan produk 3M, sama ada langsung, tidak langsung, khas, sampingan atau berbangkit (termasuk, tetapi tidak terhad kepada, kehilangan keuntungan atau peluang perniagaan), tanpa mengira teori undang-undang atau saksama yang ditegaskan, termasuk, tetapi tidak terhad kepada, jaminan, kontrak, kecuaian, atau liabiliti ketat.

Penafian: Produk perindustrian dan pekerjaan 3M dimaksudkan, dilabelkan dan dibungkus untuk dijual kepada pelanggan industri serta pekerjaan terlatih untuk kegunaan di tempat kerja. Melainkan dinyatakan sebaliknya secara khusus pada pembungkusan atau penulisan produk yang berkenaan, produk ini tidak dimaksudkan, dilabelkan atau dibungkus untuk dijual kepada atau digunakan oleh pengguna (cth., untuk rumah, peribadi, sekolah rendah atau menengah, rekreasi/sukan atau kegunaan lain yang tidak diterangkan dalam pembungkusan atau kesusasteraan produk yang berkenaan), dan mesti dipilih serta digunakan dengan mematuhi peraturan dan piawaian kesihatan serta keselamatan yang berkenaan (cth., OSHA AS, ANSI), serta semua penulisan produk, arahan pengguna, amaran dan batasan, dan pengguna mesti mengambil sebarang tindakan yang diperlukan di bawah sebarang penarikan balik, tindakan lapangan atau notis penggunaan produk lain. Penyalahgunaan produk perindustrian dan pekerjaan 3M boleh mengakibatkan kecederaan, penyakit atau kematian. Untuk bantuan dengan pemilihan dan penggunaan produk, rujuk profesional keselamatan di tapak anda, pakar kebersihan industri atau pakar subjek lain. Untuk maklumat produk tambahan, lawati www.3M.com.

NL: Gebruiksaanwijzing: FT-10, FT-20, FT-30



Inhoud:

- Een kap
- Een kraagassemblage
- Vernevelaar #1 (gevoeligheid)

- Vernevelaar #2 (Pasvormtest)
- Twee sets vervangende vernevelaar-inserts
- Gevoeligheidsoplossing (#1)
- Pasvormtestoplossing (#2)
- 1 gebruiksaanwijzing

BEOOGD GEBRUIK

Het beoogde gebruik van dit product is testen van de pasvorm van deeltjesstofmaskers of gas-/dampstofmaskers met een deeltjesvoorfilter. Raadpleeg de lokale regelgeving voor geschiktheidscriteria.

INGREDIËNTEN: FT-10: Water, natriumsaccharine; FT-30: Water, natriumchloride, denatoniumbenzoaat

LET OP: Verwijder de fles onmiddellijk als er bewijs van besmetting van de oplossing is.

LET OP: Denatoniumbenzoaat is een zeer bittere chemische stof die wordt gebruikt om te voorkomen dat kinderen consumentenproducten inslikken. Buiten bereik van kinderen houden.

LET OP: Bij aanwezigheid van kristallen houdt u de gesloten fles onder een warme stroom water of schudt u krachtig om het materiaal op te lossen.

Aan regelgeving ontleende norm:

Volg alle lokale wet- en regelgeving voor het gebruik van ademhalingsbescherming en het testen van de pasvorm. Alle voorschriften vereisen dat de persoon die een pasvormtest ondergaat, gladgeschoren is. Voer geen pasvormtest uit met dragers die gezichtsbeharing hebben die de afdichting van het stofmasker belemmert.

Let op: Sommige voorschriften schrijven voor dat een medische evaluatie wordt uitgevoerd voorafgaand aan een pasvormtest. De proefpersonen moeten worden geïnformeerd over de ingrediënten van de pasvormtest en over het feit dat zij aan een fijne nevel worden blootgesteld.

Voorbereiding

1. Plaats de kap op de kraag en breng deze zodanig aan dat het trekkoord zich tussen de opstaande rand op de kraag bevindt. Bevestig de kap aan de kraag door het trekkoord aan te trekken en met een vierkante knoop of in een strik vast te binden.
2. Vernevelaars voorbereiden: Zorg ervoor dat ze schoon zijn, met zichtbare labels. Verwijder beide pluggen uit de gaten.
3. Giet een kleine hoeveelheid (ongeveer 3 ml) van de gevoeligheidstestoplossing (#1) in de vernevelaar met het opschrift "#1 gevoeligheidstestoplossing".
4. Giet dezelfde hoeveelheid Aanpastestoplossing (#2) in de tweede vernevelaar met het opschrift "#2 Aanpastestoplossing".
5. Sluit de flessen onmiddellijk weer af.



Gevoeligheidstest

Deze test wordt uitgevoerd om er zeker van te zijn dat degene waarop de pasvormtest wordt uitgevoerd de zoete of bittere smaak van de testoplossing op zeer lage niveaus kan waarnemen. De gevoeligheidstestoplossing is een sterk verdunde versie van de pasvormtestoplossing.

De proefpersoon mag 15 minuten voor de test niet eten, roken, vapen, drinken (behalve water) of kauwgom kauwen.

1. Laat de proefpersoon de kap en de kraag opzetten zonder een stofmasker.
2. Plaats de kap naar voren zodat er ongeveer 6"/15 cm ruimte is tussen het gezicht van de proefpersoon en het venster van de kap.
3. Instrueer de proefpersoon om met gestrekte tong door zijn/haar mond te ademen.
4. Gebruik vernevelaar #1 met de gevoeligheidstestoplossing (#1), injecteer de aerosol in de kap door het gat in het kapvenster. Injecteer tien keer knijpen in de bol, druk volledig in en laat de bol bij elke druk volledig terugkomen. Tijdens gebruik moeten beide pluggen op de vernevelaar uit de openingen worden gehaald. Om aerosolvorming te garanderen moet de vernevelaar rechtop worden gehouden.
5. Vraag de proefpersoon of men de zoete of bittere smaak van de oplossing kan proeven. Noteer, indien geproefd, het aantal persingen als 10 en ga verder met de pasvormtest.
6. Indien niet geproefd, spuit dan nog eens tien kneepjes van de aerosol in de kap. Herhaal zo nodig met nog tien keer knijpen. Noteer of 20 of 30 keer knijpen een smaakreactie opleverde.
7. Stop de test als de proefpersoon na 30 keer knijpen geen zoete of bittere smaak waarneemt. Er moet een ander type pasvormtest worden gebruikt.
8. Verwijder de testkap en geef de proefpersoon enkele minuten de tijd om de smaak uit zijn/haar mond te verwijderen. Het kan nuttig zijn om de proefpersoon zijn/haar mond met water te laten spoelen.

Pasvormtest





1. Laat de proefpersoon het stofmasker opzetten en een afdichtingscheck voor de gebruiker uitvoeren volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het stofmasker.
2. Laat de proefpersoon alle toepasselijke veiligheidsuitrusting dragen die kan worden gedragen tijdens het werkelijke gebruik van het stofmasker en die de pasvorm van het stofmasker zou kunnen hinderen (bijvoorbeeld een veiligheidsbril). Let op: Sommige voorschriften stellen het uitvoeren van een comfortbeoordeling van 5 minuten verplicht. Raadpleeg de lokale regelgeving voor meer informatie.
3. Laat de proefpersoon de testkap opzetten en positioneren zoals voorheen en met gestrekte tong door zijn/haar mond ademhalen.
4. Gebruik vernevelaar #2 met Pasvormtestoplossing (#2), injecteer de pasvormtestaerosol met hetzelfde aantal knijpbewegingen als vereist in de gevoeligheidstest (10, 20 of 30). Er is minimaal tien keer knijpen vereist, volledig indrukken en de bol bij elke keer knijpen volledig laten terugkomen. Om aerosolvorming te garanderen moet de vernevelaar rechtop worden gehouden.
5. Om tijdens deze test een adequate aerosolconcentratie te behouden, injecteert u de helft van het aantal knijpbewegingen (5, 10 of 15) elke 30 seconden gedurende de procedure voor de pasvormtest (zie tabel 1). Controleer de vernevelaar regelmatig om er zeker van te zijn dat deze niet verstopt is. Reinig de vernevelaar als zich een verstopping voordoet en voer de test opnieuw uit. Tabel 1:

Aantal keer knijpen gebruikt in de gevoeligheidstest	**Aantal knijpbewegingen vereist aan het begin van de pasvormtest**	**Aantal opeenvolgende keer knijpen elke 30 seconden tijdens de platformtest**
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Vraag de proefpersoon na de eerste injectie van aerosol om elke 60 seconden de volgende testoefeningen uit te voeren:
    1. Normale ademhaling - In een normale staande positie, zonder te praten, ademt de proefpersoon normaal.
    2. Diepe ademhaling - In een normale staande positie ademt de proefpersoon langzaam en diep, waarbij men voorzichtig moet zijn om niet te hyperventileren.
    3. Hoofd van links naar rechts draaien – Als de proefpersoon op zijn plaats blijft staan, draait men langzaam het hoofd heen en weer tussen de uiterste posities aan elke kant. Het hoofd wordt een moment in beide uiterste posities gehouden zodat de proefpersoon aan beide kanten kan inademen.
    4. Hoofd op en neer bewegen – Als de proefpersoon op zijn plaats staat, beweegt men langzaam het hoofd op en neer. De proefpersoon moet worden geïnstrueerd om rechtop in te ademen (dat wil zeggen: kijkend naar het plafond).
    5. Praten - De proefpersoon moet langzaam praten en hard genoeg om duidelijk door de testleider te worden gehoord. De proefpersoon kan uit een voorbereide tekst lezen, zoals de Regenboogpassage, terugtellen vanaf 100, of een uit het hoofd geleerd gedicht of lied voordragen.

       Rainbow Passage Wanneer het zonlicht op regendruppels in de lucht valt, werken ze als een prisma en vormen ze een regenboog. De regenboog is een splitsing van wit licht in vele prachtige kleuren. Deze hebben de vorm van een lange ronde boog, met zijn pad hoog boven, en zijn twee uiteinden schijnbaar voorbij de horizon. Volgens de legende is er aan het ene uiteinde een kokende pot met goud. Mensen kijken, maar niemand vindt het ooit. Als een man op zoek is naar iets dat buiten zijn bereik ligt, zeggen zijn vrienden dat hij op zoek is naar de pot met goud aan het einde van de regenboog.
    6. Voorover buigen – De proefpersoon buigt vanuit het middel alsof men zijn/haar tenen aanraakt. Ter plaatse joggen kan deze oefening vervangen.
    7. Normale ademhaling – Zelfde als oefening a.
7. De test wordt afgebroken op het moment dat de proefpersoon de zoete of bittere smaak van aerosol detecteert, omdat dit duidt op een onvoldoende pasvorm. Wacht 15 minuten en voer de gevoeligheidstest opnieuw uit.
8. Herhaal de pasvormtest na het opnieuw aantrekken en opnieuw afstellen van het stofmasker. Een tweede storing kan erop wijzen dat een stofmasker van een andere maat of model nodig is.
9. Als de hele test is voltooid zonder dat de proefpersoon de zoete of bittere smaak van de aerosol bemerkt, is de test geslaagd en is de pasvorm van het stofmasker aangetoond.

Verwijder aan het einde van elke sessie of ten minste om de vier uur de ongebruikte oplossing uit de vernevelaars. **Giet gebruikte oplossingen NIET terug in flessen.** Spoel, ter voorkoming van verstopping, de vernevelaars met warm water uit en schud ze droog. Veeg de binnenkant van de kap schoon met een vochtige doek of keukenpapier om eventueel neergeslagen testoplossing te verwijderen. 3M™ Reinigingsdoekjes voor stofmaskers kunnen worden gebruikt om tussen de pasvormtests door niet-wegwerpbare stofmaskers te reinigen.

Let op: Er is geen gepubliceerde houdbaarheid voor de oplossingen. Oplossing die aan het einde van uw pasvormtestsessie in de vernevelaars is achtergebleven, mag niet worden teruggegoten in de flessen, maar moet worden verwijderd om besmetting van de in de fles resterende oplossing te voorkomen.

Vervangingsonderdelen

Onderdeelnummer beschrijving verpakking

FT-11 Gevoeligheidsoplossing (zoet) 1 stuk/doos; (fles van 55 ml) 6 dozen/verpakking

FT-12 Pasvormtestoplossing (zoet) 1 stuk/doos; (fles van 55 ml) 6 dozen/verpakking

FT-13 Vernevelaar 1 stuk/doos; 3 dozen/verpakking

FT-14 Testkap 2 per stuk/doos; (2/pak) 5 dozen/verpakking

FT-15 Kraag 1 stuk/doos; 1 doos/verpakking

FT-31 Gevoeligheidsoplossing (bitter) 1 stuk/doos; (fles van 55 ml) 6 dozen/verpakking

FT-32 Pasvormtestoplossing (bitter) 1 stuk/doos; (fles van 55 ml) 6 dozen/verpakking

Belangrijke mededeling

Selectie van producten en gebruik: Vele factoren buiten de controle van 3M en uitsluitend binnen de kennis en controle van de gebruiker kunnen het gebruik en de prestaties van een 3M product in een bepaalde toepassing beïnvloeden. Dientengevolge is de klant als enige verantwoordelijk voor de beoordeling van het product en om te bepalen of het aangewezen is en geschikt is voor de toepassing van de klanten, met inbegrip van de beoordeling van het gevaar van een werkplek en het beoordelen van alle

toepasselijke normen en regelgeving (bijvoorbeeld: OSHA, ANSI, enz.). Het niet goed evalueren, selecteren en gebruiken van een 3M-product in overeenstemming met alle van toepassing zijnde instructies en met de juiste veiligheidsuitrusting, of het niet voldoen aan alle geldende veiligheidsvoorschriften, kan leiden tot schade, ziekte, dood en/of materiële schade.

Garantie, beperkte verhaalsmogelijkheid en disclaimer: Tenzij een andere garantie specifiek wordt vermeld op de toepasselijke 3M productverpakking of 3M productliteratuur (in welk geval een dergelijke garantie van toepassing is), garandeert 3M dat elk 3M-product voldoet aan de van toepassing zijnde 3M-productspecificatie op het moment dat 3M het product verzendt. 3M BIEDT GEEN ANDERE GARANTIES, EXPLICIET OF IMPLICIET, MAAR NIET BEPERKT TOT ENIGE IMPLICIETE GARANTIE VAN VERHANDELBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN SPECIFIEK DOEL OF ENIGE IMPLICIETE GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN HANDELSGEBRUIK OF -GEWOONTE. Als het 3M-product niet voldoet aan deze garantie dan is de enige en uitsluitende verhaalsmogelijkheid, naar goeddunken van 3M, vervanging of reparatie van het 3M-product of terugbetaling van de aankoopprijs. Garantieclaims moeten worden ingediend binnen één (1) jaar vanaf de verzenddatum van 3M.

Beperking van aansprakelijkheid: Met uitzondering van de hierboven vermelde beperkte verhaalsmogelijkheid, en behalve voor zover de wet dit verbiedt, is 3M niet aansprakelijk voor enig verlies dat of schade die voortvloeit uit of verband houdt met het 3M-product, ongeacht of het gaat om directe, indirecte, bijzondere, incidentele of gevolgschade (met inbegrip van, maar niet beperkt tot, winstverlies of verlies van zakelijke kansen) en ongeacht de aangevoerde wettelijke of billijke theorie, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, garantie, contract, nalatigheid of risicoaansprakelijkheid.

Disclaimer: 3M industriële en professionele producten zijn bedoeld, gelabeld en verpakt voor verkoop aan opgeleide industriële klanten en professionals voor beroepsmatig gebruik op de werkplek. Tenzij specifiek anders vermeld op de toepasselijke productverpakking of in de literatuur, zijn deze producten niet bedoeld, geëtiketteerd of verpakt voor verkoop aan of gebruik door consumenten (bijvoorbeeld voor thuis, persoonlijk, basis- of middelbare school, recreatief/sportief of ander gebruik dat niet wordt beschreven in de toepasselijke productverpakking of literatuur), en moeten ze worden geselecteerd en gebruikt in overeenstemming met de toepasselijke gezondheids- en veiligheidsvoorschriften en -normen (bijvoorbeeld U.S. OSHA, ANSI), evenals alle productliteratuur, gebruikersinstructies, waarschuwingen en beperkingen, en de gebruiker moet elke actie ondernemen die vereist is op grond van een terugroepactie, veldactie of andere kennisgeving van productgebruik. Verkeerd gebruik van industriële en professionele producten van 3M kan leiden tot letsel, ziekte of overlijden. Raadpleeg uw on-site veiligheidsprofessional, bedrijfshygiënist of andere deskundige voor hulp bij de productkeuze en het gebruik. Ga naar www.3M.com voor meer productinformatie.

NO: Brukerveiledning: FT-10, FT-20, FT-30



Innhold:

- En hette
- En låseringmontering
- Forstøver nr. 1 (følsomhet)
- Forstøver nr. 2 (tilpasningstest)

- To sett med ekstra forstøverinnlegg
- følsomhetsoppløsning (nr. 1)
- Tilpasningstestløsning (nr. 2)
- 1 brukerveiledning

TILTENKT BRUK

Tiltenkt bruk for dette produktet er å tilpasningsteste støvmasker eller støvmasker med gass/damp med et partikkelprefilter. Se lokale reguleringer for passende kriterier.

INNHOLD: FT-10: Vann, natriumsakkarin; FT-30: Vann, natriumklorid, denatonium benzoat

FORSIKTIG: Hvis det oppdages bevis for løsningskontaminasjon, må flasken kasseres umiddelbart.

FORSIKTIG: Denatonium benzoat er et veldig bittert kjemikalie som brukes til å stoppe barn fra å innta forbrukerprodukter. Oppbevares utilgjengelig for barn.

MERK: Hvis det oppdages krystaller, må den lukkede flasken holdes under varmt, rennende vann eller ristes kraftig for å oppløse materialet.

Regulatorisk standard:

Følg alle lokale lover og reguleringer for bruk av beskyttelse og tilpasningstesting av støvmaske. Alle reguleringer krever at personen som tilpasningstestes er barbert. Ikke gjennomfør tilpasningstest på brukere som har ansiktshår som forstyrrer forseglingsflaten på støvmasken.

Merk: Noen reguleringer krever at det gjennomføres en medisinsk evaluering før tilpasningstesten. Testpersonene må informeres om innholdet i tilpasningstestløsningene og at de eksponeres for en fin damp.

Klargjøring

1. Sett på plass hetten på låseringen slik at trekksnoren er mellom flensene på låseringen. Fest hetten til låseringen ved å stramme trekksnoren og knytte den med en knute eller sløyfe.
2. Klargjøre forstøvere: Påse at de er rene med synlige etiketter. Fjern begge pluggene fra hullene.
3. Hell en liten mengde (ca. 3 ml) med følsomhetstestløsningen (nr. 1) i forstøveren merket «nr. 1 følsomhetstestløsning.»
4. Hell samme mengde tilpasningstestløsning (nr. 2) i den andre forstøveren merket «nr. 2 tilpasningstestløsning.»
5. Sett umiddelbart hettene på flaskene.



Følsomhetstest

Denne testen utføres for å sikre at personen som tilpasningstestes kan oppdage den søte eller bitre smaken på testløsningen på svært lave nivåer. Følsomhetstestløsningen er en svært fortynnet utgave av tilpasningstestløsningen.

Testpersonen skal ikke spise, røyke, dampe, drikke (med unntak av vann) eller tygge tyggis 15 minutter før testen.

1. Få testpersonen til å ta på hetten og låseringmonteringen uten støvmaske.
2. Plasser hettemonteringen rett frem, slik at det er ca. 15 cm mellom personens ansikt og hettevinduet.
3. Anvis testpersonen om å puste gjennom munnen med tunga ute av munnen.
4. Bruk forstøver nr. 1 med følsomhetstestløsning (nr. 1), sprøyt inn spraymidler i hetten gjennom hullet i hettevinduet. Sprøyt inn ti trykk i kulen, helt sammentrykket og la den utvides helt for hvert trykk. Begge pluggene på forstøveren må fjernes fra åpningene under bruk. Forstøveren må holdes i oppreist stilling for å sikre genereringen av spraymidler.
5. Spør testpersonen om han/hun kan oppdage den søte eller bitre smaken av løsningen. Hvis den kan smakes, må antallet trykk merkes som 10 og fortsette til tilpasningstesten.
6. Hvis den ikke kan smakes, må ytterligere ti trykk med spraymiddel sprøytes inn i hetten. Gjenta med ti flere trykk om nødvendig. Merk om 20 eller 30 trykk produserte en smaksrespons.
7. Stopp testen hvis testpersonen ikke oppdager en søt eller bitter smak etter 30 trykk. En annen type tilpasningstest må brukes.
8. Fjern testhetten og gi testpersonen noen minutter til å få smaken bort fra munnen. Det kan være til hjelp å få testpersonen til å skylle munnen med vann.

Tilpasningstest





1. Få testpersonen til å ta på støvmasken og utføre en brukerforseglingskontroll etter produsentens brukeranvisninger for støvmasken.
2. Få personen til å bruke gjeldende sikkerhetsutstyr som kan brukes under faktisk bruk av støvmasken som kan komme i veien for tilpasning av støvmasken (f.eks. vernebriller). Merk: Noen reguleringer krever at det utføres en fem minutters komfortvurdering. Se lokale reguleringer for mer informasjon.
3. Få personen til å ta på og posisjonere testhetten som før og pust gjennom personens munn med tunga ut av munnen.

4. Bruk forstøver nr. 2 med tilpasningstestløsning (nr. 2) til å sprøyte inn spraymidler med samme antall trykk som kreves i følsomhetstesten (10, 20 eller 30). Det kreves minst ti trykk, helt sammentrykket og la den utvides helt for hvert trykk. Forstøveren må holdes i oppreist stilling for å sikre genereringen av spraymidler.
5. For å opprettholde en tilstrekkelig konsentrasjon av spraymidler under denne testen, må halvparten av trykkene sprøytes inn (5, 10 eller 15) hvert 30. sekund så lenge tilpasningstestprosedyren varer (se tabell 1). Kontroller forstøveren med jevne mellomrom for å påse at den ikke er tilstoppet. Hvis en tilstopping blir oppdaget, må forstøveren renses og testes på nytt. Tabell 1:

Antallet trykk som brukes i følsomhetstesten	**Antallet trykk som kreves i begynnelsen av tilpasningstesten**	**Antallet påfølgende trykk hvert 30. sekund under tilpasningstesten**
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Etter første innsprøyting av spraymidler, må du be testpersonen om å utføre følgende testøvelse 60 sekunder hver:
    1. Normal pust – i en normalt oppreist stilling, uten snakking, skal personen kunne puste normalt.
    2. Dyp pust – i en normalt oppreist stilling, uten snakking, skal personen kunne puste sakte og dypt, pass på at personen ikke hyperventilerer.
    3. Vri hodet fra side til side – stå på stedet hvil, personen skal sakte vri hodet fra side til side mellom ekstreme posisjoner på hver side. Hodet skal holdes ved hver ekstrem posisjon kort, slik at personen kan puste inn på hver side.
    4. Flytte hodet opp og ned – stå på stedet hvil, personen skal sakte vri hodet opp og ned. Personen skal anvises om å puste inn i opp-stilling (mens personen f.eks. ser mot taket).
    5. Snakke – personen skal snakke høyt sakte og høy nok slik at det kan høres tydelig av personen som utfører testen. Testpersonen kan lese fra en utarbeidet test som Regnbuepassasjen, telle bakover fra 100, eller lese opp et dikt eller en sang fra hukommelsen.

       Regnbuepassasjen Når solen skinner gjennom regndråper i luften, oppfører de seg som en prisme og danner en regnbue. Regnbuen er en deling av hvitt lys til mange vakre farger. Disse danner en lang, rund bue med en bane høyt i sky, og de to endene forbi horisonten. I følge sagnene er det en gryte med gull i enden av regnbuen. Du kan gjerne se, men ingen har noen gang funnet den. Når noen ser etter noe som virker uoppnåelig, kan vennene si at han ser etter gullet i enden av regnbuen.
    6. Bøy deg – testpersonen skal bøye seg i livet som om personen skal berøre tærne sine. Testpersonen kan i stedet jogge på stedet i denne øvelsen.
    7. Normal pust – samme som øvelse a.
7. Testen kan avsluttes med en gang den søte eller bitre smaken av spraymidler oppdages av testpersonen, ettersom dette indikerer en dårlig passform. Vent i 15 minutter og utfør følsomhetstesten igjen.
8. Gjenta tilpasningstesten etter at støvmasken er tatt på og justert på nytt. En andre feil kan indikere at det er nødvendig med en annen størrelse eller modell for støvmasken.
9. Hvis hele testen fullføres uten at testpersonen oppdager den søte eller bitre smaken av spraymidlet, er testen vellykket og passformen til støvmasken er vist.

På slutten av hver økt eller minst hver fjerde time, må den ubrukte løsningen fra forstøvere kasseres. **Brukte løsninger må IKKE helles tilbake i flaskene.** Skyll forsøverne med varmt vann for å hindre tilstopping og rist den tørr. Tørk av innsiden av hetten med en fuktig klut eller tørkepapir for å fjerne rester fra testløsningen. 3M™ Våtservietter til støvmaske kan brukes til å rengjøre støvmaskens ansiktsdeler som skal brukes flere ganger mellom tilpasningstestene.

Merk: Det er ingen publisert holdbarhet for løsningene. Ingen løsning som ligger igjen i forstøverne på slutten av tilpasningstestøkten skal ikke helles tilbake i flaskene, men skal kastes for å unngå dekontaminasjon av løsningen som er igjen i flasken.

Reservedeler

Delenummerbeskrivelsespakning

FT-11 følsomhetsoppløsning (søt) 1 pr. eske; (55 ml flaske) 6 esker/kartong

FT-12 tilpasningstestløsning (søt) 1 pr. eske; (55 ml flaske) 6 esker/kartong

FT-13 forstøver 1 pr. eske; 3 esker/kartong

Fr-14 testhette 2 pr. eske (2/pakke) 5 esker/kartong

FT-15 låsering 1 pr. eske; 1 eske/kartong

FT-31 følsomhetsoppløsning (bitter) 1 pr. eske; (55 ml flaske) 6 esker/kartong

FT-32 tilpasningstestløsning (bitter) 1 pr. eske; (55 ml flaske) 6 esker/kartong

Viktig merknad

Valg og bruk av produkt: Bruken av og ytelsen til et 3M-produkt i en bestemt situasjon kan avhenge av en rekke faktorer som 3M ikke har kontroll over, og som det bare er brukeren selv som kan bedømme og kontrollere. Derfor er kunden ene og alene ansvarlig for å vurdere om produktet er egnet for kundens bruk, inkludert å foreta en risikovurdering på arbeidsplassen og gjennomgå alle gjeldende forskrifter og standarder (f.eks. OSHA, ANSI, osv.). Ved svikt i evalueringen, må du velge og bruke et 3M-produkt i samsvar med alle egnede anvisninger og med egnet sikkerhetsutstyr, eller å imøtekomme alle egnede sikkerhetsreguleringer. Hvis dette ikke gjøres, kan du risikere skade, sykdom, død og/eller skade på eiendom.

Garanti, krav og ansvarsfraskrivelse: Med mindre en annen garanti er spesifikt angitt på den aktuelle 3M-produktpakningen eller i produktlitteraturen (i så fall gjelder den garantien), garanterer 3M at hvert 3M-produkt oppfyller gjeldende 3M-produktspesifikasjon på tidspunktet 3M sender produktet. UTOVER DETTE GIR 3M INGEN UTTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER, HERUNDER GARANTIER OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL. DET OPPSTÅR HELLER INGEN GARANTIER GJENNOM ET ETABLERT FORRETNINGSMØNSTER, ETABLERT UTØVELSE ELLER HANDELSKUTYME. Hvis et 3M-produkt ikke innfrir garantien, har du som eneste krav rett på enten å få et nytt produkt eller få refundert kjøpsprisen. Garantikrav må utføres innen ett (1) år fra 3Ms forsendelsesdato.

Ansvarsbegrensning: Med unntak av den begrensede løsningen angitt over, og med mindre det er forbudt med gjeldende lov, står ikke 3M ansvarlig for tap eller skade som oppstår fra eller er tilknyttet et 3M-produkt, uansett om den er direkte, indirekte, spesiell, tilfeldig eller påfølgende (inkludert, men ikke begrenset til tap av profitt eller forretningsmuligheter), uavhengig av hevdet lovlig eller rettslig teori, inkludert, men ikke begrenset til garanti, kontrakt, uaktsomhet eller objektivt ansvar.

Forbehold ved bruk: 3M industri- og yrkesprodukter er beregnet, merket og pakket for salg til opplærte industri- og yrkeskunder for bruk på arbeidsplassen. Med mindre noe annet er angitt på gjeldende produktpakning eller litteratur, er ikke disse produktene tiltenkt, merket eller pakket for salg til eller bruk av forbrukere (f.eks. hjemme, personlig, barne- eller ungdomsskole, fritid/idrett, eller annen bruk som ikke er angitt i gjeldende produktpakke eller litteratur), og må velges og brukes i samsvar med gjeldende helse- og sikkerhetsreguleringer og standarder (f.eks. U.S. OSHA, ANSI) samt produktlitteratur, brukeranvisninger, advarsler og begrensninger, og brukeren må selv foreta nødvendig handling for tilbakekallelse, felthandling eller annet varsel for produktbruk. Misbruk av industriprodukter eller yrkesprodukter fra 3M kan resultere i skade, sykdom eller død. For hjelp med produktvalg og bruk, ta kontakt med sikkerhetsekspert på stedet, industrihygieniker eller annet fagpersonell. Ønsker du mer produktinformasjon, kan du gå til www.3M.com.

PL: Instrukcje obsługi: FT-10, FT-20, FT-30



Zawartość:

- Jeden kaptur
- Zestaw jednego kołnierza
- Rozpylacz nr 1 (czułość)
- Rozpylacz nr 2 (test dopasowania)
- Dwa zestawy wymiennych wkładów rozpylacza
- Roztwór do testowania wrażliwości (nr 1)
- Roztwór do testowania dopasowania (nr 2)
- 1 Instrukcja obsługi

PRZEZNACZENIE

Przeznaczeniem tego produktu jest sprawdzenie dopasowania półmaski filtrującej lub maski z elementami oczyszczającymi do ochrony przed gazami/parami i cząstkami stałymi. Kryteria użycia podano w lokalnych przepisach.

SKŁADNIKI: FT-10: woda, sacharyna; FT-30: Woda, chlorek sodu, benzoesan denatonium

PRZESTROGA: W przypadku stwierdzenia zanieczyszczenia roztworu natychmiast wyrzucić butlę.

PRZESTROGA: Benzoesan denatonium to bardzo gorzka substancja chemiczna stosowana w celu zapobiegania spożywaniu produktów konsumenckich przez dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

UWAGA: Jeśli kryształy są obecne, należy trzymać zamkniętą butlę pod strumieniem ciepłej wody lub energicznie wstrząsać, aby rozpuścić materiał.

Norma regulacyjna:

Przestrzegać wszystkich lokalnych praw i przepisów dotyczących stosowania środków ochrony dróg oddechowych i testowania dopasowania. Wszystkie przepisy wymagają, aby osoba poddawana testowi dopasowania była gładko ogolona. Nie należy poddawać testowi dopasowania osób noszących zarost, których zaburza szczelność maski.

Uwaga: Zgodnie z niektórymi przepisami wymagane jest przeprowadzenie badania lekarskiego przed testem dopasowania. Należy poinformować osoby badane o składnikach roztworów przeznaczonych do testu dopasowania oraz o tym, że zostaną wystawione na działanie drobnej mgły.

Przygotowanie

1. Nałożyć kaptur na kołnierz i ustawić tak, aby sznurek ściągający znajdował się między kryzami kołnierza. Przymocować kaptur do kołnierza, zaciągając sznurek ściągający i zawiązując go w kwadratowy węzeł lub kokardkę.
2. Przygotować rozpylacze: Powinny być one czyste, a ich etykiety widoczne. Wyjąć obie zatyczki z otworów.
3. Wlać niewielką ilość (około 3 ml) roztworu do testowania wrażliwości (nr 1) do rozpylacza opisanego jako „Roztwór do testowania wrażliwości nr 1”.
4. Wlać taką samą ilość roztworu do testowania dopasowania (nr 2) do drugiego rozpylacza opisanego jako „Roztwór do testowania dopasowania nr 2”.
5. Natychmiast zakręcić butle.



Test wrażliwości

Ten test jest wykonywany, aby sprawdzić, czy osoba poddawana testowi dopasowania jest w stanie wykryć gorzki lub słodki smak roztworu testowego na bardzo niskim poziomie. Roztwór do testowania wrażliwości to wysoce rozcieńczona wersja roztworu do testowania dopasowania.

Osoba badana nie powinna jeść, palić, palić e-papierosów, pić (z wyjątkiem wody) ani żuć gumy na 15 minut przed badaniem.

1. Należy poprosić osobę badaną o założenie kaptura i kołnierza bez maski.
2. Ustawić kaptur do przodu tak, aby między twarzą osoby badanej a oknem kaptura było około 15 cm odległości.
3. Poinstruować osobę badaną, aby oddychała przez usta z wysuniętym językiem.
4. Używając rozpylacza nr 1 z roztworem do testowania wrażliwości (nr 1), wcisnąć aerozol do kaptura przez otwór w oknie kaptura. Wcisnąć dziesięć porcji z bańki (10 ściśnięć), całkowicie ją ściskając i pozwalając jej na pełne rozszerzenie się po każdym ściśnięciu. Podczas stosowania należy wyjąć obie zatyczki rozpylacza z otworów. Rozpylacz należy trzymać w pozycji pionowej, aby zapewnić wytwarzanie aerozolu.
5. Zapytać osobę badaną, czy czuje gorzki lub słodki smak roztworu. Jeśli tak, zapisać liczbę ściśnięć jako 10 i przejść do testu dopasowania.
6. Jeśli nie, wcisnąć dodatkowe dziesięć porcji aerozolu do kaptura. W razie potrzeby powtórzyć raz jeszcze, dodając dziesięć ściśnięć. Zapisać, czy osoba badana poczuła smak po 20 czy 30 ściśnięciach.
7. Jeśli osoba badana nie poczuła gorzkiego lub słodkiego smaku po 30 ściśnięciach, przerwać test. Należy zastosować inny rodzaj testu dopasowania.
8. Zdjąć kaptur do badań i dać osobie badanej kilka minut na pozbycie się smaku z ust. Pomocne może być poproszenie osoby badanej o wypłukanie ust wodą.

Test dopasowania





1. Poprosić osobę badaną o założenie maski i przeprowadzenie kontroli szczelności zgodnie z instrukcjami producenta.
2. Poprosić osobę badaną o założenie innych środków ochrony indywidualnej, które może nosić podczas rzeczywistego użytkowania maski, a które mogą utrudniać jej dopasowanie (np. okulary ochronne). Uwaga: Niektóre przepisy wymagają przeprowadzenia 5-minutowej oceny komfortu. Więcej informacji można znaleźć w lokalnych przepisach.
3. Poprosić osobę badaną o założenie i dopasowanie kaptura do badań, tak jak poprzednio, i oddychanie przez usta z wysuniętym językiem.
4. Używając rozpylacza nr 2 z roztworem do testowania dopasowania (nr 2), wcisnąć aerozol do testowania dopasowania, stosując taką samą liczbę ściśnięć, jaka była wymagana podczas testowania wrażliwości (10, 20 lub 30). Wymagane jest co najmniej dziesięć ściśnięć, całkowicie ściskając bańkę i pozwalając jej na pełne rozszerzenie się po każdym ściśnięciu. Rozpylacz należy trzymać w pozycji pionowej, aby zapewnić wytwarzanie aerozolu.
5. Aby utrzymać odpowiednie stężenie aerozolu podczas tego testu, należy podawać połowę liczby uciśnięć (5, 10 lub 15) co 30 sekund przez cały czas trwania testu dopasowania (zobacz Tabela 1). Okresowo sprawdzać, czy rozpylacz nie jest zatkany. W przypadku stwierdzenia zatkania wyczyścić rozpylacz i wykonać test ponownie. Tabela 1.

Liczba ściśnięć zastosowanych w teście wrażliwości	**Liczba ściśnięć wymaganych na początku testu dopasowania**	**Liczba kolejnych ściśnięć co 30 sekund podczas testu dopasowania**
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Po pierwszym podaniu aerozolu poprosić osobę badaną o wykonanie następujących ćwiczeń testowych, poświęcając na każde z nich 60 sekund:
    1. Normalne oddychanie – w normalnej pozycji stojącej, milcząc, osoba badana powinna normalnie oddychać;
    2. Głębokie oddychanie – w normalnej pozycji stojącej, osoba badana oddycha powoli i głęboko, uważając, aby nie doszło do hiperwentylacji;
    3. Obracanie głową na boki – stojąc w miejscu, osoba badana powoli obraca głowę z boku na bok, obracając głowę maksymalnie w każdą stronę. Głowę należy przytrzymać przez chwilę na każdym boku, tak aby osoba badana mogła wziąć wdech z każdej strony;
    4. Poruszanie głową w górę i w dół – stojąc w miejscu, osoba badana powinna powoli poruszać głową w górę i w dół. Badanego należy poinstruować, aby wykonał wdech, gdy głowa skierowana jest w górę (tj. podczas patrzenia w kierunku sufitu);
    5. Rozmowa – osoba badana powinna mówić tak głośno, aby osoba prowadząca test wyraźnie ją słyszała. Badany może czytać przygotowany tekst z kartki, np. Droga tęczy, liczyć wstecz od 100 lub recytować zapamiętany wiersz albo piosenkę.

       Droga tęczy Kiedy światło słoneczne pada na krople deszczu unoszące się w powietrzu, działają one jak pryzmat i tworzą tęczę. Tęcza to podział białego światła na wiele pięknych kolorów. Mają one kształt długiego, krągłego łuku, którego ścieżka znajduje się wysoko nad ziemią, a jego dwa końce znajdują się najwyraźniej poza horyzontem. Legenda głosi, że na jednym końcu znajduje się garnek ze złotem. Ludzie go szukali, ale nikomu nigdy nie udało się go znaleźć. Kiedy człowiek szuka czegoś, co jest poza jego zasięgiem, mówi się, że szuka garnka złota na końcu tęczy.
    6. Pochylanie się – osoba badana zgina się w pasie, jakby chciała dotknąć palców u stóp. To ćwiczenie może zastąpić jogging w miejscu;
    7. Normalne oddychanie – jak w ćwiczeniu a.
7. Test kończy się w momencie, gdy osoba badana poczuje gorzki lub słodki smak aerozolu, ponieważ wskazuje to na nieodpowiednie dopasowanie. Odczekać 15 minut i ponownie przeprowadzić test wrażliwości.
8. Po ponownym założeniu i wyregulowaniu maski powtórzyć test dopasowania. Drugie niepowodzenie może wskazywać, że potrzebny jest inny rozmiar lub model maski.
9. Jeżeli osoba badana przez całe badanie nie poczuje gorzkiego lub słodkiego smaku aerozolu, test jest zaliczony, a maskę uważa się za dopasowaną.

Pod koniec każdej sesji lub przynajmniej co cztery godziny należy wylać niewykorzystany roztwór z rozpylaczy. **NIE wlewać używanych roztworów z powrotem do butli.** Wypłukać rozpylacze ciepłą wodą, aby zapobiec zatykaniu i wytrząsnąć z nich cały płyn (do sucha). Wytrzeć wnętrze kaptura wilgotną szmatką lub ręcznikiem papierowym, aby usunąć wszelkie pozostałości roztworu testowego. Można użyć ściereczek do czyszczenia maski 3M™ celem wyczyszczenia części twarzowych masek wielorazowego użytku pomiędzy testami dopasowania.

Uwaga: Nie ma opublikowanego okresu przydatności do użycia roztworów. Na koniec sesji testu dopasowania nie należy wlewać z powrotem do butli żadnego roztworu pozostawionego w rozpylaczach. Trzeba wyrzucić go tak, aby uniknąć zanieczyszczenia roztworu pozostałego w butelce.

Elementy wymienne

Numer części Opis Opakowanie

FT-11 Roztwór do testowania wrażliwości (słodki) 1 sztuka/pudełko; (butla 55 ml) 6 pudełek/kasetka

FT-12 Roztwór do testowania dopasowania (słodki) 1 sztuka/pudełko; (butla 55 ml) 6 pudełek/kasetka

FT-13 Rozpylacz 1 sztuka/pudełko; 3 pudełka/kasetka

FT-14 Kaptur do testowania 2 sztuki/pudełko (2 szt./opakowanie) 5 pudełek/kasetka

FT-15 Kołnierz 1 sztuka/pudełko; 1 pudełko/kasetka

FT-31 Roztwór do testowania wrażliwości (gorzki) 1 sztuka/pudełko; (butla 55 ml) 6 pudełek/kasetka

FT-32 Roztwór do testowania dopasowania (gorzki) 1 sztuka/pudełko; (butla 55 ml) 6 pudełek/kasetka

Ważne informacje

Wybór i wykorzystanie produktów: Na użycie i działanie produktu 3M w określonym zastosowaniu może wpływać wiele czynników będących poza kontrolą 3M i pozostających wyłącznie w obrębie wiedzy i kontroli użytkownika. Ze względu na mnogość warunków i czynników, które mogą wpływać na właściwości produktów 3M, to użytkownik jest odpowiedzialny za ocenę

przydatności i możliwości wykorzystania produktu 3M do danej aplikacji. Użytkownik jest także odpowiedzialny za przeprowadzenie oceny ryzyka w miejscu pracy i zapoznanie się ze wszystkimi obowiązującymi przepisami i normami (np. OSHA, ANSI itp.). Nieprawidłowe ocena, wybór i użytkowanie produktu 3M zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi instrukcjami oraz odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej albo niespełnienie wymaganych regulacji w zakresie bezpieczeństwa mogą skutkować uszkodzeniami ciała, chorobą, śmiercią i/lub szkodami mienia.

Gwarancja i ograniczone środki ostrożności: o ile nie podano inaczej w materiałach dotyczących danego produktu 3M, w informacji dołączonej do produktu lub na opakowaniu, firma 3M gwarantuje, że każdy produkt firmy 3M jest zgodny z odnośną specyfikacją w momencie wysyłki produktu przez 3M. 3M NIE UDZIELA ŻADNYCH INNYCH GWARANCJI, WYRAŹNYCH ANI DOROZUMIANYCH, W TYM MIĘDZY INNYMI ŻADNYCH DOROZUMIANYCH GWARANCJI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ ANI PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, A TAKŻE ŻADNYCH GWARANCJI WYNIKAJĄCYCH Z PRZEBIEGU TRANSAKCJI HANDLOWEJ LUB ZE ZWYCZAJÓW HANDLOWYCH. Obowiązkiem użytkownika jest ustalenie, czy dany produkt 3M nadaje się do określonego celu oraz czy można go użyć w sposób, w jaki użytkownik zamierza to zrobić. Jeżeli w okresie gwarancji produkt okaże się być wadliwy, wyłącznym środkiem zaradczym przysługującym klientowi i wyłącznym obowiązkiem spoczywającym na firmie 3M i na sprzedawcy będzie, według uznania firmy 3M, wymiana lub naprawa produktu lub zwrot ceny zakupu. Reklamacje gwarancyjne mogą być składane w ciągu jednego (1) roku od daty wysłania produktu przez firmę 3M.

Ograniczenie odpowiedzialności: Z wyjątkiem ograniczonego zadośćuczynienia wymienionego powyżej i z wyjątkiem zakresu zabronionego przez obowiązujące prawo, firma 3M nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek straty lub szkody wynikające z lub związane z produktem 3M, bezpośrednie, pośrednie, specjalne, przypadkowe lub wtórne (w tym, ale nie ograniczone do utraconych zysków lub możliwości biznesowych), bez względu na zastosowaną teorię prawną lub słusznościową, w tym, ale nie ograniczone do gwarancji, umowy, zaniedbania lub ścisłej odpowiedzialności.

Zastrzeżenie: Produkty profesjonalne i przemysłowe firmy 3M są przeznaczone, oznakowane i pakowane do sprzedaży przeszkolonym klientom profesjonalnym i przemysłowym do użytku w miejscu pracy. O ile wyraźnie nie określono inaczej na właściwych opakowaniach produktu lub w literaturze, produkty te nie są przeznaczone, oznakowane ani pakowane do sprzedaży albo użytkowania przez konsumentów (np. do użytku domowego, osobistego, w szkołach podstawowych i średnich, użycia rekreacyjnego/sportowego lub innych zastosowań nieopisanych na odpowiednich opakowania produktu bądź w literaturze) i należy je wybierać oraz stosować zgodnie z obowiązującymi normami z zakresu BHP (np. U.S. OSHA, ANSI), a także opisem produktu, instrukcjami dla użytkownika, ostrzeżeniami i ograniczeniami. Użytkownik musi podjąć wszelkie działania wymagane w związku z wycofaniem produktu z rynku, akcji w terenie albo innego zawiadomienia dotyczącego użytkowania produktu. Niewłaściwe użycie produktów profesjonalnych i przemysłowych firmy 3M może spowodować obrażenia, chorobę lub śmierć. Aby uzyskać pomoc przy wyborze i eksploatacji produktu, należy skonsultować się z lokalnym specjalistą ds. BHP lub innym ekspertem w tej dziedzinie. Dodatkowe informacje o produktach można znaleźć na stronie www.3M.com.

PT-B: Instruções de Uso: FT-10, FT-20, FT-30



Conteúdo:

- Um capuz
- Um conjunto de colar
- Nebulizador N° 1 (sensibilidade)
- Nebulizador N° 2 (Teste de ajuste)
- Dois conjuntos de inserções de nebulizador para substituição
- Solução teste de sensibilidade (N° 1)
- Solução do teste de ajuste (N° 2)
- 1 Instruções de Uso

USO PRETENDIDO

O uso pretendido deste produto é instalar um pré-filtro de partículas nos respiradores de teste de partículas ou respiradores de gás/vapor. Consulte os regulamentos locais para saber os critérios de adequação.

INGREDIENTES: FT-10: água, sacarina sódica; FT-30: água, cloreto de sódio, benzoato de denatônio

CUIDADO: se houver evidência de contaminação na solução, descarte o frasco imediatamente.

CUIDADO: o benzoato de denatônio é um produto químico bastante amargo usado para evitar que seja ingerido por crianças. Mantenha fora do alcance de crianças.

OBSERVAÇÃO: se houver cristais, segure o frasco fechado sob um jato de água morna ou agite bem para dissolver o material.

Padrão regulamentar:

siga todas as leis e normas locais de uso para proteção respiratória e teste de vedação. Todos os regulamentos exigem que o rosto o participante do teste de ajuste esteja totalmente barbeado. Não faça testes em participantes que tenham pelos faciais que interfiram na superfície de vedação do respirador.

Observação: algumas normas exigem uma avaliação médica antes do teste de vedação. Os participantes devem ser informados sobre os ingredientes das soluções de teste de vedação e que serão expostos a uma névoa fina.

Preparação

1. Coloque o capuz na gola e posicione-O de MODO que o cordão fique entre as abas da gola. Conecte o capuz na gola apertando o cordão e amarrando com nó quadrado ou laço.
2. Preparar nebulizadores: certifique-se de que eles estejam limpos e com etiquetas visíveis. Retire os dois plugues dos orifícios.
3. Despeje um pouco (cerca 3 ml) da Solução de Teste de Sensibilidade (N° 1) no nebulizador rotulado como “Solução de Teste de Sensibilidade N° 1”.
4. Despeje a mesma quantidade da Solução de Teste de Sensibilidade (N° 1) no segundo nebulizador rotulado como ""Solução de Teste de Ajuste N° 2".
5. Tampe os frascos imediatamente.



Teste de sensibilidade

Este teste é feito para garantir que o participante do teste consiga detectar o sabor doce ou amargo da solução de teste em níveis muito baixos. A Solução de teste de sensibilidade é uma versão bastante diluída da Solução de teste de ajuste.

O participante do teste não deve comer, fumar, vaporizar, beber (exceto água) ou mascar chiclete 15 minutos antes do teste.

1. Peça ao participante do teste que vista o capuz e o colar sem respirador.
2. Posicione o conjunto do capuz para a frente, de modo que haja uma brecha de cerca de 15 cm entre o rosto do partipante e a janela do capuz.
3. Instrua o participante do teste a respirar pela boca com a língua estendida.
4. Usando o nebulizador N° 1 com a Solução de teste de sensibilidade (N° 1), injete o aerossol no capuz pelo orifício na janela do capuz. Injete dez espremidas no bulbo, fechando totalmente e permitindo que o bulbo se expanda totalmente a cada espremida. Os dois plugues do nebulizador devem ser retirados das aberturas durante o uso. O nebulizador deve ficar na posição vertical para garantir a geração de aerossóis.
5. Pergunte ao sujeito do teste se ele consegue detectar o sabor doce ou amargo da solução. Se sentir o gosto, anote o número de espremidas como 10 e prossiga para o Teste de ajuste.
6. Se não sentir, injete mais dez espremidas do aerossol no capuz. Repita com mais dez espremidas, se necessário. Anote se 20 ou 30 espremidas produziram uma resposta de sabor.
7. Interrompa o teste se o participante não detectar um sabor doce ou amargo após 30 espremidas. Use outro tipo de teste de ajuste.
8. Remova o capuz de teste e dê ao participante alguns minutos para limpar o gosto de sua boca. Pode ser útil pedir ao participante que enxágue a boca com água.

Teste de ajuste





1. Peça ao participante do teste que vista o respirador e faça uma verificação da vedação do usuário seguindo as instruções do fabricante do respirador.
2. Peça ao sujeito que vista qualquer equipamento de segurança pertinente que possa ser usado durante o uso real do respirador que poderia interferir no ajuste do respirador (como óculos de segurança). Observação: alguns regulamentos exigem que seja feita uma avaliação de conforto de 5 minutos. Consulte os regulamentos locais para saber mais.
3. Peça ao participante que coloque e posicione o capuz do teste como antes e respire pela boca com a língua estendida.
4. Usando o Nebulizador N° 2 com solução de teste de vedação (N° 2), injete o aerossol de teste de vedação com o mesmo número de compressões necessárias para o teste de sensibilidade (10, 20 ou 30). É preciso espremer pelo menos dez vezes, fechando totalmente e permitindo que o bulbo se expanda totalmente a cada espremida. O nebulizador deve ficar na posição vertical para garantir a geração de aerossóis.
5. Para ter uma concentração adequada de aerossol neste teste, injete metade do número de espremidas (5, 10 ou 15) a cada 30 segundos durante o procedimento de teste de vedação (consulte a Tabela 1). Verifique periodicamente o nebulizador para confirmar que ele não esteja entupido. Se houver entupimento, limpe o nebulizador e teste novamente. Tabela 1:

Número de espremidas do teste de sensibilidade	**Número de espremidas necessárias no início do teste de ajuste**	**Número de espremidas subsequentes a cada 30 segundos durante o teste de ajuste**
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Após a injeção inicial do aerossol, peça ao participante do teste que faça os seguintes exercícios de teste por 60 segundos cada:
    1. Respiração normal – Em posição normal em pé, sem falar, o participante deve respirar normalmente.
    2. Respiração profunda – Em posição ortostática normal, o participante deve respirar de forma lenta e profunda, tendo o cuidado de não hiperventilar.
    3. Virando a cabeça de um lado para o outro – Parado e em pé, o participante deve virar lentamente a cabeça de um lado para o outro entre as posições extremas de cada lado. A cabeça deve parar em cada extremo por um momento para que o participante possa inalar em cada lado.
    4. Movendo a cabeça para cima e para baixo – Parado e em pé, o participante deve mover lentamente a cabeça para cima e para baixo. O participante deve ser instruído a inalar na posição para cima (ou seja, olhando para o teto).
    5. Falar - O participante deve falar, de forma lenta e alta o suficiente para ser ouvido claramente pelo condutor do teste. O participante pode ler um texto preparado, como a Passagem do Arco-Íris, fazer contagem regressiva começando de 100 ou recitar um poema ou música memorizada.

       Passagem do Arco-Íris Quando a luz do sol ilumina as gotas de chuva no ar, elas atuam como um prisma e formam um arco-íris. O arco-íris é uma divisão da luz branca em várias cores bonitas. Elas assumem a forma de um longo arco redondo, com um caminho bem acima e duas extremidades que parecem além do horizonte. Diz a lenda que há um pote de ouro fervente em uma das extremidades. As pessoas procuram, mas ninguém acha. Quando um homem busca algo além do seu alcance, seus amigos dizem que ele está buscando o pote de ouro no fim do arco-íris.
    6. Curvando-se – O participante do teste deve curvar-se pela cintura como se fosse tocar os dedos dos pés. A corrida no lugar pode ser substituída por este exercício.
    7. Respiração normal – Igual ao exercício a.
7. O teste é interrompido a qualquer momento quando o sabor doce ou amargo do aerossol for detectado pelo participante, pois isso indica um ajuste inadequado. Aguarde 15 minutos e faça o teste de sensibilidade novamente.
8. Repita o teste de ajuste após vestir novamente e reajustar o respirador. Se falhar novamente, isso pode significar que é preciso usar um respirador de outro tamanho ou modelo.
9. Se todo o teste for feito sem o participante detectar o sabor doce ou amargo do aerossol, o teste deu certo e o ajuste do respirador foi demonstrado.

Ao final de cada sessão ou pelo menos a cada quatro horas, descarte a solução não usada dos nebulizadores. **NÃO coloque as soluções usadas novamente nos frascos.** Lave os nebulizadores com água morna para evitar que entupam e agite para que sequem. Limpe a parte interna do capuz com um pano úmido ou toalha de papel para remover qualquer resíduo da solução de teste. Os Lenços de limpeza para respiradores 3M™ podem ser usados para limpar peças faciais de respiradores não descartáveis entre testes de ajuste.

Observação: essas soluções não têm prazo de validade publicado. Se houver restos de solução nos nebulizadores no final da sessão de teste de ajuste, não despeje-a de volta nos frascos; descarte para evitar contaminação da solução restante no frasco.

Peças de reposição

Número da peça Descrição Embalagem

FT-11 Solução de sensibilidade (Doce) 1 Cada/Caixa; (Frasco de 55 ml) 6 Caixas/Estojo

FT-12 Solução de teste de ajuste (Doce) 1 Cada/Caixa; (Frasco de 55 ml) 6 Caixas/Estojo

FT-13 Nebulizador 1 Cada/Caixa; 3 Caixas/Estojo

FT-14 Capuz de teste 2 Cada/Caixa; (2/Embalagem) 5 Eaixas/Estojo

FT-15 Colar 1 Cada/Caixa; 1 Caixa/Estojo

FT-31 Solução de sensibilidade (Amargo) 1 Cada/Caixa; (Frasco de 55 ml) 6 Caixas/Estojo

FT-32 Solução de teste de ajuste (Amargo) 1 Cada/Caixa; (Frasco de 55 ml) 6 Caixas/Estojo

Aviso importante

Seleção e uso do produto: Muitos fatores além do controle da 3M e exclusivamente dentro do conhecimento e controle do usuário podem afetar o uso e o desempenho de um produto 3M em uma aplicação específica. Como resultado, o cliente é o único responsável por avaliar o produto e determinar se ele é apropriado e adequado para a aplicação do cliente, incluindo a realização de uma avaliação de risco no local de trabalho e a revisão de todos os regulamentos e padrões aplicáveis (por exemplo, OSHA, ANSI, etc.). A falha em avaliar, selecionar e usar adequadamente um produto 3M de acordo com todas as instruções aplicáveis e com o

equipamento de segurança adequado, ou em atender a todos os regulamentos de segurança aplicáveis, pode resultar em ferimentos, doenças, morte e/ou danos à propriedade.

Garantia, recurso limitado e isenção de responsabilidade: A menos que uma garantia diferente seja especificamente declarada na embalagem ou literatura do produto aplicável (caso em que tal garantia prevalece), a 3M garante que cada produto 3M atende às especificações de produto 3M aplicáveis no momento em que a 3M envia o produto. A 3M NÃO OFERECE NENHUMA OUTRA GARANTIA OU CONDIÇÃO, EXPRESSA OU IMPLÍCITA, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU CONDIÇÃO DE COMERCIABILIDADE, ADEQUAÇÃO A UM FIM ESPECÍFICO OU DECORRENTE DE UM CURSO DE NEGOCIAÇÃO, COSTUME OU USO COMERCIAL. Se um produto 3M não estiver em conformidade com esta garantia, a única e exclusiva solução será, a critério da 3M, substituir ou reparar o produto 3M ou reembolsar o valor da compra. As reivindicações de garantia devem ser feitas dentro de um (1) ano a partir da data de envio da 3M.

Limitação de responsabilidade: Exceto pelo recurso limitado declarado acima, e exceto na medida proibida pela lei aplicável, a 3M não será responsável por qualquer perda ou dano decorrente ou relacionado ao produto 3M, seja direto, indireto, especial, incidental ou consequente (incluindo, sem limitação, perda de lucros ou oportunidade de negócios), independentemente da teoria legal ou equitativa afirmada, incluindo, sem limitação, garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Isenção de responsabilidade: Os produtos industriais e ocupacionais 3M são destinados, rotulados e embalados para venda a clientes industriais e ocupacionais treinados para uso no local de trabalho. A menos que especificamente declarado de outra forma na embalagem ou literatura do produto aplicável, esses produtos não são destinados, rotulados ou embalados para venda ou uso por consumidores (por exemplo, para uso doméstico, pessoal, escolar primário ou secundário, recreativo/esportivo ou outros usos não descrito na embalagem ou literatura do produto aplicável), e deve ser selecionado e usado em conformidade com os regulamentos e padrões de saúde e segurança aplicáveis (por exemplo, US OSHA, ANSI), bem como toda a literatura do produto, Instruções de Uso, avisos e limitações, e o usuário deve tomar todas as medidas exigidas em qualquer recall, ação de campo ou outro aviso de uso do produto. O uso inadequado de produtos industriais e ocupacionais 3M pode resultar em ferimentos, doenças ou morte. Para obter ajuda com a seleção e uso do produto, consulte seu profissional de segurança no local, higienista industrial ou outro especialista no assunto. Para obter informações adicionais sobre o produto, acesse www.3M.com.

SP-LA: Instrucciones de uso: FT-10, FT-20, FT-30



Contenido:

- Una capucha
- Un conjunto de collar
- Nebulizador n.° 1 (sensibilidad)
- Nebulizador n.° 2 (prueba de ajuste)
- Dos conjuntos de insertos del nebulizador de repuesto
- Solución de la prueba de sensibilidad (n.° 1)
- Solución de la prueba de ajuste (n.° 2)

- 1 instrucciones de uso

USO PREVISTO

El uso previsto de este producto es el ajuste de los respiradores de partículas de prueba o respiradores de gas/vapor con un prefiltro de partículas. Consulte las normativas locales para conocer los criterios de idoneidad.

INGREDIENTE: FT-10: Agua, sacarina de sodio; FT-30: Agua, cloruro de sodio, benzoato de denatonio

PRECAUCIÓN: Si hay evidencia de contaminación de la solución, deseche la botella de inmediato.

PRECAUCIÓN: El benzoato de denatonio es una sustancia química muy amarga, que se utiliza para evitar que los niños ingieran productos de consumo. Mantenga fuera del alcance de los niños.

NOTA: Si encuentra cristales presentes, sostenga la botella cerrada bajo un chorro de agua tibia o sacuda vigorosamente para disolver el material.

Normativa reguladora:

Siga todas las leyes y reglamentaciones locales para el uso de protección respiratoria y pruebas de ajuste. Todas las reglamentaciones exigen que la persona que se somete a la prueba de ajuste esté bien afeitada. No realice la prueba de ajuste en usuarios que tienen vello facial que interfiere con la superficie de sellado del respirador.

Nota: Algunas reglamentaciones exigen realizar una evaluación médica antes de la prueba de ajuste. Se debe informar a las personas cuáles son los ingredientes de la solución de prueba de ajuste y que serán expuestos a una fina bruma.

Preparación

1. Coloque la capucha en el cuello de modo que el cordón quede entre las pestañas del cuello. Sujete la capucha al cuello, para ello, ajuste el cordón y átelo con un nudo cuadrado o un lazo.
2. Prepare los nebulizadores: Asegúrese de que estén limpios, con etiquetas visibles. Retire ambos tapones de los orificios.
3. Vierta una pequeña cantidad (aproximadamente 3 ml) de la solución de prueba de sensibilidad (n.° 1) en el nebulizador con la etiqueta “Solución de prueba de sensibilidad n.°1”.
4. Vierta la misma cantidad de la solución de prueba de ajuste en el segundo nebulizador, con la etiqueta “Solución de prueba de ajuste n.° 2”.
5. Vuelva a tapar las botellas de inmediato.



Prueba de sensibilidad

Esta prueba se realiza para asegurarse de que la persona que realiza la prueba de ajuste puede detectar el sabor dulce o amargo de la solución de prueba a niveles muy bajos. La solución de prueba de sensibilidad es una versión muy diluida de la solución de prueba de ajuste.

El sujeto de la prueba no debe comer, fumar, vapear, beber (excepto agua) o masticar chicle durante 15 minutos antes de la prueba.

1. Haga que el sujeto de la prueba se coloque el conjunto de capucha y cuello sin respirador.
2. Posicione el equipo de capucha hacia delante, de manera que queden al rededor de 6 in/15 cm, entre el rostro de la persona y la ventana de la capucha.
3. Indique al sujeto de la prueba que respire por la boca con la lengua extendida.
4. Con el nebulizador n.º 1 y la solución de prueba de sensibilidad (n.º 1), inyecte el aerosol en la capucha a través del orificio de la ventana de la capucha. Inyecte diez presiones del bulbo, colapsando completamente el bulbo y permitiendo que se expanda completamente en cada presión. Deben extraerse ambos tapones del nebulizador de las aberturas durante el uso. Se debe sostener el nebulizador en posición vertical para asegurar la generación de aerosol.
5. Pregúntele al sujeto de la prueba si puede detectar el gusto dulce o amargo de la solución. Si lo puede detectar, anote el número de presiones como 10 y continúe con la prueba de ajuste.
6. Si no lo puede detectar, inyecte diez presiones más del aerosol en la capucha. Repita con diez presiones más si es necesario. Anote si 20 o 30 presiones produjeron una respuesta de sabor.
7. Detenga la prueba si el sujeto no detecta un sabor dulce o amargo después de 30 presiones. Se debe utilizar otro tipo de prueba de ajuste.
8. Retire la capucha de prueba y dé a la persona unos minutos para que elimine el sabor de su boca. Puede ser útil que la persona se enjuague la boca con agua.

Prueba de Ajuste





1. Haga que el sujeto de la prueba se coloque el respirador y realice una verificación del sello del usuario según las instrucciones de uso del fabricante del respirador.

2. Haga que la persona use cualquier equipo de seguridad aplicable que pueda usarse durante el uso real del respirador que podría interferir con el ajuste de este (por ejemplo, gafas de seguridad). Nota: Algunas regulaciones requieren que se realice una evaluación de comodidad de 5 minutos. Consulte las normas locales para obtener más información.
3. Haga que la persona se coloque y posicione la capucha de prueba como antes y respire por la boca con la lengua extendida.
4. Con el nebulizador n.º 2, con la solución de prueba de ajuste (n.º 2), inyecte el aerosol de prueba de ajuste y use el mismo número de presiones que se requieren en la prueba de sensibilidad (10, 20 o 30). Se requiere un mínimo de diez presiones, colapsando completamente el bulbo y permitiendo que se expanda completamente en cada presión. Se debe sostener el nebulizador en posición vertical para asegurar la generación de aerosol.
5. Para mantener una concentración adecuada de aerosol durante esta prueba, inyecte la mitad del número de presiones (5, 10 o 15) cada 30 segundos durante el procedimiento de prueba de ajuste (consulte la Tabla 1). Revise periódicamente el nebulizador para asegurarse de que no esté obstruido. Si encuentran obstrucciones, limpie el nebulizador y vuelva a probar. Tabla 1:

Número de presiones que se utilizaron en la prueba de sensibilidad	Número de presiones necesarias al comienzo de la prueba de ajuste	Número de presiones posteriores cada 30 segundos durante la prueba de ajuste
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Después de la inyección inicial de aerosol, solicite al sujeto de la prueba que realice los siguientes ejercicios de prueba, durante 60 segundos cada uno:
    1. Respiración normal: en una posición de pie normal, sin hablar, el sujeto deberá respirar normalmente.
    2. Respiración profunda: de pie en posición normal, la persona debe respirar lenta y profundamente por la boca, con precaución de no hiperventilar.
    3. Giro de la cabeza de lado a lado: de pie en el lugar, la persona girará lentamente la cabeza de lado a lado, entre las posiciones extremas de cada lado. La cabeza se deberá sostener en cada extremo momentáneamente para que la persona pueda inhalar en cada lado.
    4. Movimiento de la cabeza hacia arriba y hacia abajo: de pie, la persona moverá lentamente la cabeza hacia arriba y hacia abajo. Se le debe decir a la persona que realiza la prueba que inhale en la posición hacia arriba (es decir, cuando esté mirando el techo).
    5. Hablar: la persona debe hablar en voz alta lentamente, con el suficiente volumen como para que el conductor de la prueba lo escuche claramente de forma clara. La persona puede leer un texto preparado, como el Pasaje del arco iris, contar hacia atrás desde 100 o recitar un poema o una canción memorizados.

        Pasaje del arco iris Cuando la luz solar brilla en las gotas de lluvia en el aire, actúa como un prisma y forma un arco iris. El arcoíris es una división de la luz blanca en muchos colores hermosos. Estos toman la forma de un largo arco redondo, con un sendero en las alturas, y los dos extremos aparentemente están por encima del horizonte. Hay, según el mito, una olla de oro hirviendo en uno de los extremos. Las personas la buscan, pero nunca la encuentran. Cuando un hombre busca algo más allá del alcance, sus amigos le preguntan si está buscando la olla de oro al final del arcoíris.
    6. Inclinarse: el sujeto de la prueba debe inclinarse desde la cintura, como si fuera a tocarse los dedos de los pies. Este ejercicio puede reemplazar a trotar en el lugar.
    7. Respiración normal: igual al ejercicio A.
7. La prueba termina en cuanto el la persona detecta el sabor dulce o amargo del aerosol porque esto indica un ajuste no adecuado. Espere 15 minutos y vuelva a realizar la prueba de sensibilidad.
8. Repita la prueba de ajuste luego de reacomodar y reajustar el respirador. Una segunda falla puede indicar que se necesita un tamaño o modelo de respirador diferente.
9. Si la prueba completa finaliza sin que el sujeto detecte el sabor dulce o amargo del aerosol, la prueba es satisfactoria y se demuestra el ajuste del respirador.

Al final de cada sesión o al menos cada cuatro horas, deseche la solución que no se utilizó de los nebulizadores. **NO vierta las soluciones que ya se utilizaron nuevamente en las botellas.** Enjuague los nebulizadores con agua tibia para evitar atascamientos y sacuda hasta secar. Limpie el interior de la capucha con un paño húmedo o una toalla de papel, para eliminar cualquier solución de prueba que pueda haberse depositado. Se pueden usar 3M™ Toallitas limpiadoras de respiradores para limpiar las piezas faciales de respiradores de tipo no desechable entre cada prueba de ajuste.

Nota: No hay una vida útil publicada para las soluciones. Cualquier solución restante en los nebulizadores al final de la sesión de prueba de ajuste no debe regresarse a las botellas, sino desecharse para evitar la contaminación de la solución restante en la botella.

Repuestos

Número de pieza Descripción Embalaje

FT-11 Solución de sensibilidad (dulce) 1/caja; (botella de 55 ml) 6 cajas/estuche

FT-12 Solución de prueba de ajuste (dulce) 1/caja; (botella de 55 ml) 6 cajas/estuche

FT-13 Nebulizador 1/caja; 3 cajas/estuche

FT-14 Capucha de prueba 2/caja; (2/paquete) 5 cajas/estuche

FT-15 Collar 1/caja; 1 caja/estuche

FT-31 Solución de sensibilidad (amarga) 1/caja; (botella de 55 ml) 6 cajas/estuche

FT-32 Solución de prueba de ajuste (amarga) 1/caja; (botella de 55 ml) 6 cajas/estuche

Aviso importante

Selección y uso del producto: Diversos factores que están más allá del control de 3M, y que son del conocimiento y control únicos del usuario, pueden afectar el uso y el desempeño de los productos de 3M para aplicaciones particulares. Como resultado, el cliente es el único responsable de evaluar el producto y determinar si es apropiado y adecuado para su aplicación, incluida la realización de una evaluación de peligros en el lugar de trabajo y la revisión todas las normativas y normas aplicables (por ej., OSHA, ANSI, etc.). No evaluar, seleccionar y utilizar correctamente un producto 3M de acuerdo con todas las instrucciones aplicables y con el equipo de seguridad apropiado, o no cumplir con todas las regulaciones de seguridad aplicables, puede resultar en lesiones, enfermedad, muerte o daños a la propiedad.

Garantía, recurso limitado y exención de responsabilidades: A menos que una garantía adicional se indique específicamente en el empaque o documentación técnica relacionada con el producto de 3M pertinente (en cuyo caso rige dicha garantía), 3M garantiza que cada producto de 3M cumple con las especificaciones pertinentes del producto de 3M en el momento en el que 3M lo envía. 3M NO OTORGA OTRAS GARANTÍAS O CONDICIONES EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUSO, PERO SIN LIMITARSE A CUALQUIER GARANTÍA O CONDICIÓN DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR O QUE SURJA DEL CURSO DE UNA TRANSACCIÓN, COSTUMBRE O USO COMERCIAL. Si un producto de 3M no cumple con esta garantía, el único recurso exclusivo es, a criterio de 3M, el reemplazo del producto de 3M o el reembolso del precio de compra. Las reclamaciones de garantía deben realizarse dentro de un (1) año a partir de la fecha de envío de 3M.

Limitación de responsabilidad: Excepto por el recurso limitado indicado anteriormente, y excepto en la medida en que esté prohibido por ley aplicable, 3M no será responsable por ninguna pérdida o daño que surjan de o estén relacionados con el producto de 3M, ya sean directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes (incluidas, pero no limitado a, pérdida de ganancias u oportunidad comercial), sin importar la teoría legal aducida, incluida, pero sin limitarse a, la garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

Exención de responsabilidad: Los productos industriales y ocupacionales de 3M están destinados, etiquetados y empaquetados para la venta a clientes industriales y ocupacionales capacitados para su uso en el lugar de trabajo. A menos que se indique específicamente lo contrario en el empaque o la bibliografía del producto correspondiente, estos productos no están destinados, etiquetados o empaquetados para la venta o uso por parte de los clientes (por ejemplo, para el hogar, personal, escuela primaria o secundaria, recreación y deportes u otros usos no descritos en el empaque o la literatura del producto correspondiente), y deben seleccionarse y usarse de acuerdo con las regulaciones y estándares de salud y seguridad aplicables (por ejemplo, la OSHA de EUA, ANSI), así como toda la literatura del producto, las instrucciones de uso, las advertencias y limitaciones; y el usuario debe tomar cualquier acción necesaria bajo cualquier retiro, acción de campo u otro aviso respecto al uso del producto. El mal uso de los productos industriales y ocupacionales de 3M puede provocar lesiones, enfermedades o la muerte. Para obtener ayuda con la selección y el uso del producto, consulte a su profesional de seguridad en el sitio, al higienista industrial u otro experto en la materia. Para obtener información adicional sobre el producto, visite www.3M.com.

SV: Bruksanvisning: FT-10, FT-20, FT-30



Innehåll:

- En huva
- En krage
- Nebulisator nr. 1 (känslighet)
- Nebulisator nr. 2 (tillpassningstest)
- Två uppsättningar nebulisatorinsatser
- Känslighetslösning (nr. 1)
- Passformstestning (nr. 2)
- En bruksanvisning

AVSEDD ANVÄNDNING

Avsedd användning av denna produkt är att tillpassningsprova partikelandningsskydd eller gas-/ångandningsskydd med partikelförfilter. Se lokala föreskrifter beträffande lämplighet.

INGREDIENSER: FT-10: Vatten, natriumsackarin; FT-30: Vatten, natriumklorid, denatoniumbensoat

VAR FÖRSIKTIG! Kassera flaskan omedelbart om det finns tecken på att lösningen är förorenad.

VAR FÖRSIKTIG! Denatoniumbensoat är en mycket bitter kemikalie som används för att hindra barn från att äta konsumentprodukter. Förvaras utom räckhåll för barn.

OBS: Håll den stängda flaskan i varmt vatten eller skaka kraftigt så att materialet löses upp om det finns kristaller.

Reglerande standard:

Följ alla lokala lagar och förordningar för användning av andningsskydd och passningstestning. Alla regelverk kräver att personerna som provas är rakade. Prove inte personer som har skägg som stör andningsskyddets tätningsyta.

Obs: Vissa regler kräver att en medicinsk utvärdering görs före passformstestning. Försökspersonerna ska informeras om ingredienserna i testlösningarna och att de kommer att exponeras för en fin dimma.

Förberedelse

1. Sätt huvan på kragen med dragremmen mellan flänsarna på kragen. Fäst huvan på kragen genom att dra åt dragremmen och knyt en knut.
2. Förbered nebulisatorerna: Se till att de är rena och med etiketterna synliga. Ta bort båda pluggarna från hålen.

3. Häll en liten mängd (cirka 3 ml) av Känslighetstestlösning (nr. 1) i nebulisatorn märkt "nr. 1 Känslighetstestlösning".
4. Häll samma mängd Tillpassningstestlösning (nr. 2) i den andra nebulisatorn märkt "nr. 2 Tillpassningstestlösning".
5. Sätt omedelbart på locket på flaskorna.



Känslighetstest

Testet görs för att kontrollera att personen kan känna den söta eller bittra smaken av testlösningen vid mycket låga nivåer. Testlösningen är en mycket utspädd version av passformsprovlösningen.

Testpersonen får inte äta, röka, inandas någon gas, dricka (förutom vatten) eller tugga tuggummi under 15 minuter före testet.

1. Låt testpersonen sätta på huvan och kragen utan andningsskydd.
2. Placera huvan framåt så att det är cirka 15 cm mellan ansiktet och huvans fönster.
3. Instruera testpersonen att andas genom munnen med tungan utsträckt.
4. Använd nebulisator nr. 1 med känslighetstestlösning (nr. 1) och spruta in aerosolen i huvan genom hålet i huvans fönster. Spruta in tio klämningar av blåsan, kläm ihop helt och låt den expandera helt efter varje klämning. Båda pluggarna på nebulisatorn måste tas ur öppningarna under användning. Nebulisatorn måste hållas upprätt för att säkerställa genereringen av aerosolen.
5. Fråga testpersonen om han eller hon kan känna lösningens söta eller bittra smak. Notera antalet klämningar som tio om han eller hon har känt smaken och fortsätt till passformstestet.
6. Om den inte, spruta in ytterligare tio klämningar av aerosolen i huvan. Upprepa vid behov med ytterligare tio insprutningar. Notera om 20 eller 30 klämningar gav ett svar.
7. Avbryt provet om försökspersonen inte kan känna en söt eller bitter smak efter 30 klämningar. Någon annan typ av passformstest måste användas.
8. Ta bort testhuvan och ge försökspersonen några minuter för att rensa bort smaken ur munnen. Det kan vara bra att låta personen skölja munnen med vatten.

Passformstest





1. Låt testpersonen ta på sig andningsskyddet och göra ett täthetsprov enligt andningsskyddstillverkarens bruksanvisning.
2. Låt personen bära all tillämplig säkerhetsutrustning som kan användas vid bruk av andningsskydd som kan påverka andningsskyddets inpassning (t.ex. skyddsglasögon). Obs: Vissa regelverk kräver att en fem minuter lång bedömning av komforten genomförs. Mer information finns i lokala bestämmelser.
3. Låt försökspersonen ta på sig och placera testkåpan som tidigare och andas genom munnen med utsträckt tunga.
4. Använd nebulisator nr. 2 med tätningsprovlösning (nr. 2), spruta in aerosolen med samma antal klämningar som krävs i känslighetstestet (10, 20 eller 30). Minst tio hela klämningar krävs, där blåsan får expandera helt efter varje klämning. Nebulisatorn måste hållas upprätt för att säkerställa genereringen av aerosolen.
5. Spruta in hälften av antalet klämningar (5, 10 eller 15) var 30:e sekund (se tabell 1), för att bibehålla aerosolkoncentrationen under provet, Kontrollera regelbundet att inte nebulisatorn är igensatt. Rengör nebulisatorn och prova igen om den satts igen. Tabell 1:

Antal klämningar som används i känslighetsprovet	**Antal klämningar som krävs i början av tillpassningstestet**	**Antal efterföljande klämningar var 30:e sekund under tillpassningstestet**
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Be testpersonen att utföra följande testövningar under 60 sekunder vardera efter den första aerosolinjektionen.
    1. Normal andning – I normal stående position, utan att prata, ska försökspersonen andas normalt.
    2. Djupandning – I en normal stående position ska försökspersonen andas långsamt och djupt och iaktta försiktighet för att inte hyperventilera.
    3. Vridning av huvudet från sida till sida – Stående på plats ska försökspersonen sakta vända sitt huvud från sida till sida mellan ytterpositionerna. Huvudet ska hållas en kort stund i varje yttersta läget så att försökspersonen kan andas in på varje sida.
    4. Röra huvudet uppåt och nedåt – Försökspersonen ska stillastående sakta röra sitt huvud upp och ner. Försökspersonen ska instrueras att andas in i uppåtläge (d.v.s. med blicken mot taket).
    5. Prata – Försökspersonen ska tala långsamt och tillräckligt högt för att höras tydligt av testledaren. Personen läser en förberedd text, t.ex. Regnbågspassagen, räknar bakåt från 100 eller recitera en memorerad dikt eller sång.

       Regnbågspassage När solljuset träffar regndroppar i luften fungerar de som prismor och bildar en regnbåge. Regnbågen är en uppdelning av vitt ljus i många vackra färger. Den har formen av en lång och hög rund båge där ändarna synes ligga bortom horisonten. Enligt legenden finns en kruka med guld i änden. Folk letar men ingen kan hitta den. När en man letar efter något som inte kan uppnås säger man att han letar efter krukan med guld i änden av regnbågen.
    6. Böjning – Testpersonen ska böja sig framåt som för att röra vid sina tår. Joggning på stället kan ersätta denna övning.
    7. Normal andning – Samma som i övning a.
7. Testet avslutas om försökspersonen känner den söta eller bittra smaken av aerosolen eftersom detta indikerar otillräcklig passform. Vänta 15 minuter och utför känslighetstestet igen.
8. Upprepa tillpassningstestet efter att du har justerat andningsskyddet. Fel en andra gång kan indikera att en annan storlek eller modell av andningsskydd krävs.
9. Om hela testet genomförs utan att försökspersonen kan känna den söta eller bittra smaken av aerosolen, är testet lyckat och tillpassningen är bra.

Kassera den oanvända lösningen från nebulisatorerna i slutet av varje omgång eller minst var fjärde timme. **Häll INTE tillbaka använda lösningar i flaskorna.** Skölj nebulisatorerna med varmt vatten för att förhindra igensättning och skaka dem torra. Torka av insidan av huvan med en fuktig trasa eller pappershandduk för att ta bort eventuell avsatt testlösning. 3M™ rengöringsservetter kan användas för att rengöra engångsandningsskydd mellan passningstesterna.

Obs: Det finns ingen angiven hållbarhetstid för lösningarna. Eventuell lösning som finns kvar i nebulisatorerna i slutet av din passningstestomgång ska inte hällas tillbaka i flaskorna utan kasseras så att lösningen som finns kvar i flaskan inte förorenas.

Reservdelar

Artikelnummer Beskrivning Förpackning

FT-11 Känslighetslösning (söt) 1 styck/ask; (55 ml flaska) 6 askar/kartong

FT-12 Tillpassningsslösning (söt) 1 styck/ask; (55 ml flaska) 6 askar/kartong

FT-13 Nebulisator 1 styck/ask; 3 lådor/kartong

FT-14 Testhuva 2 styck/ask; (2/Pack) 5 lådor/kartong

FT-15 Krage 1 styck/ask; 1 kartong/kartong

FT-31 Känslighetslösning (bitter) 1 styck/ask; (55 ml flaska) 6 askar/kartong

FT-32 Tillpassningsslösning (bitter) 1 styck/ask; (55 ml flaska) 6 askar/kartong

Viktigt!

Produktval och användning: Det kan finnas faktorer utanför 3M:s kontroll men som användaren har kännedom och kontroll över som kan påverka användbarheten och prestandan av en 3M-produkt när den används för ett visst ändamål. Detta medför att användaren själv är ansvarig för att utvärdera produkten och fastställa om den är lämplig för och passar för kundens användningsområde, även för att utföra en riskbedömning på arbetsplatsen och granska alla gällande bestämmelser och standarder (t.ex. OSHA, ANSI). Underlåtenhet att korrekt utvärdera, välja och använda en 3M-produkt i enlighet med alla tillämpliga instruktioner och med lämplig säkerhetsutrustning eller att uppfylla alla tillämpliga säkerhetsbestämmelser kan leda till skada, sjukdom, dödsfall och / eller skada på egendom.

Garanti, begränsad gottgörelse och friskrivning: Såvida inte någon annan garanti är specifikt angiven på tillämplig 3M-produktförpackning eller bifogad information (och garantin gäller), garanterar 3M att varje produkt från 3M uppfyllde tillämpliga 3M-produktspecifikationer vid tillfället då 3M skickade produkten. 3M GER INGA YTTERLIGARE UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER VILLKOR, INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER VILLKOR GÄLLANDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE SOM UPPSTÅR TILL FÖLJD AV BEHANDLING, HÄVD ELLER ANVÄNDNING AV HANDEL. Om en 3M-produkt inte överensstämmer med denna garanti, är den enda och exklusiva lösningen, enligt 3Ms val, utbyte eller reparation av 3M-produkten eller återbetalning av inköpspriset. Garantikrav måste göras inom ett (1) år från dagen för 3M: s leverans.

Ansvarsbegränsning: Med undantag för den begränsade åtgärden som anges ovan, och förutom i den utsträckning som är förbjudet enligt tillämplig lag, är 3M inte ansvarigt för förlust eller skada som uppstår från eller är relaterad till 3M-produkten, vare sig direkt, indirekt, speciellt, tillfälligt eller följaktligen (inklusive, men inte begränsat till, förlorade vinster eller affärsmöjligheter), oavsett vilken juridisk eller rättvis teori som hävdats, inklusive, men inte begränsat till, garanti, kontrakt, oaktsamhet eller strikt ansvar.

Observera: 3M industri- och yrkesprodukter är avsedda, märkta och förpackade för försäljning till utbildade industri- och yrkeskunder för användning på arbetsplatsen. Om inte annat anges på tillämplig produktförpackning eller litteratur är dessa produkter inte avsedda, märkta eller förpackade för försäljning eller användning av konsumenter (t.ex. för hemmet, personliga, grundskolor eller gymnasieskolor, fritidsaktiviteter/sport eller andra beskrivs i tillämplig produktförpackning eller litteratur) och måste väljas och användas i enlighet med gällande hälso- och säkerhetsbestämmelser och standarder (t.ex. USA OSHA, ANSI), samt all produktlitteratur, användarinstruktioner, varningar och begränsningar, och användaren måste vidta alla åtgärder som krävs enligt varje meddelande om återkallelse, fältåtgärd eller annan produktanvändning. Missbruk av 3M industri- och yrkesprodukter kan leda till personskada, sjukdom eller dödsfall. För hjälp med produktval och användning, kontakta din säkerhetspersonal, industrihygienist eller annan ämnesexpert. Ytterligare produktinformation finns på www.3M.com.

TR: Kullanıcı Talimatları: FT-10, FT-20, FT-30



İçindekiler:

- Bir Başlık
- Bir Yaka Düzeneği
- Nebulizör #1 (Hassasiyet)
- Nebulizör #2 (Uyum Testi)
- İki Set Yedek Nebulizör Ek Parçası
- Hassasiyet Çözeltisi (#1)
- Uyum Testi Çözeltisi (#2)
- 1 Kullanıcı Talimatı

KULLANIM AMACI

Bu ürünün kullanım amacı, partikül solunum maskelerinde veya partikül ön filtreli gaz/buhar solunum maskelerinde uyum testi gerçekleştirmektir. Lütfen uygunluk kriterleri için yerel düzenlemelere bakın.

İÇİNDEKİLER: FT-10: Su, sodyum sakarin; FT-30: Su, sodyum klorür, denatonyum benzoat

DİKKAT: Çözelti kontaminasyonuna dair kanıt varsa şişeyi hemen atın.

DİKKAT: Denatonyum benzoat, çocukların tüketici ürünlerini tüketmelerini engellemek için kullanılan çok acı bir kimyasaldır. Çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.

NOT: Kristaller mevcutsa kapalı şişeyi ılık su altında tutun veya materyalin çözünmesi için kuvvetlice çalkalayın.

Düzenleyici Standart:

Solunum koruması ve uyum testi kullanımına dair tüm yerel yasa ve yönetmeliklere uyun. Tüm düzenlemeler, test edilen kişinin tam tıraşlı olmasını gerektirir. Solunum maskesinin conta yüzeyine müdahale eden sakalları olan kullanıcılara uyum testi yapmayın.

Not: Bazı düzenlemeler, uyum testinden önce tıbbi bir değerlendirme yapılmasını gerektirir. Denekler uyum testi çözeltilerinin içeriği ve ince bir buğuya maruz kalacakları konusunda bilgilendirilmelidir.

Hazırlık

1. Başlığı yakaya yerleştirip büzme kordonu yakadaki flanşlar arasında olacak şekilde konumlandırın. Büzme kordonunu sıkarak ve camadan düğümü veya fiyonk ile bağlayarak başlığı yakaya takın.
2. Nebulizörleri hazırlayın: Temiz olduklarından ve etiketlerin göründüğünden emin olun. Her iki tapayı da deliklerden çıkarın.
3. "#1 Hassasiyet Test Çözeltisi" etiketli nebulizöre az miktarda (yaklaşık 3 ml) Hassasiyet Testi Çözeltisi (#1) dökün.
4. "#2 Uyum Testi Çözeltisi" etiketli ikinci nebulizöre aynı miktarda Uyum Testi Çözeltisi (#2) dökün.
5. Şişelerin kapağını hemen kapatın.



Hassasiyet Testi

Bu test, uyum testi yapılan kişinin çok düşük seviyelerde test çözeltisinin tatlı veya acı tadını algılayabildiğinden emin olmak üzere yapılır. Hassasiyet Testi Çözeltisi, Uyum Testi Çözeltisinin çok seyreltik bir versiyonudur.

Test deneği, testten 15 dakika önce yemek yememeli, sigara içmemeli, elektronik sigara içmemeli, herhangi bir şey içmemeli (su hariç) veya sakız çiğnememelidir.

1. Test deneğinin başlık ve yaka düzeneğini solunum maskesi olmadan takmasını sağlayın.
2. Başlık düzeneğini, test deneğinin yüzü ile başlık penceresi arasında yaklaşık 6 inç/15 cm olacak şekilde ileriye doğru konumlandırın.

3. Test deneğinden dilini uzatarak ağzından nefes almasını isteyin.
4. Hassasiyet Testi Çözeltisi (#1) ile Nebulizör #1'i kullanarak, aerosolu başlık penceresindeki delikten başlığa enjekte edin. Ampulün her sıkmada tamamen çöküp tamamen genişlemesini sağlayacak şekilde ampulü on kez sıkarak enjekte edin. Kullanım sırasında nebulizörün üzerindeki her iki tapa da açıklıklardan çıkarılmalıdır. Aerosol oluşumunu sağlamak için nebulizör dik konumda tutulmalıdır.
5. Test deneğine çözeltinin tatlı mı yoksa acı mı olduğunu algılayıp algılayamadığını sorun. Tadılması halinde, sıkma sayısını 10 olarak not edin ve Uyum Testine geçin.
6. Tadılmazsa başlığa on kez daha aerosol enjekte edin. Gerekirse on kez daha sıkarak tekrarlayın. 20 veya 30 sıkmanın bir tat tepkisi oluşturup oluşturmadığına dikkat edin.
7. Test deneği 30 kez sıktıktan sonra tatlı veya acı bir tat algılamazsa testi durdurun. Başka bir uyum testi türü kullanılmalıdır.
8. Test başlığını çıkarın ve test deneğine ağzındaki tadı temizlemesi için birkaç dakika verin. Test deneğinin ağzını suyla çalkalaması faydalı olabilir.

Uyum Testi



1. Test deneğinin solunum maskesini takmasını ve solunum maskesi üreticisinin kullanıcı talimatlarına göre bir kullanıcı sızdırmazlık kontrolü yapmasını sağlayın.
2. Deneğe, solunum maskesinin asıl kullanımı sırasında giyilebilecek ve solunum maskesinin oturmasını engelleyebilecek (ör. koruyucu gözlük) herhangi bir geçerli güvenlik ekipmanını giydirin. Not: Bazı düzenlemeler, 5 dakikalık bir konfor değerlendirmesinin yapılmasını gerektirir. Daha fazla bilgi için lütfen yerel düzenlemelere bakın.
3. Deneğin test başlığını daha önce olduğu gibi takarak konumlandırmasını ve dilini uzatarak ağzından nefes almasını sağlayın.
4. Uyum Testi Çözeltisi (#2) ile Nebulizör #2'yi kullanarak Uyum testi aerosolunu Hassasiyet Testinde gerektiği miktarda sıkarak (10, 20 veya 30) enjekte edin. Ampulün her sıkmada tamamen çöküp tamamen genişlemesini sağlayacak şekilde en az on sıkma gereklidir. Aerosol oluşumunu sağlamak için nebulizör dik konumda tutulmalıdır.

5. Bu test sırasında yeterli aerosol konsantrasyonunu korumak için uyum testi prosedürü boyunca her 30 saniyede bir sıkma sayısının yarısını (5, 10 veya 15) enjekte edin (bkz. Tablo 1). Tıkanmadığından emin olmak için nebulizörü periyodik olarak kontrol edin. Tıkanma bulunursa nebulizörü temizleyin ve yeniden test edin. Tablo 1:

Hassasiyet testinde kullanılan sıkma sayısı	Uyum Testinin başlangıcında gereken sıkma sayısı	Uyum Testi sırasında her 30 saniyede bir gerçekleşen sıkma sayısı
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. İlk aerosol enjeksiyonundan sonra test deneğinden aşağıdaki test egzersizlerini her biri 60 saniye boyunca olacak şekilde gerçekleştirmesini isteyin:
   1. Normal nefes alma – Normal ayakta durma pozisyonunda, konuşmadan, denek normal nefes alır.
   2. Derin nefes alma – Normal ayakta durma pozisyonunda, denek hiperventilasyon yapmamaya özen göstererek yavaş ve derin nefes almalıdır.
   3. Başı yanlara doğru çevirme - Yerinde dururken, denek her iki yönde uç konuma kadar başını yavaşça bir yandan diğer yana çevirmelidir. Deneğin her iki yandan nefes alabilmesi için başın her bir uç noktada anlık olarak tutulması gerekir.
   4. Başı yukarıya ve aşağıya doğru hareket ettirme - Yerinde dururken, denek başını yavaşça yukarıya ve aşağıya doğru hareket ettirir. Deneğe yukarı konumunda (yani tavana doğru bakarken) nefes alması talimatı verilir.
   5. Konuşma - Denek, testi yöneten tarafından açıkça duyulacak şekilde, yavaşça ve yeterince yüksek sesle konuşmalıdır. Denek, Gökkuşağı Geçidi gibi hazırlanmış bir metni okuyabilir, 100'den geriye doğru sayabilir veya ezberlediği bir şiiri veya şarkıyı okuyabilir.

      Gökkuşağı Geçidi Güneş ışığı havadaki yağmur damlalarına çarptığında bir prizma görevi görerek bir gökkuşağı oluştururlar. Gökkuşağı, beyaz ışığın birçok güzel renge bölünmesidir. Bunlar, yukarıdan ve yüksekten uzanan, her iki ucunun ufkun ötesinde olduğu görülen, uzun ve yuvarlak bir kemer şeklini alır. Efsaneye göre bir ucunda kaynayan bir altın çömleği vardır. İnsanlar arasa da kimse bulamaz. Bir kişi, ulaşılamaz bir şey aradığında arkadaşları onun gökkuşağının sonundaki altın küpünü aradığını söyler.
   6. Eğilme – Denek, ayak parmaklarına dokunacakmış gibi belinden bükülmelidir. Yerinde koşmak bu egzersizin yerine geçebilir.
   7. Normal nefes alma – Egzersiz a ile aynı.
7. Denek aerosolun tatlı veya acı tadını algıladığında test sonlandırılır çünkü bu uyumun yetersiz olduğunu gösterir. 15 dakika bekleyin ve hassasiyet testini tekrarlayın.
8. Solunum maskesini yeniden taktıktan ve yeniden ayarladıktan sonra uyum testini tekrarlayın. İkinci bir arıza, farklı boyutta veya modelde bir solunum maskesinin gerektiğini gösterebilir.
9. Denek aerosolun tatlı veya acı tadını algılamadan testin tümü tamamlanırsa test başarılı olur ve solunum maskesinin uyumu kanıtlanır.

Her seansın sonunda veya en az dört saatte bir nebulizörlerden kullanılmayan çözeltiyi boşaltın. **Kullanılmış çözeltileri tekrar şişelere DÖKMEYİN.** Tıkanmayı önlemek için nebulizörleri ılık suyla durulayın ve kurulayın. Biriken Test Çözeltisini gidermek üzere başlığın içini nemli bir bez veya kağıt havluyla silin. 3M™ Solunum Maskesi Temizleme Mendilleri, uyum testleri arasında tek kullanımlık olmayan tipte solunum maskesi yüz maskelerini temizlemek için kullanılabilir.

Not: Çözeltiler için ilan edilen bir raf ömrü yoktur. Uyum testi seansınızın sonunda nebulizörlerde kalan çözeltiler şişelere geri dökülmemeli, bunun yerine şişede kalan çözeltinin kirlenmesini önlemek için atılmalıdır.

Yedek Parçalar

Parça Numarası Açıklama Paketleme

FT-11 Hassasiyet Çözeltisi (Tatlı) 1 Adet/Kutu; (55 ml Şişe) 6 Kutu/Koli

FT-12 Uyum Testi Çözeltisi (Tatlı) 1 Adet/Kutu; (55 ml Şişe) 6 Kutu/Koli

FT-13 Nebulizör 1 Adet/Kutu; 3 Kutu/Koli

FT-14 Test Başlığı 2 Adet/Kutu; (2/Paket) 5 Kutu/Koli

FT-15 Yaka 1 Adet/Kutu; 1 Kutu/Koli

FT-31 Hassasiyet Çözeltisi (Acı) 1 Adet/Kutu; (55 ml Şişe) 6 Kutu/Koli

FT-32 Uyum Testi Çözeltisi (Acı) 1 Adet/Kutu; (55 ml Şişe) 6 Kutu/Koli

Önemli Not

Ürün Seçimi ve Kullanımı: 3M'in kontrolü dışında ve kullanıcının bilgisi ve kontrolü dahilinde olan pek çok faktör, bir 3M ürününün belirli bir uygulama içerisindeki kullanımını ve performansını etkileyebilmektedir. Sonuç olarak, çalışma alanında tehlike değerlendirmesi yapmak ve tüm geçerli yönetmelik ve standartları (ör. OSHA, ANSI vb.) gözden geçirmek dahil olmak üzere ürünü değerlendirmek ve müşterinin uygulamasına uygun olup olmadığını belirlemek yalnızca müşteriye ait bir sorumluluktur. Bir 3M ürününü geçerli tüm talimatlar doğrultusunda ve uygun güvenlik donanımıyla doğru şekilde değerlendirmemek, seçmemek ve kullanmamak ya da tüm geçerli güvenlik yönetmeliklerine uymamak yaralanma, hastalık, can kaybı ve/veya mülk zararı ile sonuçlanabilir.

Garanti, Sınırlı Çözüm ve Yasal Uyarı: İlgili 3M ürün ambalajında veya ürün literatüründe açıkça başkaca bir tekeffül belirtilmediği sürece (bu durumda söz konusu tekeffül geçerli olacaktır) 3M, her 3M ürününün ilgili sevkiyat tarihinde geçerli olan 3M ürün özelliklerine uyumlu olduğunu garanti etmektedir. 3M; TİCARİ OLARAK SATILABİLME, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK İLE İLGİLİ HERHANGİ BİR ZIMNİ GARANTİ VEYA VAAT YA DA BİR İŞİN SEYRİ, BİR TİCARİ GELENEK VEYA GÖRENEKTEN DOĞANLAR DAHİL, ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAKSIZIN, AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ BAŞKA HİÇBİR GARANTİ YA DA VAAT VERMEMEKTEDİR. Bir 3M ürününün bu garantiye uygun olmaması durumunda, uygulanabilecek tek ve münhasır çare, takdiri 3M'e ait olmak üzere, 3M ürününün değiştirilmesi veya onarımı ya da satın alma bedelinin iadesi ile sınırlıdır. Garanti talepleri, 3M'in sevkiyat tarihinden itibaren bir (1) yıl içinde yapılmalıdır.

Sorumluluk Sınırlaması: Yukarıda belirtilen sınırlı çare hariç olmak üzere ve ilgili yasaların izin verdiği ölçüde; garanti, sözleşme, ihmal veya kati sorumluluk dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, yasal veya hakkaniyetli görüşten bağımsız olarak 3M, 3M ürününden ya da bu ürünle ilgili olarak doğrudan, dolaylı, özel, arızi veya neticede oluşan (kâr veya iş fırsatı kaybı dahil ancak bunlarla sınırlı değildir) kayıp ya da zararlardan sorumlu değildir.

Sorumluluk Reddi: 3M endüstriyel ve mesleki ürünleri, iş yerinde kullanım için eğitimli endüstriyel ve mesleki müşterilere satılmak üzere tasarlanmış, etiketlenmiş ve paketlenmiştir. Geçerli ürün ambalajında veya literatüründe aksi özellikle belirtilmediği sürece, bu ürünler tüketicilere satılma veya tüketiciler tarafından kullanılma amacıyla tasarlanmamış, etiketlenmemiş veya paketlenmemiştir (ör. evde, kişisel olarak, ilkokulda veya ortaokulda, eğlence/spor amaçlı kullanım için ya da geçerli ürün ambalajında veya literatüründe açıklanmayan diğer kullanımlar için) ve bu ürünler, geçerli sağlık ve güvenlik düzenlemelerinin ve standartlarının (ör. U.S. OSHA, ANSI) yanı sıra tüm ürün literatürü, kullanıcı talimatları, uyarılar ve sınırlamalar ile uyumlu olarak seçilmeli ve kullanılmalıdır; kullanıcı, herhangi bir toplatma, saha eylemi veya diğer ürün kullanım bildirimleri kapsamında gereken eylemleri gerçekleştirmelidir. 3M endüstriyel ve mesleki ürünlerinin yanlış kullanımı yaralanma, hastalık, ölüm ile sonuçlanabilir. Ürün seçimi ve kullanımı ile ilgili yardım almak için, şirket içi güvenlik uzmanınıza, endüstriyel hijyenistinize veya başka bir konu uzmanına danışın. Ek ürün bilgileri için www.3M.com adresini ziyaret edin.

VI: Hướng dẫn sử dụng: FT-10, FT-20, FT-30



Thành phần:

- Một mũ trùm đầu
- Một vành giữ
- Bình phun sương #1 (Độ nhạy)
- Bình phun sương #2 (Kiểm tra độ kín khít)
- Hai bộ phun khí thay thế
- Dung dịch thử độ nhạy (số 1)
- Dung dịch kiểm tra độ kín khít (số 2)
- 1 Hướng dẫn sử dụng

MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG

Sản phẩm này được thiết kế để kiểm tra độ kín khít của mặt nạ lọc hạt hoặc mặt nạ lọc khí/hơi có bộ lọc hạt sơ cấp. Vui lòng tham khảo quy định của địa phương để biết tiêu chí về sự phù hợp.

CÁC THÀNH PHẦN: FT-10: Nước, natri saccharin; FT-30: Nước, natri clorua, denatonium benzoat

THẬN TRỌNG: Ngay lập tức loại bỏ nếu thấy lọ dung dịch có dấu hiệu nhiễm bẩn.

THẬN TRỌNG: Denatonium benzoat là một hóa chất có vị rất đắng, được sử dụng để ngăn trẻ em nuốt phải các sản phẩm tiêu dùng. Hãy để xa tầm tay trẻ em.

LƯU Ý: Nếu sản phẩm xuất hiện tinh thể, hãy giữ chặt lọ đã đậy kín rồi lắc mạnh hoặc ngâm dưới nước ấm để vật liệu hòa tan hoàn toàn.

Tiêu chuẩn quy định:

Tuân thủ tất cả các luật và quy định của địa phương về việc sử dụng thiết bị bảo vệ hô hấp và kiểm tra độ kín khít. Theo tất cả các quy định, người tham gia kiểm tra độ kín khít phải cạo sạch râu. Không tiến hành kiểm tra độ kín khít trên những người có râu làm cản trở bề mặt kín của mặt nạ.

Lưu ý: Một số quy định yêu cầu phải tiến hành đánh giá y tế trước khi kiểm tra độ kín khít. Cần phải thông báo cho người tham gia về thành phần của dung dịch kiểm tra độ kín khít và rằng quá trình kiểm tra có thể tạo ra một làn sương mù mịn.

Chuẩn bị

1. Đặt mũ trùm lên vành giữ rồi điều chỉnh sao cho dây rút nằm giữa hai gờ của vành giữ. Cố định mũ trùm vào vành giữ bằng cách kéo chặt dây rút rồi thắt nút vuông hoặc buộc hình nơ.
2. Chuẩn bị bình phun sương: Đảm bảo bình phun sương sạch sẽ, có thể nhìn thấy nhãn. Tháo cả hai nút bịt khỏi lỗ.
3. Rót một lượng nhỏ (khoảng 3 ml) Dung dịch kiểm tra độ nhạy (số 1) vào bình phun sương có nhãn "Dung dịch kiểm tra độ nhạy số 1".
4. Rót một lượng tương đương Dung dịch kiểm tra độ kín khít (số 2) vào bình phun sương thứ hai có nhãn “Dung dịch kiểm tra độ kín khít số 2”.
5. Đậy lại các bình ngay lập tức.



Kiểm tra độ nhạy

Kiểm tra này được thực hiện để đảm bảo rằng người được kiểm tra có thể cảm nhận được vị ngọt hoặc đắng của dung dịch kiểm tra ở nồng độ rất thấp. Dung dịch kiểm tra độ nhạy là một phiên bản rất loãng của Dung dịch kiểm tra độ kín khít.

Người tham gia kiểm tra không được ăn, hút thuốc lá (truyền thống và điện tử), uống (trừ nước) hoặc nhai kẹo cao su trong vòng 15 phút trước khi kiểm tra.

1. Cho người kiểm tra đội mũ đã lắp vành giữ mà không đeo mặt nạ.
2. Điều chỉnh mũ sao cho mặt của người kiểm tra cách ô quan sát phía trước của mũ khoảng 15 cm/6 inch.
3. Hướng dẫn người kiểm tra thở bằng miệng và thè lưỡi ra.
4. Sử dụng Bình phun sương số 1 chứa Dung dịch kiểm tra độ nhạy (số 1), bơm hơi sương vào mũ thông qua lỗ trên ô quan sát của mũ. Bóp bóng 10 lần để bơm, mỗi lần phải bóp xẹp hoàn toàn rồi chờ bóng giãn hoàn toàn trở lại. Khi sử dụng, phải tháo cả hai nút trên bình phun sương khỏi các lỗ. Phải giữ bình phun sương ở vị trí thẳng đứng để đảm bảo tạo ra hơi sương.
5. Hỏi người kiểm tra xem họ có cảm nhận được vị ngọt hoặc đắng của dung dịch hay không. Nếu cảm nhận được vị đó, hãy ghi số lần bóp là 10 rồi tiến hành Kiểm tra độ kín khít.
6. Nếu không cảm nhận được vị đó, hãy bóp thêm 10 lần hơi sương vào mũ. Nếu cần, bóp thêm 10 lần nữa. Ghi lại xem 20 hay 30 lần bóp có tạo ra phản ứng vị giác hay không.
7. Nếu sau 30 lần bóp mà người kiểm tra không cảm nhận được vị ngọt hoặc đắng, hãy dừng kiểm tra. Phải sử dụng một loại kiểm tra độ kín khít khác.
8. Tháo mũ kiểm tra và cho người kiểm tra nghỉ vài phút để họ loại bỏ hết vị đắng/ngọt trong miệng. Người kiểm tra có thể súc miệng bằng nước.

Kiểm tra độ kín khít





1. Yêu cầu người kiểm tra đeo mặt nạ và thực hiện kiểm tra độ kín khít theo hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất mặt nạ.
2. Người kiểm tra cần đeo bất kỳ thiết bị an toàn nào có thể được sử dụng trong quá trình sử dụng mặt nạ trong thực tế và có thể ảnh hưởng đến độ kín của mặt nạ (ví dụ: kính mắt an toàn). Lưu ý: Một số quy định yêu cầu phải thực hiện đánh giá sự thoải mái trong 5 phút. Vui lòng xem các quy định địa phương để biết thêm thông tin.
3. Cho người kiểm tra đội mũ và đặt mũ kiểm tra như trước rồi thở qua miệng và thè lưỡi ra.
4. Sử dụng Bình phun sương số 2 chứa Dung dịch kiểm tra độ kín khít (số 2), bơm hơi sương kiểm tra độ kín khít bằng cùng số lần bóp như yêu cầu trong Kiểm tra độ nhạy (10, 20 hoặc 30 lần). Yêu cầu bóp tối thiểu 10 lần, bóp xẹp hoàn toàn rồi để bóng giãn hoàn toàn sau mỗi lần bóp. Phải giữ bình phun sương ở vị trí thẳng đứng để đảm bảo tạo ra hơi sương.
5. Để duy trì nồng độ hơi sương phù hợp trong quá trình kiểm tra này, hãy bơm một nửa số lần cần bóp (5, 10 hoặc 15 lần) cứ 30 giây một lần trong suốt quá trình kiểm tra độ kín khít (xem Bảng 1). Định kỳ kiểm tra bình phun sương để đảm bảo rằng bình không bị tắc. Nếu bình bị tắc, hãy vệ sinh bình rồi kiểm tra lại. Bảng 1:

Số lần bóp được sử dụng trong Kiểm tra độ nhạy	**Số lần bóp cần thiết khi bắt đầu Kiểm tra độ kín khít**	**Số lần bóp tiếp theo cứ sau 30 giây trong quá trình Kiểm tra độ kín khít**
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. Sau lần bơm hơi sương ban đầu, yêu cầu người kiểm tra thực hiện các bài tập kiểm tra sau đây, mỗi bài tập thực hiện trong 60 giây:
   1. Thở bình thường – Ở tư thế đứng bình thường, không nói chuyện, người kiểm tra sẽ thở bình thường.
   2. Hít thở sâu – Ở tư thế đứng bình thường, người kiểm tra phải thở chậm và sâu, thận trọng để không thở gấp.
   3. Quay đầu sang hai bên – Đứng tại chỗ, người kiểm tra sẽ từ từ quay đầu từ bên này sang bên kia đến mức xa nhất có thể. Khi quay đến vị trí xa nhất, người kiểm tra phải giữ nguyên đầu trong giây lát để có thể hít vào ở mỗi bên.
   4. Ngửa đầu lên và cúi xuống – Đứng tại chỗ, người kiểm tra sẽ từ từ ngửa đầu lên rồi cúi xuống. Phải hướng dẫn người kiểm tra hít vào khi ngửa lên (tức là khi nhìn lên trần nhà).
   5. Nói chuyện – Người kiểm tra phải nói đủ chậm và đủ to để người hướng dẫn kiểm tra nghe rõ. Người kiểm tra có thể đọc một văn bản đã chuẩn bị sẵn như Con đường cầu vồng, đếm ngược từ 100 hoặc đọc một bài thơ hoặc hát một bài hát mà họ thuộc.

      Con đường cầu vồng Khi tia nắng mặt trời xuyên qua màn mưa, những giọt nước li ti như chiếc lăng kính nhỏ bé, bẻ cong và phân tách ánh sáng trắng thành một dải sắc cầu vồng tuyệt đẹp. Cầu vồng hiện lên như một chiếc vòng cung khổng lồ, vẽ nên một đường cong hoàn hảo trên nền trời. Người xưa tin rằng ở cuối cầu vồng có một chiếc nồi vàng. Mọi người đều nhìn thấy, nhưng chưa một ai tìm thấy nó cả. Bởi vậy, khi ai đó mải mê theo đuổi những điều viển vông, người ta thường nói rằng họ đang tìm kiếm chiếc nồi vàng ở cuối cầu vồng.
   6. Cúi xuống – Người kiểm tra phải cúi người về phía trước như thể họ đang cố chạm vào các ngón chân của mình. Có thể thay thế bài tập này bằng cách chạy bộ tại chỗ.
   7. Thở bình thường – Tương tự như bài tập a.

7. Kiểm tra sẽ kết thúc bất cứ khi nào người kiểm tra cảm nhận được vị ngọt hoặc đắng của hơi sương, vì điều này cho thấy mặt nạ không đủ kín khít. Hãy chờ 15 phút rồi thực hiện lại kiểm tra độ nhạy.
8. Lặp lại kiểm tra độ kín khít sau khi đeo lại và điều chỉnh mặt nạ. Nếu không đạt lần thứ hai, có thể cần một mặt nạ có kích thước hoặc kiểu dáng khác.
9. Nếu hoàn thành toàn bộ kiểm tra mà người tham gia không cảm nhận được vị ngọt hoặc đắng của hơi sương, tức là kiểm tra đã thành công và độ kín khít của mặt nạ đã được chứng minh.

Cuối mỗi buổi kiểm tra hoặc ít nhất là bốn giờ một lần, hãy thải bỏ dung dịch chưa sử dụng hết trong bình phun sương. **KHÔNG rót dung dịch đã sử dụng vào lọ sản phẩm ban đầu.** Rửa sạch bình phun sương bằng nước ấm để tránh tắc nghẽn rồi lắc cho khô. Lau sạch bên trong mũ chụp bằng vải ẩm hoặc khăn giấy để loại bỏ Dung dịch kiểm tra lắng đọng. Giữa mỗi lần kiểm tra độ kín khít, có thể dùng Khăn lau mặt nạ 3M™ để làm sạch phần mặt của mặt nạ dùng nhiều lần.

Lưu ý: Những dung dịch này không có thời hạn bảo quản chính thức. Tuy nhiên, sau khi hoàn thành kiểm tra độ kín khít, không nên đổ dung dịch còn lại trong bình phun sương vào lọ sản phẩm ban đầu. Thay vào đó, hãy thải bỏ để tránh làm nhiễm bẩn dung dịch còn lại trong lọ.

Các bộ phận thay thế

Mã bộ phận Mô tả Quy cách đóng gói

FT-11 Dung dịch kiểm tra độ nhạy (Vị ngọt) 1 lọ/hộp; (Lọ 55 ml) 6 hộp/thùng

FT-12 Dung dịch kiểm tra độ kín khít (Vị ngọt) 1 lọ/hộp; (Lọ 55 ml) 6 hộp/thùng

FT-13 Bình phun sương 1 bình/hộp; 3 hộp/thùng

FT-14 Mũ trùm kiểm tra 2 chiếc/hộp; (2 chiếc/gói) 5 hộp/thùng

FT-15 Vành giữ 1 chiếc/hộp; 1 hộp/thùng

FT-31 Dung dịch kiểm tra độ nhạy (Vị đắng) 1 lọ/hộp; (Lọ 55 ml) 6 hộp/thùng

FT-32 Dung dịch kiểm tra độ kín khít (Vị đắng) 1 lọ/hộp; (Lọ 55 ml) 6 hộp/thùng

Thông báo quan trọng

Lựa chọn và sử dụng sản phẩm: Hiệu quả của sản phẩm 3M trong mỗi ứng dụng cụ thể còn phụ thuộc vào nhiều yếu tố nằm ngoài tầm kiểm soát của 3M cũng như kiến thức và cách người dùng sử dụng sản phẩm. Do đó, khách hàng là người chịu trách nhiệm đánh giá để xác định xem sản phẩm có thích hợp và phù hợp với mục đích sử dụng của mình hay không, bao gồm cả đánh giá mối nguy tại nơi làm việc và xem xét tất cả các quy định cũng như tiêu chuẩn hiện hành (ví dụ: OSHA, ANSI, v.v.). Việc không đánh giá, chọn lựa và sử dụng đúng cách sản phẩm 3M theo tất cả hướng dẫn hiện hành và với thiết bị bảo hộ thích hợp, hoặc không đáp ứng tất cả các quy định an toàn hiện hành có thể dẫn đến thương tích, bệnh tật, tử vong và/hoặc thiệt hại tài sản.

Bảo hành, Biện pháp khắc phục có giới hạn và Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm: Trừ khi có một cam kết khác được nêu rõ trên bao bì sản phẩm 3M hiện hành hoặc tài liệu đi kèm (trong trường hợp đó, cam kết như vậy sẽ có hiệu lực), 3M cam kết rằng mỗi sản phẩm 3M đều đáp ứng thông số kỹ thuật của sản phẩm 3M tương ứng tại thời điểm 3M xuất xưởng sản phẩm. 3M KHÔNG ĐƯA RA BẤT KỲ CAM KẾT HOẶC ĐIỀU KIỆN NÀO KHÁC, RÕ RÀNG HAY NGỤ Ý, BAO GỒM, NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN Ở, BẤT KỲ CAM KẾT HOẶC ĐIỀU KIỆN NGỤ Ý NÀO VỀ KHẢ NĂNG BÁN ĐƯỢC, SỰ PHÙ HỢP CHO MỘT MỤC ĐÍCH CỤ THỂ, HOẶC XUẤT PHÁT TỪ MỘT QUÁ TRÌNH GIAO DỊCH, TẬP QUÁN HOẶC THÔNG LỆ TRONG THƯƠNG MẠI. Nếu sản phẩm 3M không tuân thủ cam kết này, thì biện pháp khắc phục duy nhất, theo lựa chọn của 3M, là thay thế hoặc sửa chữa sản phẩm 3M hoặc hoàn lại số tiền đã mua sản phẩm. Những khiếu nại liên quan đến cam kết phải được đưa ra trong vòng một (1) năm kể từ ngày 3M giao hàng.

Giới hạn trách nhiệm pháp lý: Trừ trường hợp được quy định trong biện pháp khắc phục hạn chế nêu trên và trừ trường hợp pháp luật hiện hành nghiêm cấm, 3M sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý về bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào phát sinh từ hoặc liên quan đến sản phẩm 3M, dù là trực tiếp, gián tiếp, đặc biệt, ngẫu nhiên hay hậu quả (bao gồm nhưng không giới hạn ở, mất lợi nhuận hoặc cơ hội kinh doanh), bất kể thuyết pháp lý hoặc công bằng được khẳng định, bao gồm nhưng không giới hạn ở, cam kết, hợp đồng, sơ suất hoặc trách nhiệm nghiêm ngặt.

Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm: Sản phẩm 3M dành cho công nghiệp và nghề nghiệp được thiết kế, dán nhãn và đóng gói để bán cho khách hàng có chuyên môn và khách hàng công nghiệp đã được đào tạo để sử dụng ở nơi làm việc. Trừ khi có quy định cụ thể khác trên bao bì hoặc tài liệu sản phẩm hiện hành, những sản phẩm này không được thiết kế, dán nhãn hoặc đóng gói để bán cho người tiêu dùng hoặc để người tiêu dùng sử dụng (ví dụ: cho gia đình, cá nhân, trường tiểu học hoặc trung học, để giải trí/chơi thể

thao, hoặc các mục đích sử dụng khác không được mô tả trong bao bì hoặc tài liệu sản phẩm hiện hành). Đồng thời, những sản phẩm này phải được lựa chọn và sử dụng theo các quy định và tiêu chuẩn hiện hành về sức khỏe và an toàn (ví dụ: OSHA Hoa Kỳ, ANSI), cũng như tất cả tài liệu, hướng dẫn sử dụng, cảnh báo và giới hạn liên quan đến sản phẩm. Ngoài ra, người dùng cũng phải thực hiện mọi hành động được yêu cầu theo bất kỳ thông báo thu hồi, hành động tại hiện trường hoặc thông báo sử dụng sản phẩm nào khác. Việc sử dụng sai mục đích các sản phẩm dành cho công nghiệp và nghề nghiệp của 3M có thể dẫn đến thương tích, bệnh tật hoặc tử vong. Để được trợ giúp lựa chọn và sử dụng sản phẩm, vui lòng tham khảo ý kiến chuyên gia an toàn, chuyên gia vệ sinh công nghiệp hoặc chuyên gia lĩnh vực khác tại cơ sở. Để biết thêm thông tin về sản phẩm, vui lòng truy cập www.3M.com.

ZHS: 用户使用说明：FT-10、FT-20、FT-30



内含物：

- 一个头罩
- 一个领圈组件
- 雾化器 #1（敏感性测试）
- 雾化器 #2（适合性检验）
- 两套替换雾化器配件
- 敏感性测试溶液 (#1)
- 适合性检验溶液 (#2)
- 1 用户说明书

预期用途

本产品的预期用途是对防颗粒物呼吸器或带颗粒物预过滤棉的防气体/蒸气呼吸器进行适合性检验。有关适用性标准，请参阅当地法规。

成分：FT-10：水、糖精钠；FT-30：水、氯化钠、苯甲酸地那铵

警示：如果有溶液被污染的证据，请立即丢弃瓶子。

警示：苯甲酸地那铵是一种非常苦的化学物质，用于防止儿童摄入消费品。请放在儿童接触不到的地方。

注意：如果存在晶体，请将密闭的瓶子放在温水流下或剧烈摇晃以溶解。

监管标准：

遵守所有有关使用呼吸防护和适合性检验的当地法律和法规。所有法规都要求接受适合性检验的人员将胡子剃干净。请勿对面部毛发干扰呼吸器密封表面的佩戴者进行适合性检验。

注意：一些法规要求在适合性检验之前进行医学评估。应告知测试对象适合性检验溶液的成分，并且他们将暴露在细雾中。

准备

1. 将头罩连接到领圈上，使拉绳位于领圈的凹槽间。收紧拉绳并用方结或蝴蝶结使头罩系在领圈上。
2. 准备雾化器：确保它们干净且标签可见。从孔中取出两个塞子。
3. 将少量（约 3 ml）敏感性测试溶液 (#1) 倒入标有“#1 敏感性测试溶液”的雾化器中。
4. 将等量的适合性检验溶液 (#2) 倒入标有“#2 适合性检验溶液”的第二个雾化器中。
5. 立即盖上瓶盖。



敏感性测试

进行此测试是为了确保接受适合性检验的人员能够在非常低的水平下感觉到测试溶液的甜味或苦味。敏感性测试溶液是适合性检验溶液的非常稀释的版本。

测试对象在测试前 15 分钟内不应进食、吸烟、抽电子烟、喝饮品（水除外）或嚼口香糖。

1. 让测试对象戴上头罩和领圈组件，但不戴呼吸器。
2. 将头罩组件向前放置，使测试对象的面部与头罩窗口之间有大约 6 英寸/15 厘米的距离。
3. 指示测试对象伸出舌头，通过嘴呼吸。
4. 将雾化器 #1 与敏感性测试溶液 (#1) 一起使用，通过头罩窗口上的孔将气溶胶喷入头罩。挤压雾化器胶囊 10 次进行喷雾，每次挤压时都让气囊完全膨胀和收缩。使用过程中，必须从开口处取下雾化器上的两个塞子。雾化器必须保持直立位置，以确保产生气雾剂。
5. 询问测试对象是否可以感觉到溶液的甜味或苦味。如果尝到，记下挤压次数为 10 次，然后继续进行适合性检验。
6. 如果没有尝到，请再次挤压 10 次，向头罩中喷入气雾剂。如有必要，再挤压 10 次，重复上述步骤。记下 20 次或 30 次挤压是否产生了味觉反应。
7. 如果测试对象在 30 次挤压后没有感觉到甜味或苦味，请停止测试。必须使用另一种类型的适合性检验。
8. 取下测试头罩，让测试对象休息几分钟，以消除其嘴里的味道。让测试对象用水漱口可能会有所帮助。

适合性检验





1. 让测试对象戴上呼吸器，并按照呼吸器制造商的用户说明进行佩戴气密性检查。
2. 让测试对象佩戴任何在实际使用呼吸器时可能佩戴的可能干扰呼吸器适合性的适用安全设备（例如防护眼镜）。注意：一些法规要求进行 5 分钟的舒适度评估。有关更多信息，请参阅当地法规。
3. 让测试对象像以前一样戴上并放好测试头罩，并伸出舌头，通过嘴呼吸。
4. 使用含适合性检验溶液 (#2) 的雾化器 #2，使用与敏感性测试中要求的相同挤压次数（10、20 或 30）注入适合性检验气雾剂。至少需要挤压 10 次，每次挤压时使气囊完全收缩，然后完全恢复膨胀。雾化器必须保持直立位置，以确保产生气雾剂。
5. 为了在此测试期间保持足够的气雾剂浓度，在适合性检验程序期间，每 30 秒按挤压次数一半（5、10 或 15 次）喷雾（见表 1）。定期检查雾化器以确保其没被堵塞。如果发现堵塞，请清洁雾化器并重新测试。表 1：

敏感性测试中使用的挤压次数	适合性检验开始时所需的挤压次数	适合性检验期间每 30 秒的后续挤压次数
1-10	10	5
11-20	20	10
21-30	30	15

6. 初次喷入气雾剂后，要求测试对象进行以下测试动作，每个动作 60 秒：
    1. 正常呼吸 – 在正常的站立姿势下，测试对象应正常呼吸，无需说话。
    2. 深呼吸 – 在正常的站立姿势下，测试对象应缓慢地深呼吸，小心不要过度换气。
    3. 左右转头 – 站在原地，测试对象应在每侧的极限位置之间缓慢地将他/她的头从一侧转向另一侧。头部应在每个极限位置暂时保持，以便测试对象可以在两侧吸气。
    4. 抬头和低头 – 站在原地，测试对象应缓慢地上下移动他/她的头部。应指示测试对象以向上姿势吸气（即，当看向天花板时）。
    5. 讲话 – 测试对象应缓慢且大声说话，以便测试指导人清楚地听到。测试对象可以阅读准备好的文本，例如彩虹通道，从 100 倒数，或背诵一首记住的诗歌或歌曲。

       彩虹通道 当阳光照射到空气中的雨滴时，它们就像棱镜一样形成彩虹。彩虹是指白光分为许多美丽的颜色。这些拱形呈长圆拱形，其路径高高在上，其两端显然超出地平线。据传说，一端有一罐沸腾的金子。人们寻找，但没有人找到过。当一个人寻找遥不可及的东西时，他的朋友说他正在寻找彩虹尽头的金罐。
    6. 弯腰 – 测试对象应弯曲腰部，就像他或她要触摸他/她的脚趾一样。也可以采用原地慢跑代替这个动作。
    7. 正常呼吸 – 与动作 a 相同。
7. 测试在测试对象感觉到气雾剂的甜味或苦味时终止，因为这表明适合性不足。等待 15 分钟，然后再次执行敏感性测试。
8. 重新佩戴并重新调整呼吸器后重复适合性检验。第二次失败可能表明需要不同尺寸或型号的呼吸器。
9. 如果完成整个测试，测试对象没有感觉到气雾剂的甜味或苦味，则测试成功，并且已证明呼吸器适合性。

在所有检验结束时或至少每四个小时一次，从雾化器中丢弃未使用的溶液。**请勿将用过的溶液倒回瓶子中。**用温水冲洗雾化器以防止堵塞并摇干。用湿布或纸巾擦头罩内侧，以去除任何沉积的测试溶液。3M™ 呼吸器擦拭纸可用于在两次适合性检验之间清洁非随弃式呼吸器头罩。

注意：溶液没有公布的保质期。适合性检验结束时留在雾化器中的任何溶液都不应倒回瓶中，而应丢弃，以避免污染瓶中残留的溶液。

更换部件

部件编号 描述 包装

FT-11 敏感性测试溶液（甜味）1 瓶/盒;（55 ml 瓶装）6 盒/箱

FT-12 适合性检验溶液（甜味）1 瓶/盒;（55 ml 瓶装）6 盒/箱

FT-13 雾化器 1 个/盒；3 盒/箱

FT-14 测试头罩 2 个/盒；（2/包）5 盒/箱

FT-15 领圈 1 个/盒；1 盒/箱

FT-31 敏感性测试溶液（苦味）1 瓶/盒;（55 ml 瓶装）6 盒/箱

FT-32 适合性检验溶液（苦味）1 瓶/盒;（55 ml 瓶装）6 盒/箱

重要注意事项

产品选择和用途：超越 3M 控制范畴的众多因素以及用户知识和控制能力范围内的独特因素会在特定应用中影响 3M 产品的使用和性能。因此，只能由用户评估产品并确定其是否适合于用户的应用方法，包括实施工作场所危险评估及审核所有适用法规和标准（如 OSHA、ANSI 等）。未能按照所有适用说明和相应安全设备适当评估、选择和使用 3M 产品，或者未能满足所有适用安全法规的要求，可能导致受伤、疾病、死亡和/或财产损失。

质保、有限补救措施和免责声明：除非在相应的 3M 产品包装或产品文献（在这种情况下，此质保适用）中明确规定了不同质保内容，否则 3M 保证每个 3M 产品在 3M 装运产品时均符合适用的 3M 产品规格。3M 决未做其它保证或条件，无论是明示的还是暗示的，包括但不限于，为特定目的而就适销性或适切性所做的任何暗示性保证，或者起因于交易过程、商事惯例的任何暗示性保证。如果 3M 产品不符合本质保，则 3M 可选的唯一和特别补偿是更换或维修 3M 产品或退全款。保修索赔必须在 3M 发货之日起的一 (1) 年内提出。

有限责任：除了上述有限补救措施之外以及除非在适用法律禁止之处，否则 3M 不会对因 3M 产品而导致的或与其相关的任何直接、间接、特殊、附带或后续损失或损坏承担任何责任（包括但不限于利润或业务机会的损失），也无需理会据信的法律理论，包括但不限于保证、合同、疏忽或严格责任。

免责声明：3M 工业和职业产品经过特别设计、贴标和包装，可销售给经过培训的工业和职业客户，供在工作场所使用。除非适用的商品包装或文献中另有明确说明，否则这些商品不得用于向消费者销售或供消费者使用（例如，用于家庭、个人、小学或中学、娱乐/运动或者适用商品包装或文献中未描述的其他用途），并且必须按照适用的健康和安全法规和标准（例如，美国 OSHA、ANSI）以及所有产品资料、用户说明、警告和限制进行选择和使用，并且用户必须采取任何召回、现场行动或其他产品使用通知下要求的任何操作。滥用

3M 工业和职业产品可能会导致受伤、疾病或死亡。有关产品选择和使用的帮助，请咨询您的现场安全专家、工业卫生师或其他主题专家。有关其他产品信息，请访问 www.3M.com。

Personal Safety Division
3M Center, Building 235-2W-70
St. Paul, MN 55144-1000

3M PSD products are occupational use only.

3M is a trademark of 3M. Used under license in Canada. © 2025, 3M.
All rights reserved. Please recycle.